

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

[Targum Yonatan ben 'Uzi'el

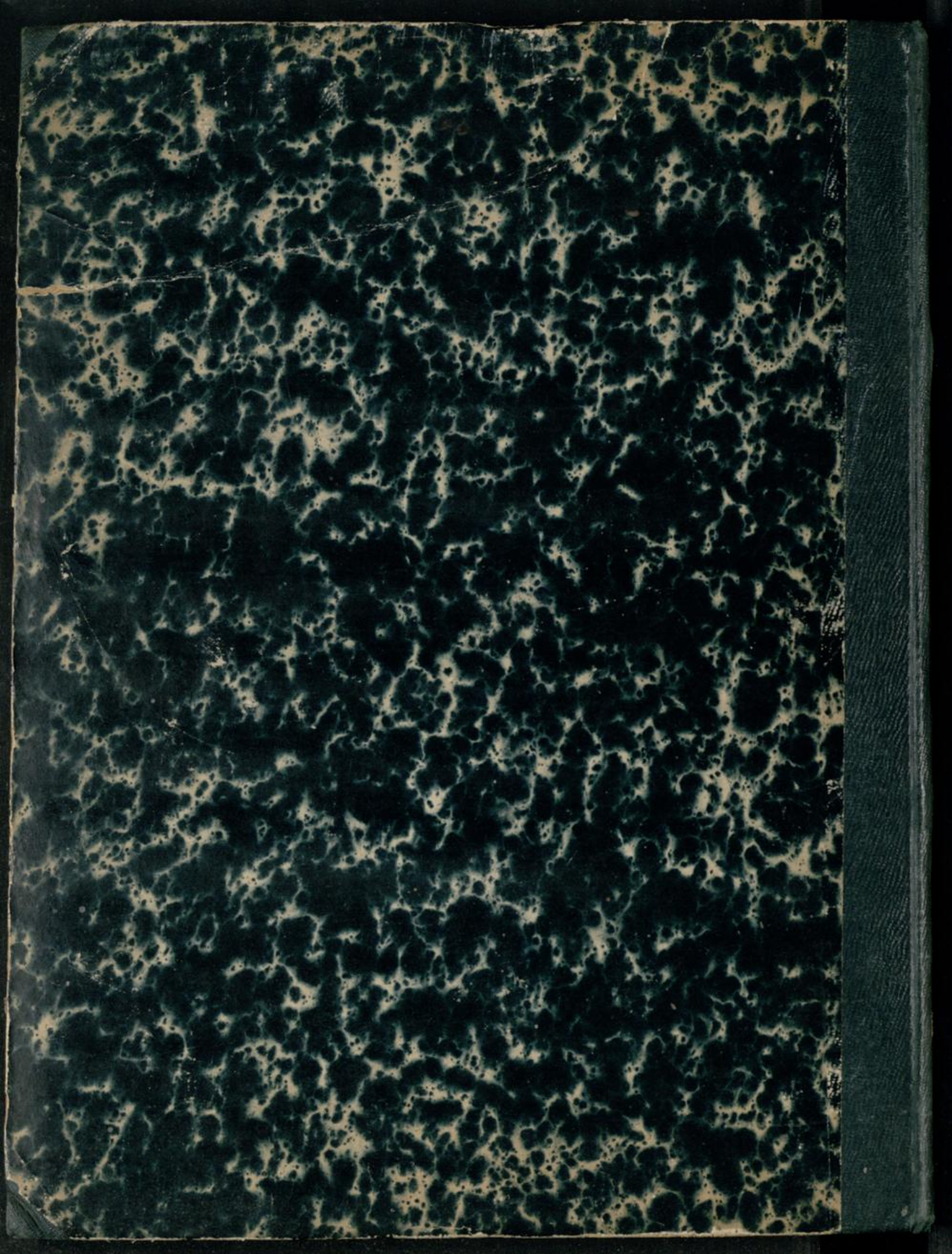
'al ha-Torah]

Sefer Be-reshit

Yonatan ben 'Uzi'el

Varsha, [ca. 1900?]

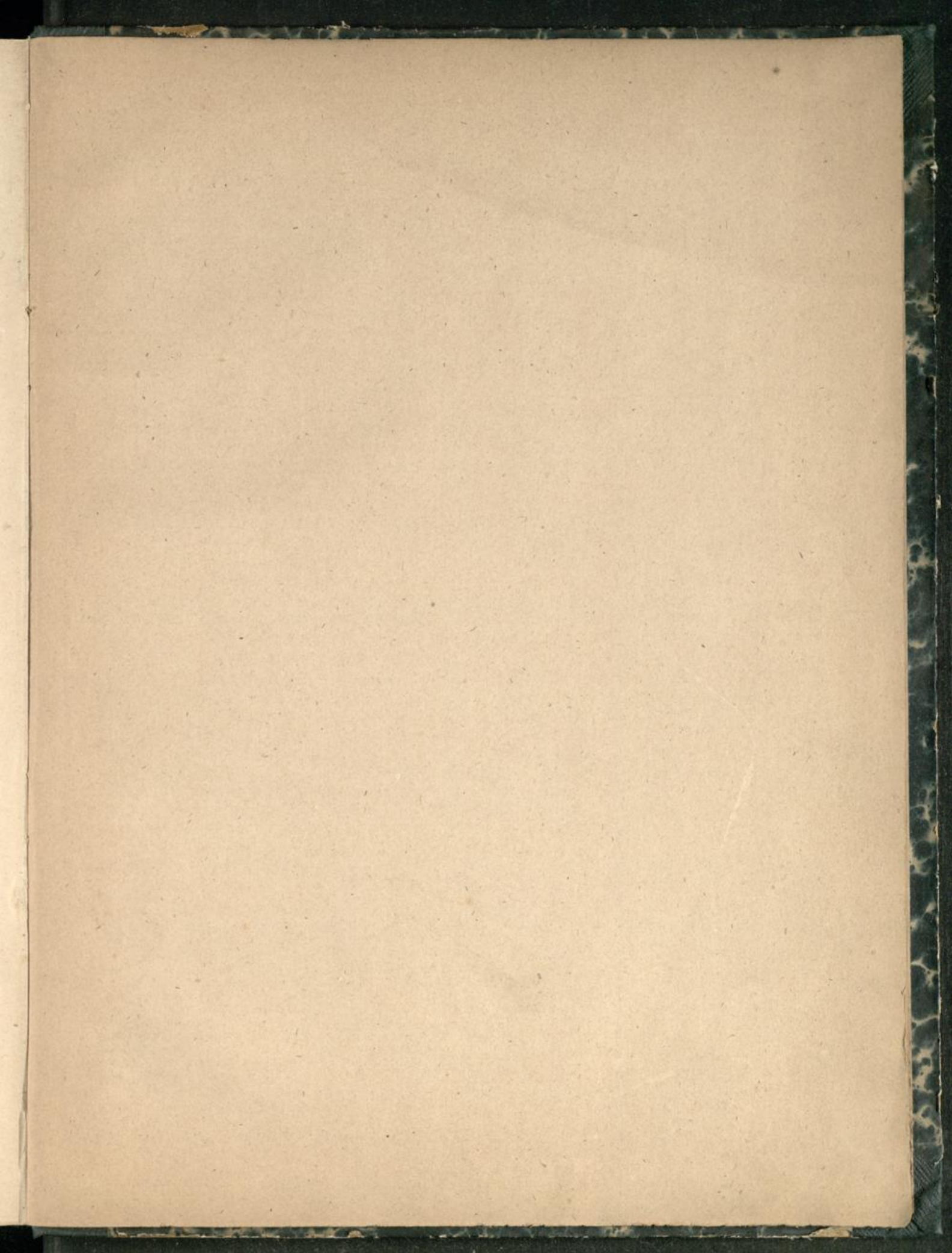
urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9783



(264, a)

153





(א) בראשית

(כד) ואמר יי תהפך גרמישקא דארעא נפשית בריתא ליונה וני דקין וני דלא דקין בעירי וריחשי וברית ארעא ליונה ונהו בן : (כה) ועבד יי וית חיות ארעא לנהו וני דקין וני דלא דקין וית בערעא ליונה וית כל-רחיש בארעא לנהו וני דקין וני דלא דקין ויתא : (כו) ואמר יי למלאכי רבשמשין קומי דאבריו ביום המן לבריות עלמא געביר אדם בצלמא בריוקנא וישלשון בבורי ומאובעפא דבאיר שמיא ובערעא ובעל ארעא ובעל רחישא דרחיש עלוי ארעא : (כז) וקרא יי את אדם בריוקנא בצלמא יי קרא ותיב במתן וארבעין ותקצי אבריו בתלת מאה ושתי וחמשא יתיו וקרא עלוי מושבא ופלו ותיב בקרא וארבעא דבר ונקבא גנורו בקרא ויתיו : (כח) ובריה יתרו יי ואמר לחן יי פישו וסגו ופלו וית ארעא בגנורו ויתקופו עלה בגנסין ושלשו בבורי ומאובעפא דשמיא ובעל רחישא חיות דרחישא עלוי ארעא : (כט) ואמר יי הא וברית לכו וית קל עקבא דבוריה מודע דעלוי אנפי קל ארעא וית קל אלפי סקבא לצדוד גניקא ולאסוקתא ורביה פירי אלנא דבוריה מודע לכו וית למיכל : (ל) ולקל חיות ארעא ולקל עפא דשמיא ולקל דרחיש על ארעא דרביה נפשא חתא וית קל ורבי עקבין ונהו בן : (לא) וקרא יי את קל ועבד ונהו טב לחדא ונהו רמש ונהו צפר יום שתיקא :

ב (א) ושלמי בריתי שמיא וארעא וכל חילונותיו : (ב) ושלמי יי ביוקא שביקא עבדותיה ועבד ועשרתי עמקו דקרא ביני שמישקא ונהו ביוקא שביקא מכל עבדותיה ועבד : (ג) ובריה יי וית יוקא שביקא מן מלחון ימי שביקא וקרי ותיב ארום ביה נח מכל עבדותיה דקרא יי ונתיר למעבד : (ד) אלון הולדת שמיא וארעא בד איתבריא ביוקא ועבד יי אלהים ארעא ושמיא : (ה) וכל אלפי חקלא עד דרו לא הו בארעא וכל עיקבי חקלא עד דרו לא צמח ארום לא אקמר יי אלהים על ארעא ואינש לית למפלח וית ארעא : (ו) ונען וקרא ונהו נחית מחרות פורסי וקרא וקלי מיא מן אוקינוס וחדר סליק מן ארעא וקחית משרא ומשקו וית כל עפי ארעא : (ז) וקרא יי אלהים וית אדם בתרין וצרון ודבר עפרא כאמר בית מוקדשא ומאברפת רוחי עלמא ופתקא מכל מימי עלמא ובריה סימק שחום וחדו ונפח בנחיריהו נשקתא דחיו ונחת נשקתא בנפא דאדם לרוח ממלא לאגרות עיניו ולמצעות אודניו : (ח) ואיתגזיב במויקא דין אלהים גיטותא מעדן לצדיקא קדם ברית עולם ואשרי תמן וית אדם בד ברית : (ט) ורבי יי אלהים מן ארעא קל אילן דמרג למיחמי וטב למיכל ואילן חתא בקיעשות גיטותא רומיה מנהה חמש מאה שנין ואילן דאכל פיריהו דיען

(א) מן אוקא קרא יי וית שמיא וית ארעא : (ב) וארעא וית חקלא ובערעא צדא מני גש וריוקנא מן קל בעיר וחשוקא על אפי תרוקא ורוח רחמין מן קדם יי מנתקא על אנפי מיא : (ג) ואמר יי וית נהרעא לאנדרא עלמא ומן וית ונהו נהרעא : (ד) וקרא יי וית נהרעא ארום טב ואפרישו בן נהרעא ובין חשוקא : (ה) וקרא יי לנהרעא וקריה לסקלה ביה דיורי עלמא ונחשוקא קרא ליליא וקריה למינח ביה בריותא ונהו רמש ונהו צפר וקרא יי : (ו) ואמר יי וית קמא בקיעשות מנא ותי מפריש ביני מוי עלאי לביני מוי מתאי : (ז) ועבד יי וית קמא סוקיה תלת אצבעתא ביני סברי שמיא למוי דאוקינוס ואפריש ביני מנא דמלכע דלמנא וביני מנא דלעיל בסיקתא דרמקא ונהו בן : (ח) וקרא יי דלמנא שמיא ונהו רמש ונהו צפר יום תנין : (ט) ואמר יי ויתקלשון מן מתאין דאשתארו מן לבע לשמיא לדוקתא וית ויתגב ארעא דתתמי נפשית ונהו בן : (י) וקרא יי לניקתא ארעא ורביה נפשית מן קרא נסמי וקרא יי ארום טב : (יא) ואמר יי מרבי ארעא דתאי עשבא דבוריה מודע ואילו פירי עביר פירי ליונה דבוריה ביה על ארעא ונהו בן : (יב) ונפקת ארעא דתאי עשבא דבוריה מודע ואילו עביר פירי ליונה וקרא יי ארום טב : (יג) ונהו רמש ונהו צפר יום תליתאי : (יד) ואמר יי ויתו נהרין ברמקא דשמיא למפרשא ביני וקמא וביני ליליא ונהו למקנין ולמני מועדן ולמיני בהון חושבן וימין ולמפרשא ריש ורחין ורישי שנין עבירי ורחין ועיברי שנין ותקפות שמיא ומלך סקרא ומחרין : (טו) ונהו לנהרין ברמקא דשמיא למקרא עלוי ארעא ונהו בן : (טז) ועבד יי וית ברין נהרעא ורביה ונהו שנין באקרותו עשרין וחד שעין בעיר מרחון שית מאה ותרין ושיקעין ודלמי שעתא וכן בחר מן אשקיעת סוקרא עלוי שמיא לישן תליתאי ואודעת ומני וית שמיא ונהו נהרעא רבא למשלט ביקמא וית סוקרא ונהו נהרעא וערא למשלט בליליא וית מוקבאי : (יז) וסדר ונהו יי על ששירין ברמקא דשמיא למקרא על ארעא : (יח) ולמשקשא ביקמא ובליליא ולמפרשא בן נהרעא דיקמא ובין חשוף ליליא וקמא יום טב : (יט) ונהו רמש ונהו צפר יום רביעי : (כ) ואמר יי וירחשו רקמן מוי רחיש נפשא חיותא ועפא דמיים ושרפתיה על ארעא ושקיל וסימק על אוד רמקע שמיא : (כא) וקרא יי וית מנינא ורביה וית ליונה ובר ונהו דמתעדין ליום נחמא וית כל-נפשית ויתא דרחישא דארחישו מיא צלילתא לנהרין וני דקין וני דלא דקין וית כל-עוף דמיים בגרפין לנהו וני דקין וני דלא דקין ויתא יי ארום טב : (כב) ובריה ונהו למימר פישו וסגו ופלו וית מיא ביוקמא ועפא נפשי בארעא : (כג) ונהו רמש ונהו צפר יום חמישי :

יונתן

ואדעתא פי' נתמטה : (יז) סריסון פי' מחסות : (כ) דמיים ומכסוים פי' סריס קיט על חלק : (כא) דמתעדין ליום נחמא עיין חיקוי דף י"ג ע"ב : (כד) נהרעא פי' עפר וקי שאין בו תעובת וסוף לשון נהרעא ככתיבת ונשבת וכן תרגם מעני האדמה עובי נהרעא : (כו) וקרא סירוס הקדים עור על גידיון . מושבא עור : (כח) כמורי פי' דמים : (כט) אילני סוקא אילן שאינו עוסק פירי ועומד לנסק ולנכי סנין : (ג) ושיריהו עיסקין פי' עשרה דברים הנכבדים בין השמשות כדלויא נחמא חנות : (ד) ושירי למעבד דיוק מדכתיב לעשות חמט לשירי ונרא חמט עבר כדדריש כדכתיב ושיון כס' חיקויי חמטו ע"פ סקבל ד' ע"ז ע"ג : (ה) ועין וקרא וכו' מתחת כוכבי עיין חיקויי דף ע"ז ע"ד : (ו) מחבר בית פי' חיקויי חמט על חלקן כעליונה דף ס"ג ע"ג : ופסקא פי' זכר ובלל אוקן . סריס סירוס חרום לשון נחמא כס' חמט סריס חמטית ומחא לניס : ולמחיות אודניו

(א) מן אוקא פי' כחלם וכס' קר לך כסוק חלם כחלם חמט מן חולא ומ' כלן סכא נחיות סדר סריס : (ב) ורשמי כחמט פי' כחמטות חמט עליוס וכן כסרי סוכר וכרמקו דף ע"ז וכמתי ע"ג : (ג) ליה וכו' דיוק חמט לשון חמט שונות וקל . ורות רחמין סריס סריס חמט וכו' רוח אלהים ונחמת חוה רחמים ועיין כפרים דף ק"ע ע"ג : (ד) סומט פי' עובי . כסותה ס"א כסותה סירוס לשון כסות חמט ונחמא אל קובתו וקובתה מלון חל דלג אלהים מלך חמט מתנמן קובתא עיין נחמטת חמט פי' ס' סירוסו חולק סריס חמטו חמט ורדיס : (ה) דניורי פי' ורע נחמט סבת : (ו) כחיקויי פי' ככסוק לשון וק' ס' צל וחד שנין כור מנחן תלת מלח ונחמא ונחמין יומין ונחמין וית (כן חמט מלון סריס דוד ומכור סריס רמי אליעזר) . וכן כתיב מן אשתיות וכ' סריס לשון חמטית ר"ל לשון סריס וסריסות סריס ג' חמטו וסריסו ומי שנחמא עיין .



ולקרבניה לא כבר אפי' ותקוף למן לנדא ואיתקבישו אפינו דאפויה :
 (א) ואמר יי' למן לפה מקוף לך ולפה אתקבישו אפינו דאפך : (א) הלא
 אם מיטיב עבדך ישתביח לך חיובך ואין לא מיטיב עבדך בעלמא דהין ליום
 דינא רבא תמאך גמיר ועל מרעו לךך תמאך רביע ובנדך כסרית
 רשותיה דיקרא בישא ולוהקף ידו סתוה ואנת תמא שליט ביה פין למזבו
 פין לפחטי : (ח) ואמר מן לנת הכל אחוזה אימא גפוס תרווין לקרא תנה
 בר נפשו תרנדון לקרא עני מן ואמר להכל מסתבל אנה דברחמי' אתברי
 עלמא אכל לא קפירו עבדון סבין הוא כדבר וקטיב אפי' אית ברעא מן
 בגלל מה אתמבל קרנך וקרנני מני לא אתמבל ברעא עני הכל ואמר למן
 ברחמי' אתברי עלמא וקפירו עבדון סבין הוא כדבר ומסב אפי' לית ברעא
 ועל דהו פירו עבדי סבין סידדך וקדמי' לדיך אתמבל ברעא קרנני עני
 מן ואמר להכל לית דין ולית דין ולי' עלם אחרן ולית לסתן אגר טב לצדיקא
 ולית למפרעא מן רשיעא עני הכל ואמר למן אית דין ואית דין ואית עלם
 אחרן ואית לסתן אגר טב לצדיקא ואית למתפרעא מן רשיעא ועל עיסקתגמא
 האלן הו' מתגנין על אנפי' קרא וקסמן על הכל אחוזה וטבע אבנא במעשה
 ומטליה : (ט) ואמר יי' למן אן הכל אחוזה ואמר לא יבעא דלקא גמיר אחי
 אנה : (א) ואמר מה עבדת כל דמי קטילת אחוזה דאתבלש בגרונשיתא צוהין
 קדמי' מן ארעא : (יא) וקען חלף דקטלמיה לייט את' מן ארעא דתרתת' ות'
 פוקה ומטילת' ות' דמי דאחוז' מן דך : (יב) ארום תפלת' ות' ארעא לא תוסף
 למתן חיל פירקא לך מטלמל וגלי' תבו בארעא : (יג) ואמר מן קדם יי' סני
 חקוף מירדי' מןמסובל' ברם ויקלא חקף למקבליה ותיה : (יד) הא סודת'
 ותי ויקא דין מעל אנפי' ארעא מן קדך דאקשר דאמיר ואין אחי מטלמל
 וגלי' בארעא כל וגי' דישכחוני וקטלמי : (טו) ואמר ליה יי' הא כבן כל
 דקטיל מן לשבעא דרין ותפרע סניו ורשם יי' על אפי' דמן אנה מן שפא
 רבא ומקרא גנין דלא למקטול ותיה כל דישכחוניה באכתבולותיה ביה :
 (טז) וקפ מן מן קדם יי' וימיב בארעא טלמל גלותיה דרעת עבדך עלוזה
 סלקמי' בגיטותיה העון : (יז) וידע מן ות' אנהמיה ואעדי' אית ולית' ות'
 חטך תנה בני' כרתא וקרא שום כרתא בשום ברית חטך : (יח) ואיתליד
 לתנה ות' ערד וערד אוליד ות' חנואל וכתנאל אוליד ות' מתושאל וכתושאל
 אוליד ות' לקך : (יט) וקטיב ליה לקך מרתין גנין שום תדא ענה ושום
 התנאה עלה : (כ) וילדת ענה ות' יכל הוא תיה רב דהון דךך ותבי'
 טשקנין ומארי' בלד' : (כא) ושום אחוזה יוכל הוא תיה רב דהון דךך דמסן
 לזקרא בבגדא ואבובא : (כב) וצלה אף היא ולדת' ות' תובל מן רב לכל
 אומן דידע בעבדת' נחשא ופולא ואהמיה דתובל מן געקה היא גנת מרת
 סנין ומרתין : (כג) ואמר לקך לנשו ענה וצלה מרתין קולי' גשי' לקך אציתן
 למיכרי' ארום לא נקרא קטילת' דנתקמלא תחותרו ואוף לא עלומא כבילית'
 דבגינה ודברון ורעי' : (כד) ארום מן דתב ותב בתיובתא עד שובקא דרין
 אתלי' ליה ולקך בר ברית דלא תב דינא הוא היתלי' ליה עד שובקעין
 ושבעא : (כה) וידע אדם תוב ות' אנהמיה לסוף מאה ותרתין שנין דאתמטיל
 הכל ולדת' בר וקרת' ות' שמי' שת ארום אמרת' יתב לו יי' בר אחרן חלף
 הכל דקטליה מן : (כו) ולשת אפהא איתליד בר וקרא ות' שמי' אגוש הוא
 דרא דמיסודי' שריאו למטעי ועברו לחון טעון וכבנין לטענותהון בשום
 מיכרא היי' :

שוקדון אדם ביומא דאתבראו : (ג) ותיה אדם קאה ותלתין שנין ואוליד
 ות' שת דרמי' לאסניה ולדמותיה ארום מן קרמת דנא אוליד' סנה ות' מן
 דלא דמי ליה והכל אתמטיל על ידו ומן אסרד ולא אתמיכסו ורעימיה
 דכפר ירחום אדם וקרת' מן אוליד ות' דרמי' ליה וקרת' ות' שמי' שת : (ד) ותיה
 יופי' אדם בבת דאוליד ות' שת חכמי' מאה שנין ואוליד' גנין ובגן : (ה) ותיה
 כל יופי' שת תשע מאה ותרמי' כרי' שנין ומיה : (ו) ותיה אגוש ותשנין שנין
 ואוליד' ות' מיגן : (ז) ותיה אגוש בבת דאוליד' ות' קנן חכמי' מאה ותמסיר
 שנין ואוליד' גנין ובגן : (ח) ותיה כל יופי' אגוש תשע מאה ותמש שנין
 ומיה : (ט) ותיה קנן שובקעין שנין ואוליד' ות' כהללאל : (י) ותיה קנן
 בבת דאוליד' ות' כהללאל חכמי' מאה וארבעין שנין ואוליד' גנין ובגן :
 (יא) ותיה כל יופי' מן תשע מאה ועשר שנין ומיה : (יב) ותיה כהללאל
 שתין ותמש שנין ואוליד' ות' גרד : (יג) ותיה כהללאל
 בבת דאוליד' ות' גרד חכמי' מאה ותלתין שנין ואוליד' גנין ובגן : (יד) ותיה
 כל יופי' כהללאל חכמי' מאה ותשנין ותמש שנין ומיה : (יח) ותיה גרד מאה
 ולשתין ותרתין שנין ואוליד' ות' חנה : (טז) ותיה גרד בבת דאוליד' ות' חנה
 חכמי' מאה שנין ואוליד' גנין ובגן : (כ) ותיה כל יופי' גרד תשע מאה ולשתין
 ותרתין שנין ומיה : (כא) ותיה חנה שתין ותמש שנין ואוליד' ות' כתרשלח :
 (כב) ופלה חנה בקשוח' קדם יי' בבת דאוליד' ות' כתרשלח תלת מאה שנין
 ואוליד' גנין ובגן : (כג) ותיה כל יופי' חנה עם דיכרי' ארעא תלת מאה
 ולשתין ותמש שנין : (כד) ופלה חנה בקשוח' קדם יי' והא ליתוזה עם
 דיכרי' ארעא ארום אתנגיד וסליק לרקעא במימר קדם יי' וקרא שמי'
 מיטטרון כקרא רבא : (כה) ותיה כתרשלח בבת דאוליד' ות' לקך שבע מאה ותמנין
 ותרתין שנין ואוליד' גנין ובגן : (כו) ותיה כל יופי' כתרשלח תשע מאה
 ולשתין ותשע שנין ומיה : (כח) ותיה לקך מאה ותמנין ותרתין שנין ואוליד'
 בר : (כט) וקרא ות' שמי' נח למימר דין ויטמינא מפולקא דלא מפולקא
 ומלעות' דנא מן ארעא דלקא יי' גנין חובי' בני' אנשא : (ל) ותיה לקך
 בבת דאוליד' ות' נח חמש מאה ותשנין ותמש שנין ואוליד' גנין ובגן :
 (לא) ותיה כל יופי' לקך שבע מאה ושבעין שנין ומיה : (לב) ותיה
 נח בר חמש מאה שנין ואוליד' נח ות' שם ות' חם ות' צפת :

ה (א) בין כפר ירחום ותולדת אדם ביומא דברא יי' אדם בדיקנא דיי
 עבדמיה : (ב) דבר ונקבא בראנן ובריה ותרין בשום מיכריה וקרא ות'
 יונתן

בוסר ד' מ' ע"כ וכן עיין בסדרם ד' ג' ע"ד וט"ס : (כט) מופלחא דלא מלחח ט"ס
 מעשים שלא אליהו כמעט קוים ודודיון : (פ) דרכיה ט"ס בני דוינא וכן נקט לשון כרתי
 וכתלן וסקסן לשון גת' כשנת ופי' חל הוא נצט סקן לשון אשכנז ולעסן : חלש ועשין
 כדפי' ט"ס : (ד) שמואל עיין בריקטו ד' ט"ס : כיומאל י"ג כסומאל ומלחון מסר"ד י"ט
 סומי' ואמר סכרות הלכו כסומים ע"ד הכתוב טורים סכינו : ירושלמי ועדין גאלון מסר"ד
 גרם וחרין לשון עזר ויגון מלשון גמח' : (ח) דסוס דיק ולא כתיב דכריס שרולמי
 סכירא לויס כ"ס דורשין לגנאי אל ויונתן סכר כ"ס דורשין לשבת וק"ל :
 ג'סס

מזלמזר כי אים סרנתי לפשעי דכר סווא טוסס פשעי' הוא אכן : ירושלמי יתרי ויסתק ט"ס לעוב
 ולחוחל : (טז) בגיטותיה ט"ס טעמה עלי' סירות כמו בג"ע ודייק מתקמת ענין : (כז) ולחוחל לשון
 גמח' כסרין כלכוכ טל נחש : (כח) קיטין סירות לשון קיטת ותי : נעמה ס"ל סווא
 מלשון נעים ומירות כדאיתא כרס : (כו) סריו למטעי וכו' סירות סתוילו נעשות וכינו סלום כסס
 ט' כדאיתא במדרש : (ג) דלא דמי לים כמו שמי'ה כסרין רבי אליעזר מתאן אחס' למד סלא
 סיס קין מורשו ולא מדשוו ולמו עד סוולד סת וט"ס . ג"ס ירושלמי סרסס כין ולא ידעתי נפקוחא
 ססן : (כד) אהגוד ט"ס כרסא סלון סרסס נעמחו וכלמח לא מת כדמלניו כגמח' מהס פשמ'
 וככ"כ סרק הכוספין ט"ס וכן כן לקח אלקים חי ומיטכו למסלס על כסה דכריס כסווארס

(ט) אלו ירוסן הנגסת נח נח נח זכר וזכר שלים בעקרון שקין היה בדרוהי
 ברחוקתא דני הלוי נח : (י) ואולד נח תלקא קנין ית שם ית תם
 וית יפת : (יא) ואתחבלת ארעא בגין דורקא דקסו מן ארדן דמקנן קרם וי
 ואתחבלית ארעא השופין : (יב) וקמא וי ית ארעא וקא אתחבלת ארום חבילו
 כל בשקרא כל תר וחד ית ארעיה על ארעא : (יג) ואמר וי לנח סופא דכל
 בשקרא קמא מן קרמי ארום איתחבלית ארעא השופין מן עקבירחון בישא וקא
 אקא סחבלחון עם ארעא : (יד) עקב לך מיבותא דקיסין קררוגין מאה ותקשין
 קולין מעקבד למיבותא בשמאלה ותלתין ושת בשותיה ועשרה בתין
 בקציעא לאצנעא ברוח מונא וחמש אפוסניותא בימינא וחמש בשמאלה
 ותישע יתה מן גזי ומקרא בחמקרא : (טו) אול לפישון וסב ממין יורקא
 ותשופניה במיבותה לאנתקא לכו וילקמקרא תשופניה מלעיל ומקרא דמיבותה
 בצקרא השופין סדרין מתאין מענין ותלתאין מעקבדניה : (יז) ואקא האקא
 מותי ית טובענא מיא על ארעא למיבלא כל בשקרא דביה רוחא דחיי מן
 תחות שמיא כל די בארעא תענה : (יח) ואקום ית קויסי עקה ומיעול למיבותא
 אקא וקנא ואתחד ונשי בגד עקד : (יט) וכן כל רחי מכל בשקרא תרין
 סבולא מעול למיבותא לקויסא עקה דבר ועקבא דיון : (כ) מעקא לוגיה
 ומבעקרא לוגיה ומכל רחשא דארעא לוגיה תרין סבולא געלן לוקה על יד
 מקרא דאחר ומיעול ויתרו לך לקויסא : (כא) ואקא סב לך מכל מיכל
 דמיקראביל ויהי לך ולחון למיכל : (כב) ועבד נח קכל דפקריה וי :

(א) ואמר וי נח על אנת וכל אינש ביהת למיבותא ארום יתה חסיתי ובאי קרמי
 בקרא תרין : (ב) מכל בשקרא דקיא תסב לך שובקא שובקא דבר ועקבא
 ומן בעקרא דלתימה דקיא תרין דבר ועקבא : (ג) ברם מן צפרי שמיא שובקא
 שובקא דבר ועקבא לקויסא מטרון וקעא על ארעא : (ד) ארום קא אנת יתב לכו
 ארעא שובקא יוסין אין יתבון וישקבב לחון ואין לא יתבון לכו יוסין תוב
 שובקא אקא סוחת מקרא על ארעא ארבעין יוסין וארבעין לכו ואישצי ית
 כל נזית אינש ובקעיר ארעא : (ה) ועבד נח קכל דפקריה וי : (ו) ונח פר שית
 מאה שנין וטובענא היה מיא על ארעא : (ז) ועל נח ובטריה ואנתמיה ונשי
 בגזי עמיה למיבותא מן קרם מוי דטובענא : (ח) מן בעקרא דקיא ומן בעקרא
 דלקיא דקיא ומן עקא וכל דרחיש על ארעא : (ט) תרין תרין געלן לנח
 למיבותא דבר ועקבא היקבא דפקדו וי ית נח : (י) ויהי לכו שובקא יוסין
 מן בחר דשלים איקבליה דקמישלה קמא וי וקא לא תגו בגי נשא ומי
 דטובענא יהי נחתין רחיון מן שמיא עילוי ארעא : (יא) בשנת שית מאה
 שנין קמו נח בקראתא תנוקא ורא רח מרחשון דעד ברוח לא יהו מרחמון
 ורחמיה אלון מתשירי דתה ריש שתא לשקלול עלמא בשקבדו יוסין לברקא
 ביוסא דיון אתקבשו כל מבוני תרומא רבא ויהון בגי עקבדא קשיון ספון
 בגיון וקמין ותרון וקטר הכי דרבי שמיא אהפתחו : (יב) ויהי מקרא
 נחיה על ארעא ארבעין יוסין וארבעין לכו : (יג) בקרן יוסא תרין על נח
 שם וחס ופת בגי נח ואחת נח ותלת נשי בגיה עמיה למיבותא : (יד) הגון
 וכל מיקא לוקא וכל בעקרא לוקא וכל רחשא דרחיש על ארעא לוגיה כל
 עקא לוגיה כל צפרי כל דקריה : (טו) געלן לוח נח למיבותא תרין תרין
 מכל בשקרא דביה רוחא דחיי : (טז) וגעליא דבר ועקבא מן כל בשקרא
 געלוי היקבא דפקדו יתיה וי ואין מימרא דיי ית מקרא דמיבותא באנפיה :

יונתן

פרשת נח
 (ט) דנגסת מי השפת נח : (י) סא ארעא כרשי וכן סכרו : (יז) דקיסין קררוגין פי' מן על סרי
 ארעא מי תרומם על ארעא קררון : סבולא על כארובא . אומינותא פי' מתנה לו סוף מל'
 פלוס ופי' תרומם כדליתא בגמי . וחשבו ותקית לכו וקא כסיד : (טו) וסב פי' וקא . יוסאל פירוס
 אקן טובס ועין כסור לוס . ולגמולא פי' אמה . כולעל פירוס נלסס כמו כסיעל :
 (כ) דלתי פירוס טפי' סתנף סלח וסגים אוס : (י) דשלוס אולגוס רענו כדפירסי וקיל .
 רחיון פי' סגים ידו רחמון כי כנס סתנף גיונו : (יא) דעד ברוח לא סו פי' עד זקן
 סחול לא סו מונן חסיה אלל סתנף דמי' ספי' כסרי נכח השול : וסון כו גומיל סו
 פי' בני ארס סו גומס כסחוסת לטוס כס סגים סלל יעלימה עס סקסי' סח חסות

(י) ויהי טובענא ארבעין יוסין על ארעא ומיא מיא וקמל ית מיבותא
 ואתרבת מעל ארעא : (יח) ותקישו מיא וסניאו לתרא על ארעא ויהי
 מיבותא סחבלא סחיא על אפי מיא : (יט) ומיא תקישו לתרא על ארעא
 ואתחביוא כל סוריא ומיא דתחות כל שמיא : (כ) חמסרי גרמדין מלעיל
 תקפו מיא ואתחביוא סוריא : (כא) ואתחמסי כל בשקרא דרחיש על ארעא
 בעקא ובבעקרא ובחוקא ובכל רחשא דרחיש על ארעא וכל בגי נשא :
 (כב) כל דנשמת רוח חיון באנפיו מכל בגישתא מיוו : (כג) וישצי ית
 כל נזית אינש ובקעיר דעל אנפי ארעא מאנשא עד בעקרא עד רחשא ועד
 עקא דפקדו באירי שמיא ואשמצי מן ארעא ואשתאר ברם נח ורעמיה
 בתיבותא : (כד) ותקישו מיא על ארעא מאה ותקשין יוסין :

(א) ודכיר וי במיקריה ית נח וית בגי חוקא וית כל בעקרא דעמיה
 בתיבותא ואעבר וי רוח רחמין על ארעא ואשתדכו מיא :
 (ב) ואסתגרו מבוני תחיקא ודכירי שמיא ואתגעעו מקרא מלמית מן שמיא :
 (ג) ותאבו מיא מעלוי ארעא אלון ומיבין וחסרו מיא מסוף מאה ותקשין
 יוסין : (ד) ונתת מיבותא בקראתא שובקא וקא וקא דקיסין בשקבדו יוסין
 לוקרא על סווי דקרון שום סוויא חד קרנעא ושום סוויא חד ארמינא
 ותמן מתבנעא קרמא דארמינא בארעא מדינקא : (ה) ומיא יהו אלון וחסרון
 עד ירה עשירי ירה ממוו בתמוו בחד לוקרא אתחמיוא ריש סוריא :
 (ו) ויהי סופא ארבעין יוסין ופתח נח ית בות מיבותא דעבד : (ז) וישד
 ית עורקא וקפ סופס וקאיב עד דיבאישו מיא מעלוי ארעא : (ח) וישד
 ית יונקא דביחא מלוחיה למחיו אין אתקוללו מיא מעלוי ארעא :
 (ט) ולא אשבת יונקא ניוקא לפרשת ריגלה ותבת לותיה למיבותא ואורעא
 ארום מוי על אנפי כל ארעא ואושט ירה ויסיבתא ואעיל יתה לותיה
 למיבותא : (י) ואוריה תוב שובקא יוסין ואוסף לשקרא ית יונקא מן מיבותא :
 (יא) ואתת לותיה יונקא לעיונא קמא וקא סרפא היתא לקט תביר
 וסחיה כפוסה דנסבתיה מן טור מישתא וידע נח ארום אתקוללו מיא
 מעלוי ארעא : (יב) ואוריה תוב שובקא יוסין ואוסף לשקרא ית יונקא
 ולא אוספת למיתב לותיה תוב : (יג) ויהי בשית מאה ותרא שנין בתשירי
 בחד לוקרא בריש שתא נטבו מיא מעל ארעא ואעבר נח ית חופא
 דמיבותא וקמא נטבו אפי ארעא : (יד) ובירח מרחשון בגשרון ושובקא
 יוסין לוקרא אתחבית ארעא : (טו) וסליל וי עם נח למיטר : (טז) סוף
 מן מיבותא אנת ואנתחד ובגה ונשי בגה עקד : (יז) כל חוקא דעקד מכל
 בשקרא בעקא ובבעקרא ובכל רחשא דרחיש על ארעא תקפ עקה ותלחון
 בארעא וקשין וקשין על ארעא : (יח) ותקפ נח ובגזי ואתמיה ונשי בגזי
 עמיה : (יט) כל חוקא כל רחשא וכל עקא דרחיש על ארעא לוקערתון
 דפקדו מן מיבותא : (כ) ובגא נח מרפחא קרם וי הוא מרפחא דקנא ארם
 בעינו דאישד מן נחיה דעון ואקריב עלוי קרבנא געלוי אקריבו מן וקכל
 ית קרבניהון וחד נחיה מוי דטובענא איתעד ובגיה נח וקסב מכל בעקרא
 דקיא ומן כל עוף דבי ואוסף ארבע על תרוא מרפחא : (כא) וקביל וי
 דרעא קרבניה וקמר וי במיקריה לא אוסף למילי תוב ית ארעא בגין
 חובי בגי אנשא ארום יקרא דלכא דאנשא ביש מסליותיה ולא אוסף תוב
 למימיו ית כל דחי היקבא העקבד : (כב) עוד כל יוסי ארעא דרעא
 בתקופת תשירי וקרא בתקופת נוסן וקרא בתקופת סבת ויוסא בתקופת
 תמו

סגים ודיוקו כסנכשו סמיונות לנס סח חסות סגים אלל למינות סוף תקס סוכר
 לכן ג' חסות סגים ספתו . (יח) סחול מל' שייט כדליתא יונתן סוף ח' סן
 קורין לטיס סחיוס ופי' ק' וכדל' כרס : (ד) דוסין דמי' כריל דעול דכסרי ככח
 סחולס וסניו לו יוסין וליע רב כספר סור לוס : (י) סות חלון : (י) וחלוב כמו וסוב :
 (ח) יונתא דכיתא פי' סניגוס אללו ככוס כללו סכי סחיקון סל עוסת ססוריס אלל דקיסוס
 וכן סוכל כסרוס דיוקן לי לא סכי סחף חסרה לנסס אלל כדפירס סחיסת דכיתא ודעל
 לסחור לקינוס וק' : (יא) לקוט סכיר וסחיות פי' לקט סעלס סעוריס וסכיסת ססחנסס דיוקן
 כדדיוקן כרסס פי' ל' עק' כסיס סחי עק' קמל כריל עק' עק' יוסק סחי ל' אלל סניקסס
 אלן רבי ס' ופי' קביל סחית לי סחית קרם וסני ס' סניגולו וי סחיות וסני וידע מ' ופי'
 וקל

תמוז וקוץ וסוף ויפסי ולילי לא ותבטלון :

(א) זכריו יי ות נח ות בני ואמר להם פשו וסגו וקלו ות ארעא :
 (ב) ותחלחבון ואימרו בון וחי על כל חיות ארעא ועל כל עופא דשמיא מקל
 דתרחש ארעא ובכל נגי ופא בדרם ותמסרון : (ג) כל ריחשא דהוא חי
 דלכון וחי למיכל פירוק עקבא דקבית לחון ות מולא : (ד) ברם בשרא
 דתליש מן חיותא חיא מונן דהנפששה ביה או דתליש מן חיותא נביסמא
 ועד דלא נפקא מולא נשקמא לא תיכלון : (ה) וברם ות דמכון להפשתיכון
 אתבוע מן דא דכל חותא דקמלא לבר נשא אתבועניה לאתקמלא עליה
 ומרדא דאנשא מיד נבר דיישוד ות דמא דארתי ארבע ות נפשא דאנשא :
 (ו) דיישוד דמא דאנשא בסדרין הינא מתיובין ליה קמול ודישוד בלא
 סדרין מרי עקמא עמיה לאתפרעא מניה ליום הינא רבא ארום בדיקמא
 דיי עבר ות אנשא : (ז) ואתון פשו וסגו ארילדו בארעא וסגו בה :
 (ח) ואמר יי לנה ולבנו עמיה למיכר : (ט) אגא דא אגא מקום קמי עמכון
 ועם בתיכון בתיביון : (י) ועם כל נפשת חיותא דעמכון בעופא ובבעירא
 ובכל חית ארעא דעמכון מכל נפקי מיבותא לכל חית ארעא : (יא) ואקום
 ות קומי עמכון ולא ישתצי כל בשרא עוד מסו דשובענא ולא יהי עוד
 שובענא לחבלא ארעא : (יב) ואמר יי דא את מיוסא דאגא מקום בין
 מיכרי וביביון ובין כל נפשת חיותא דעמכון לדרי עלמא : (יג) ות קשהי
 דקבית בענא ותרי לסימן קום בין מיכרי וביגי ארעא : (יד) ויהאבר אפרים
 עניי וקרא עלוי ארעא ותתחסי קשתא בימסא עד לא ימסע שמישא בענא :
 (טו) ודקרינא ות קומי דבין מיכרי וביביון ובין כל נפשת חיותא דכל בשרא
 ולא יהי רוב מיא לטובענא לחבלא כל בשרא : (טז) ותהי קשתא בענא
 ואחסינה למיכר קום עלם בין מיכרא חי ובין כל נפשת חותא דכל בשרא
 דעל ארעא : (יז) ואמר יי לנה דא את קום דמיוסית בין מיכרי ובין מיכר
 כל בשרא דעל ארעא : (יח) תהו בני נח דנפקו מן מיבותא שם והם וזפת
 והם הוא אבוי דנגען : (יט) תלתא אלון בני נח ופאלון אתברדו למימב
 בכל ארעא : (כ) ושרי נח למתיו נבר פלה בארעא ואשבה נפנא דמושביה
 נקרא מן מינתיא דעון ועצביה למרמא וביה ביוקא אגיצת ובשילת ענבין
 ועצרינון : (כא) ושמי מן הקרא דחי ואתערסל בגו משקניה : (כב) והקא חם אבוי
 דקנגען ות ערוותא דאבוי ונצי לחרי אחויה בשוקא : (כג) ונסב שם וזפת
 ות אסקלא ושיוי על בתא תריוון ואולו פאחורון ופסרו ות ערוותא דאברון
 ואפרים פאחורון וערוותא דאברון לא חסון : (כד) ואתער נח מן חכריה
 וידע באשתעות חקמא ות העבר ליה חם בריה דהוא קליל בבוותא דגרים
 ליה ולא יוליד בר רביעי : (כה) ואמר ליש נגען דהוא בריה רביעי עביר
 משעבר דהי לאווי : (כו) ואמר ברוי יי אלהא דשם דעברתיה צדיקא
 ובגין ונצי נגען עביר ליה : (כז) וישפר יי תרוומיה דישת ויהעירון בני
 וישרון בסדרשא דשם ויהי נגען עביר לחון : (כח) ותהי נח ברת טובענא
 תלת קאה ותקשין שגין : (כט) ותהי כל יומי נח תשע מאה ותקשין שגין
 וקית :

י (א) אלון תולדת בני נח ותתילדו לחון בגין ברת טובענא : (ב) בני
 דישת נמר ומגוג וכדי וזון ורעבל ומשה ותרים ושום אפרכיוותרון אפריקי
 ותרמקא ותקדיו ומקדונא ותנינא ואסיא ותרבי : (ג) ובגין דגמרא אשכנז
 תריס ותורקמא : (ד) ובגין דון אלישא אלם וטרסם אבנא דורדנא :

(ה) מאלון אתפרשו נגיסו נגות עקמא כל חד ללישניה לחוסותום
 בעמיהום : (ו) ובגין דקם ביש ומצרים ופוט וקנען ושום אפרכיוותרום
 ערבא ומצרים ואלידיוק וקנען : (ז) ובגין דכוש סבא ותוילה וסבתא
 ורעמא וסבתא ושום אפרכיוותרום סינראי והנדקי ומכדאי ולוסאי וונגאי
 ובגין דמדייטיטס ומרד ומגו : (ח) וכוש אלוד ות נמרוד הוא שרי למתיו
 נבר בתשאח ולמרדא קדם יי בארעא : (ט) הוא היה נבר מרודא קדם יי
 בגין מן ותאמר מן יוקא דאתברי עלמא לא תהי נמרוד נבר בעידא ומרודא
 קדם יי : (י) ותהי שריי מלכותיה בכל רבתי ותדם ונציון ומספון בארעא
 דפונטום : (יא) מן ארעא תהיא נפק נמרוד וסלה באתור דלא בעא למתיו
 בעשת דרא דפלונתא ושכב ארבע קרון אלון ויהב ליה יי בגין מן ארעא
 ובגא ארבע קרון אחרנין ות נינה ות פליטיאת קרתא ות פרוות :
 (יב) ות תלסר דמתבניא ביני נינה ובגין תריית אירי קרתא רבתא :
 (יג) ומצרים אלוד ות ניוטאי ות מטיטאי ות ליוקאי ות פנטמבניא :
 (יד) ות ניוטאי ות פנטפולטי דנקפו סתמן פליטיאי ות קפודקאי :
 (טו) ובגין אלוד ות צירון בבקריה ות חת : (טז) ות יבוסאי ות אמרוא
 ות נרגשאי : (יז) ות תנאי ות ערקאי ות אמוסאי : (יח) ות לוססאי ות
 חומקאי ות אנטכואי וקתר ברין אתברדו והעיותרון דנגענאי : (יט) ותהי
 תחום בענאי מן בותניס מעלה לקר עד עזה מעלה לחרים ועמרא ארמא
 ובבויים עד קלדיי : (כ) אלון בני נחם לרועית וחוסותום ללישניהם במותב
 ארעתיון כנגיטת עמיהון : (כא) ולשם אתילוד אף הוא בר הוא אברון
 דכל בני עבראי אחוי דישת רבה בדתלתא דיי : (כב) בני נחם עילם
 ואתור ואפרכישד ילוד וארם : (כג) ואפרכישד אלוד ות שלח ושלח אלוד
 ות עבר : (כד) וילעבר אתילודו תרין בגין שם חד פלג ארום ביומיו
 אתפליגת ארעא ושום אחוי דקסון : (כה) וקסון אלוד ות אלמדר דמישה
 ות ארעא פאשלוון ות שלף דשלף סוי דעדרותא ות הערמית ות רח :
 (כו) ות הדורם ות אגל ות דקלא : (כז) ות עובל ות אביקאל ות
 שקא : (כח) ות אופיר ות תוילה ות יוקב כל אלון בני דקסון :
 (כט) ותהי בית מותבגידון מן מישא מעלה לקפודנאי טור סרניקא :
 (ל) אלון בני נחם לחוסותום במותב ארעתיון לנגיטת עמיהון : (לא) אלון
 דחסי בני נחם לחוסותום בעמיהון ומאלון אתפרשו עקמא בארעא
 ברת טובענא :

י (א) תהי כל ארעא לישן חד ומקלא חד ועשא דרא בלישן קרשא
 תהי מללון דאתבריא ביה עלמא מן שריוא : (ב) ותהי במיטתרון
 מימיהנא ואשברו בקעתא בארעא דככל ותיבוי ממן : (ג) ואמר נבר
 לתבריה הבו נרמי ליבגין ונישיו יתרון פאחורא תהי לחון לבינתא לאבנא
 ושינא תוית לחום לשיע : (ד) ואמר הבו נגני לנא קרתא ומקדלא ורישיה
 משי עד צית שמיא ונעביר לנא סרדו ברישיה ונישיו חרבא בריה ותהי
 עבדא לקבלא סרדי קרבא קדם עד לא תבברד מעילוי אנפי ארעא :
 (ה) ואתנלי יי לאתפרעא מערון על עבר קרתא ומקדלא דבנו בני נשא :
 (ו) ואמר יי דא עשא חד ולישן חד לקלחום דרא אתחשבו למעבר וברון
 לא ותבע מערון כל דחשבו למעבר : (ז) אמר יי לשבעין מלאכוא דקייסין
 קוביו איתון ברון ותחית ונערבבא ממן לישגרתו דלא ישמעון אינש לישן
 חכריה : (ח) ואנגליאת מיכרא דיי עלוי קרתא ועמיה שובעין מלאכוא כל
 קבל

ינתן

סנדורין וכו' . (כ) תחומים דישת פ' דמיון תחום על בית המקדש דמיון סנדור כולם
 מנני בני וגזר לננות ס'מ כדאיתא כרנס וגם יתגיוו בני וילמדו חרס כנס על ס' :
 (ג) ושום אפרכיוותרון פ' סם מדינותם אפרוקי וגו' טולן סם מדינות סם כדאיתא ס'מ
 דיומא ותלמוד יוסטמו פ' דנגל : (ח) הוא שרי וכו' כדאיתא כרנס תמס הוא לטוס
 ותמס הוא לעס : (כא) כנס כדאיתא ד' דקס לים מלי יפת סנדול וסרי סם גדול
 כאלוי סים אלף גדול כדאיתא פ' : (כב) לאמוד דמסח וכו' פ' סנדור סלחן כחלום למי
 זו ולמי זו ודנס נוסחוקן לאמוד מלחן מדיס . וכן דלף מוי פ' סנדור מי סנסרות
 ודקק כנסם לרנס סלחן נוסל על לטון : (כד) וסיתא חרס וכו' פ' בעלס אחת נלסון
 סקודס סוי מדכרים : דאיתבריא מ' בעלס מתחלה ודיק מדכרים אחרים נאסע לטון שיחודי
 סל בעלס דוכר כו כנסתא בעלס הוא לטון סקודס וקל : (ז) סנדור כריסס פ' כרלס
 סנדור

וקל : וירושלמי וכו' פירוש סתחול נמנות ו' ויום אחרים ופי' ויתל מל' סתחול :
 (ד) כנול דתלים מתוחת פ' אכר מן סרי דדמו כנסטו או דתלים מתוחת כנסתא פ' דתלב
 מן כנסס סמוס ועד סלף יאכס נאסח ודיק כדדיוק ס' ד' מיתות : (ז) כנסרון פ' כדפי'
 רפי' ודישוד וכו' פ' סאקור דס נול ערות ספי' סעיר לספרע מניס כיוס סדין סנדול
 ודיק ס'מ' סנסרסס וסרוס רפי' . ע'מ' : (יז) אפרוס כמו אפרוס : ועמס פ' עד סלף
 כל סתמס תרנס כו כל סתמס ארי סעט : (יט) אתברדו לטון סתפרו : (כ) וזכנת נוספא
 סינר' מלף נפן סנסרססו נכר סתמן סרן ועמס סתמו כרס וכו' כיוס נזו תרנס סל עוניה נזו
 וזכנת סעילו אסלנותים וכו' . וסעריון פ' סערסו סגת : (כא) וזכנתל פ' ערוס : (כב) אסעל'
 כמו אסעלס : (כד) כזכנתות חלמ' דקס לים וסדקי ידע וכו' סיה כיוס אלף ע' סנדס כחלום קליל כוסיתא
 פירוס קון כחלום דקס לים וס' קון ככחלון סים וסלף כיוס סם חס' ויס' אלף כדפי' וכן יזיתא כנסתא

הכל שובעין עממיא וכל חד וחד לישן עממיא ומשם כפתיה בידיה ובקריטון
 מתמן על אנפי כל ארעא לשבעין לישנין ולא תהו ידע חד מה דימיר
 חבריה ותי קלילין דין לבין ופקדי מלמבני חרמא : (ט) גנין קרא שקמה
 קבל ארום תמן ערביב וי לישן כל דיוויי ארעא ומתמן בקריטון וי על אפי
 כל ארעא : (י) אגין גניסת שם שם בר מאה שנין בר אוליד ית ארפקשד
 תרמין שנין בטר טובענא : (יא) ותוא שם בטר דאוליד ית ארפקשד המש
 מאה שנין אוליד גנין ובגן : (יב) וארפקשד תיא תלתין וחמש שנין אוליד
 ית שלח : (יג) ותוא ארפקשד בטר דאוליד ית שלח ארבע מאה ותלת
 שנין אוליד גנין ובגן : (יד) ושלח תיא תלתין שנין אוליד ית עבר :
 (טו) ותוא שלח בטר דאוליד ית עבר ארבע מאה ותלת שנין אוליד גנין
 ובגן : (טז) ותוא עבר תלתין וארבע שנין אוליד ית פלג : (יז) ותוא עבר
 בטר דאוליד ית פלג ארבע מאה ותלתין שנין אוליד גנין ובגן : (יח) ותוא
 פלג תלתין שנין אוליד ית רש : (יט) ותוא פלג בטר דאוליד ית רש באהן
 ותשע שנין אוליד גנין ובגן : (כ) ותוא רש תלתין ותתמין שנין אוליד ית
 שרוג : (כא) ותוא רש בטר דאוליד ית שרוג באהן ושבע שנין אוליד
 גנין ובגן : (כב) ותוא שרוג תלתין שנין אוליד ית נחור : (כג) ותוא שרוג
 בטר דאוליד ית נחור באהן שנין אוליד גנין ובגן : (כד) ותוא נחור עשרין
 ותשע שנין אוליד ית תרח : (כה) ותוא נחור בטר דאוליד ית תרח מאה
 ושתיים שנין אוליד גנין ובגן : (כו) ותוא תרח שובעין שנין אוליד ית
 אברם ית נחור וית דין : (כז) ואגין גניסת תרח אוליד ית אברם ית
 נחור וית הון והון אוליד ית לוט : (כח) ותוא בר דמא נמרוד ית אברם
 לאתונא הנרא דלא פלח למעוטיה ולא תהו רשותא לנרא לטוקריה ובגן
 אתפלג לרא דהון למיכר אילו נצה נמרוד אהא מן טיעתיה ואילו נצה
 אברם אהא מן טיעתיה ובר תמון כל עממיא דתיו תמן דלא שלשת טרא
 באברם אכרו קלברון תלא הון אחוי דאברם כלא קורמין ותלשין ואידו
 לחש עליו אישתא דלא למיכר ית ארזי מן יד נפלת אישתא מן שמייה
 קרומא וקברמיה ויית דון למחפי תרח אבוי תהו איתוקר בארעא ילדומיה
 באמתן טרא דעקבו בשדאי לאברם ארזי : (כט) וגיסוב אברם ונחור להון
 גשין שום אמת אברם שרי ושום אמת נחור מלכה ברת הון אבוי דהקפה
 ואבוי דהקפה היא שרי : (ל) ותות שרי עקרא לית לה וד : (לא) ודבר
 תרח ית אברם בניה וית לוט בר הון בר בריה וית שרי בלמיה אמת
 אברם בריה וגפקו עמהון מארא דבשדאי למיעל בארעא דגנען וארז
 עד הון ויתביו תמן : (לב) והו יומי תרח באהן וחמש שנין ויית תרח
 בתרן : פ פ פ

פרישת לך לה

יב ואמר וי לאברם איז לה מארעה אתפרש מן ילדוקה פוק מביית אבהו
 זיל לארעא דאחוינה : (ב) ואעבדנהך לעם רב ואיברמנהך וארבי שקד
 ותהי מבכה : (ג) ואבכה ית בהנאי דפרסין ידיון בעלו ובקרבין ית בנה
 ובקעם דמלשט ארזון אילוט וקמלוגיה לפתנם דתרב ויהקרבון בה כל ורעית
 ארעא : (ד) ואול אברם תבא דמליל וי ליה ואול עמיה לוט ואברם בר שובעין
 וחמש שנין בקמקיה מברין : (ה) ודבר אברם ית שרי אנתמיה וית לוט בר
 ארזי וית כל קננידיון די קנו וית נפשתיא די גיורו בתרן וגפקו למיז לארעא
 דגנען וארז לארעא דגנען : (ו) ועבר אברם בארעא עד אתר שקם עד מישר

יונתן

לדון ומכריתו וישראל נתפסה ונלסט סקלס חקלן ויהיג לפי תרז ככונ . ונבל תמוריס סב
 פי ואכרס'ס מברס'ד ענול א'ף כסו'ס ויכס'ן ניו'ד : (י) דסוס מיורי דרס כרס'י סקלנו
 סבועת סהרס ומלת מיורי מלגון מורס דכר לו דכור לשון כול' קמיורי וק'ל : (ח) וכל סמח
 דוי' ב'ר דרס'י כהרס'ל סס . (טו) לנית מלכותא דלת תפרס ביה פרסס חבסי ביהו כמו גבי
 יוסף ותולעס לא נלקסס אלל לבית סמלן וכן תפרס יוסלמי לסלסין סייו ססס סמלן :
 (טז) וסו לים מילי'ס פי' סיססס לו מסלו ג' ככר וסוסק מה סלל סרנו ולקחו סמונו
 ודייק מלחל כתיב וימן לו אלל ויסי לו : (יט) ומן יד תגריח'ס פי' סקק נעס כי סנעס
 עד סלל קכסי חל'ס ודייק מלח'ס סס סוסק סגיד ססלל ככר'סוסיס וכל סעסל'ס : (י) ונעלח'ס
 פירוס לשון עולוי וסכח ח'קן מל'ס יס גוסוס כעללח'ס ור'ל סיססס סלגנוס מן ס' ונעללח'ס
 ס' .

לדון ומכריתו וישראל נתפסה ונלסט סקלס חקלן ויהיג לפי תרז ככונ . ונבל תמוריס סב
 פי ואכרס'ס מברס'ד ענול א'ף כסו'ס ויכס'ן ניו'ד : (י) דסוס מיורי דרס כרס'י סקלנו
 סבועת סהרס ומלת מיורי מלגון מורס דכר לו דכור לשון כול' קמיורי וק'ל : (ח) וכל סמח
 דוי' ב'ר דרס'י כהרס'ל סס . (טו) לנית מלכותא דלת תפרס ביה פרסס חבסי ביהו כמו גבי
 יוסף ותולעס לא נלקסס אלל לבית סמלן וכן תפרס יוסלמי לסלסין סייו ססס סמלן :
 (טז) וסו לים מילי'ס פי' סיססס לו מסלו ג' ככר וסוסק מה סלל סרנו ולקחו סמונו
 ודייק מלחל כתיב וימן לו אלל ויסי לו : (יט) ומן יד תגריח'ס פי' סקק נעס כי סנעס
 עד סלל קכסי חל'ס ודייק מלח'ס סס סוסק סגיד ססלל ככר'סוסיס וכל סעסל'ס : (י) ונעלח'ס
 פירוס לשון עולוי וסכח ח'קן מל'ס יס גוסוס כעללח'ס ור'ל סיססס סלגנוס מן ס' ונעללח'ס
 ס' .

עלמא : (טו) ואשני ית בגד סגיאין בעשרא דארעא דהיקמא דאית אפשר
 לבר למינני ית עשרא דארעא אף בן בגד אפשר דיתקטן : (יו) קום טייל
 בארעא ועבר בה חוקתא לארעא ולפתא ארום לה אתננה : (יח) ופרס
 אברם למשקניה מריון אימור (סא משכנין לחורי ואמרי) ואתא ותיב בתיו
 מקרא די בחברון ובגא חסן מדברתא קרם :
 יך (א) ויהו קיטי אמרפל הוא נמרוד דאמר למורכו אברם לנרא הוא
 מלכא דמנאטום אריוה דתהו אריוה בגיבוריא מלכא דתלטר דררלעטר
 דתהו קיטר מתיפוד בשקרון מלכא דעילם ותדעל רפאה פתעלא מלכא
 דעמטא משתמעין ליה : (ב) עברו קרבא עם ברע דעברו בכיש מלכא
 דסרום ועם ברשע דעברו ברשעא מלכא דעמרה שגאב דאפילו לאבוי
 תהו שני מלכא דארסא ושקאבר דתחבל אבריה לונגיה מלכא דעצום ומלכא
 דארסא דבלעת דירקא הוא ווער : (ג) כל אלן אתחברו למישר פרדסא
 הוא אית דמסיק פרקטונין דמיין ושדו לחון לזכא דמלכא : (ד) פרתו
 סרי שנין פלשו ית דררלעטר ובמלכא שנין קרוו : (ה) ובדבריו שנין
 אתא דררלעטר דעשה ופחו ית בגריא דבעשתרות קרנים וית
 תמפא דבהמתא וית אימקו דבשמה קרותים : (ו) וית חורא דבטוריא
 קמו דבלע עד מישר פאון דיסמוך לעשר קרבא : (ז) ורבו ואתו
 לארעא דאפלוג דיקא דמשה נבוי על עמא דמי בעזתא היא ריקם ומחי
 ית כל תקלו עמלקא ואוף ית אמוראי דתיב בעין גרי : (ח) וגם מלכא
 דסרום ומלכא דעמרה ומלכא דארסא ומלכא דעצום ומלכא דארסא דבלעת
 דירקא איתו ווער וסרוו עמדו סדרי קרבא במישר פרדסא : (ט) עם
 דררלעטר מלכא דעילם ותדעל מלכא דעמטא משתמעין ליה ואמרפל
 מלכא דמנאטום ואריוה מלכא דתלטר ארבעת מלכין סרוו קרבא לקביל
 תמשא : (י) ובמישר פרדסא בירון בירון מליון חיקרון וערקו מלכא דסרום
 נעמרה ונפלו חסן דרשאריו לשוקיה ערקו : (יא) ונסבו ית כל קנינא
 דסרום נעמרה וית כל סוונתו ואלו : (יב) ושבו ית לוס וית קניניה בר
 אחיו דאברם ואלו והיא ותיב בסרום : (יג) ואתא עוג דאישתויב מן נטריא
 דסרוו בטובענא ורכב עליו מיבתא ויהו גננא על רישיה ויהו מתפרנס
 מן סוונתו דנת ולא בוכומיה אישתויב אלון דתחכין דיעי עלמא גבורתא דיו
 ומריו חלא גיבוריא דהו סלקטיון כריו בכארי עלמא ושיצאונו מן ארעא
 ובר אגרו מלכא האלון תהו עוג עמדו אמר בלבוה אפילו ואתע לאברם על
 עיסק לוס דאשתבו ותי לשונבותיה מן יודון דמלכא ויהמסר בידיון על
 אתא במעילי ויקא דפסחא אשכחיה תהו עביר גריצן פסיון דבן סוי לאברם
 עברא והוא תהו שני בחווי מקרא אמורא אחיו דאשכול ואחיו דעגד והיון
 הו כארי קניניה דאברם : (יד) ובר שמע אברם ארום אשתבו אחיו ויין
 ית עלמיו דתעו לקרבא מרביע בימיה ולא צבו למלכה עשויה ובחד
 משיון ית אלעזר בר נמרוד דתהו טייל בגבורתא דבלדון תלת מאה
 ותקציטר ורדה עד הן : (טו) ואתפלוג לדום לילא בארסא פלעמא איתן
 עם מלכא ופלעמא אצטניעא למימחי בוכריא במצרים וקם אידו ועברו
 ובחיון ורפישין מה דאשתאר מריון עד דארבר חבא העתיד למחי בן
 דמציפונא דרפישק : (טז) ואתיב ית כל קנינא ואוף ית לוס אחיו וקניניה

אתיב ואפית נשיא וית עמא : (יז) וגם מלכא דסרום לקרסומיה בטר דתב
 מלמכיו ית דררלעטר וית מלכא דעמיה למישר מפנא היא בית ריקא דמלכא :
 (יח) ומלכא צדיקא הוא שם בר נח מלכא דירושלם גפס לקרסומ אברם
 ואפיק ליה לחם וחסר ובהווי ויקנא תהו משמש קרם אלהא עלאה :
 (יט) ובריה ואמר בריה אברם מן וי אלהא עלאה דבנין צדיקא קנא שמיא
 וארעא : (כ) ובריה אלהא עלאה דעבר סאדא בתירסא דמקבל מתתא ויתב
 ליה חר מן עשרא מקל מה דאתיב : (כא) ואמר מלכא דסרום לאברם הב
 לי נפשת אינשא דעשי דאתיקתא וקנינא דבר לה : (כב) ואמר אברם
 למלכא דסרום ארימית דיו בשבועה קרם וי אלהא עלאה דבנין צדיקא
 קנא בקניניה שמיא וארעא : (כג) אין מן חושא ועד סנדלת רועה אין
 אשב מקל די לה ולא תרו מרעברב למימר קנא אעטרית מן דידי ית אברם :
 (כד) תלא לית לי רשע בבולא ארעא דבר מני אבול עולמא וחולק נטריא
 דארלו עמי עבר אשכול ומכרא אף הינון וסבון חולקרון :

מך (א) בטר פתנמא האלון מן דאתבגשו מלכא ונפלו קיטי אברם וקטלו
 ארבעה מלכין ואחד תשע משריון חושב אברם בלבויה ואמר ווי קנן
 לי דלקא אתקבלת אנר מצוותי בעלמא דרין ולית ליה חולק בעלמא דאתי
 או דלקא ואלון אחידון וקריביון דאלון קטיליא ויצטרפון בליונין ויורון
 עליו או דלקא בזמנא דהוא אשתבח עמיה אנר וכוון קליל ונפלו קרטי ובזמנא
 תננינא לא משתבח עמי אנרא ויתחל בי שום שמיא ויבון תהו פתנמא דיו
 עם אברם בחיוונא למימר לא תרחל דאף על עבריון מצטרפון בליונין
 ואיתן עלה מימרי תרים לה ואף על גב דאיתן גפילו קרסו בעלמא דרין
 אנר עברך מביא נטרי ויתמון קרטי לעלמא דאתי סוי לתרא : (ב) ואמר
 אברם וי אלהים סגון ברבנותא דתבת לי ופסין אית קרסו למסן לי ברם מה
 הנייה אית לי דאנא עכיר מן עלמא בלא בנין ואלעזר בר פרנסת בימי
 דעל דיו אתעברו לי ניסון בדרמשק מסבילמרת ותי : (ג) ואמר אברם
 הא לי לא דתבת בר תהו בר פרנסת בימי דת ותי : (ד) תהו פתנמא מן
 קרם וי ליה למימר לא יתהיעה ביון אלתין בר דתוליד הוא יתהיעה : (ה) ואפיק
 ותייה לקרא ואמר אסתפל דרון לשמא וקני בוכבוא אין מיכול למכני ויתרון
 ואמר ליה ברון ויתן בגד : (ו) ותועת ליה היקטמא במימרא דיו וחשבה ליה
 לחבו דלא אטח לקמיה במלון : (ז) ואמר ליה אנא וי דאפתקה מאתן נרא
 דכשדאי למסן לה ית ארעא תדא למירתא : (ח) ואמר וי אלהים בקא אנדע
 ארום איתננה : (ט) ואמר ליה סב לי תקרובתין וקרבי קרטי עלאה ברת
 תלת שנין וברתא בר תלת שנין ועינא ברת תלת שנין ושפנינא ותסילא
 בר יון : (י) וקרבי קומי ית כל אלון ופסין ויתרון בפיצעא וקדר פסנא דחד
 כל קביל תבריה וית עופא לא פסג : (יא) ותחתי אומיא ע"א הינון מרביין
 לעופא מסאבה למיבון נקסיון דישראל תועת ובותיה דאברם קננא עלידון :
 (יב) ותהו שמשא קריבא למיטמוע ושינמא עמיקתא מתרמיית על אברם
 והא ארבע מלכונן קניטין למשעברא ית גני אומיא דא היא גבל קבלא
 דא היא סרי סניאח דא היא ון נפלה דא היא פרס בעתיקא למיפל וליית ליה
 וקופא ויתמון עתידין למיסק עמא בית ישראל : (יג) ואמר לאברם מינדע
 תנדע ארום דיריון ורון בגד בארעא דלא דלחון חלף לא הימנת וישעברון
 ברוך

יונתן

פ' תפוח כחמס כחמס עילם ומסקי וסכס תפוח גדלם סס וסכו איתא
 כרסי' כסדיו מן פ' לאילנות ותפן תפוח לרשים : (ה) דפונטום זה ככל חייך כר סליסס
 כריו וסכס פוק כ"ז : (ג) דלפי' לאבוי סוס סני ס' ופי' כרסי' לאבוי סכסס סני הוא או
 הוא סכסל או ז' לפי' לערק הוא סני פ' ג' סכס סניק וסני הוא ל' מן
 מלחא ככסל אכס מ' הסוד גמון מוכר' מנול ענוס' סכסו ככסל אל סחמרי כולור
 סתרוס ססא : קיטר מתיפן עומדון חרן לפיות כסור ככ' ופירס' כדור ור' המך מתיפן
 כמסמטו סוכס כחוסס וסס סכיו לו ומתיפן לכל ד' סרלס וכדור הוא מלשון כדור הארן
 וסרנוס כסור : עומדון לשון עמדות עמוס כוכביב וסחממרי מן וכן מלך עתיד לכדור ופי'
 סערוך כולך סעורו כתוך סחמס וחייל סכיו לו וכאן דיוק כסמו כדלעומר כ' מלות : (ג) דרשיו
 כסוכעסל פ' סמרו כחוסל וככס וכו' סוכס על סחמס וסוס ענין חוסס על ריסיס לחיון
 סמסמס : (ג) נגלל ל' חוסס או כילס : גריצן פסיון פ' מלות עונות סכס ככ' וררס זה
 דיוק סממו עוג מלשון עונות כ"ז : (ד) עליומיו דתוך לקרבא : נפריס סתך למלחמ תלת

פ' תפוח כחמס כחמס עילם ומסקי וסכס תפוח גדלם סס וסכו איתא
 כרסי' כסדיו מן פ' לאילנות ותפן תפוח לרשים : (ה) דפונטום זה ככל חייך כר סליסס
 כריו וסכס פוק כ"ז : (ג) דלפי' לאבוי סוס סני ס' ופי' כרסי' לאבוי סכסס סני הוא או
 הוא סכסל או ז' לפי' לערק הוא סני פ' ג' סכס סניק וסני הוא ל' מן
 מלחא ככסל אכס מ' הסוד גמון מוכר' מנול ענוס' סכסו ככסל אל סחמרי כולור
 סתרוס ססא : קיטר מתיפן עומדון חרן לפיות כסור ככ' ופירס' כדור ור' המך מתיפן
 כמסמטו סוכס כחוסס וסס סכיו לו ומתיפן לכל ד' סרלס וכדור הוא מלשון כדור הארן
 וסרנוס כסור : עומדון לשון עמדות עמוס כוכביב וסחממרי מן וכן מלך עתיד לכדור ופי'
 סערוך כולך סעורו כתוך סחמס וחייל סכיו לו וכאן דיוק כסמו כדלעומר כ' מלות : (ג) דרשיו
 כסוכעסל פ' סמרו כחוסל וככס וכו' סוכס על סחמס וסוס ענין חוסס על ריסיס לחיון
 סמסמס : (ג) נגלל ל' חוסס או כילס : גריצן פסיון פ' מלות עונות סכס ככ' וררס זה
 דיוק סממו עוג מלשון עונות כ"ז : (ד) עליומיו דתוך לקרבא : נפריס סתך למלחמ תלת

בדון ויבטחון ויהיהם ארבע מאה שנים : (יד) ואף ית עמא ד'ה'ת'ת'ן לדום
 ד'ינו אגא בקאמון ו'ה'ש'ין בית וכן ב'ת'ר פן י'ק'פ'ן ל'ח'ר'ת'א ב'נ'ק'ס'ן ס'נ'י'אן :
 (טו) ו'א'ת' ת'ה'ב'נ'ש' ל'ת' א'ב'ר'ה'ה' ב'ש'ל'ם ת'מ'י'ח נ'פ'ש'ה' ו'ת'ה'ק'ב'ר ב'ס'ב'ו ס'ט'ב'א :
 (טז) ו'ד'ר'א ר'ב'ע'א'ה' ד'ב'ג'ן ו'ת'ר'ב'ו'ן ה'ב'א ל'מ'ד'ר'ת'ה' א'ר'ו'ם ל'א' ש'ל'י'ם ח'ו'ב'א
 ד'א'ב'ר'א'י ב'ד'ו'ן : (יז) ו'ת'ו'ת' ש'מ'ש'א' ס'ט'ק'א ו'ח'ו'ס'ט'א ת'ו'ת' ה'ב'א ח'ו'ב'א א'ב'ר'ם
 ג'ר'ו'ג'ם מ'ש'י'ק ת'נ'ג'א ו'נ'ט'ר'ו'ן ד'א'ש'א ו'י'ב'ע'ר'י ש'ב'י'ב'ו'ן ד'ג'ו'ר ל'מ'י'ד'ן ב'י'ה ר'ש'ע'י'א
 ה'ב'א ע'ב'ר ב'ו'ן פ'ס'ג'י'א ת'א'ל'ו'ן : (יח) ב'י'ו'כ'א ח'ד'א ג'ו'ר ו' ע'ם א'ב'ר'ם מ'י'ם ד'ל'א
 ל'מ'י'ד'ן ב'י'ה ג'נ'י' ו'ל'מ'פ'ר'ו'ק'ו'ט'ו'ן מ'ן מ'ל'כ'ו'ת'א ל'מ'י'ב'ר ל'ב'ג'ה' א'ה'ן י'ת' א'ר'ע'א ה'ב'א
 מ'ג'י'ל'ו'ם ד'מ'ע'ר'ו'ם ע'ד ע'ב'ר'א ר'ב'א ע'ב'ר'א פ'ר'ת' : (יט) י'ת' ש'ל'מ'י'א ו'ת' ק'נ'ז'א'ה' ו'ת'
 ק'ר'ט'ו'ת'א : (כ) ו'ת' ת'ה'י'א ו'ת' פ'ר'ו'ז'י' ו'ת' ג'ב'ר'א'י : (כא) ו'ת' א'ב'ר'א'י ו'ת'
 כ'נ'נ'ע'א'י ו'ת' ג'ר'נ'ש'א'י ו'ת' י'ב'ו'ק'א'י :

מז (א) ו'ש'ר'י א'ת'ת' א'ב'ר'ם ל'א' ו'ל'י'ד'ת' ל'י'ה ו'ל'ה א'ב'ר'ת'א מ'צ'ו'ר'ת'א ו'ש'ק'ה' ה'ג'ר'
 ב'ר'ת' פ'ר'ע'ה ד'ר'ב'ב'א ל'י'ה ל'א'ב'ר'ו' ב'ו'מ'ן ד'נ'ס'ק'ה' ו'א'ת'פ'ת'ש' ב'ב'י'מ'ר' מ'ן ק'ר'ם
 ו' : (ב) ו'א'ב'ר'ת' ש'ר'י ל'א'ב'ר'ם ה'א ב'ד'ו'ן כ'נ'נ'ע'י' ו' מ'ל'מ'י'ל'ד' ע'ל ל'ת' א'ת'י' ו'א'ח'ר'ר'י'ה'
 כ'א'י'ם א'ת'ב'ג'י' מ'נ'ה ו'ק'פ'ל א'ב'ר'ם ל'מ'י'מ'ר' ש'ר'י : (ג) ו'נ'ד'ב'ר'ת' ש'ר'י א'ת'ת' א'ב'ר'ם
 י'ת' ה'ג'ר' מ'צ'ו'ר'ת'א א'ת'ה'ה' מ'ס'פ'ה' ע'ש'ר' ש'נ'י'ן ל'מ'י'ת'ב' א'ב'ר'ם ב'א'ר'ע'א ד'ב'ג'נ'ו' ו'ת'ד'ר'ת'א
 ו'ת'ב'א ו'ת'ה' ל'א'ב'ר'ם ב'ע'ל'ה' ל'י'ה ל'א'נ'ט'ו' : (ד) ו'א'ע'ל' ל'ו'ת' ה'ג'ר' ו'א'ע'ד'י'א'ת' ו'ח'מ'ת'
 א'ר'ו'ם א'ע'ד'י'א'ת' ו'ח'ל'ל'ת' א'י'ק'ר' ר'ב'ו'ת'ה'ת'א ב'ע'נ'ז'א' : (ה) ו'א'ב'ר'ת' ש'ר'י ל'א'ב'ר'ם
 כ'ל ע'ל'ב'ג'י' מ'נ'ה ד'ה'י'נ'א ר'ח'צ'א ד'ת'ג'ע'ב'ד' ד'י'נ'י ד'א'נ'א ש'ב'ק'י'ת' א'ר'ע' ו'ב'י'ת' א'ב'א
 ו'ע'ל'י'ת' ע'מ'ה' ל'א'ר'ע' נ'ט'ר'י'ת'א ו'כ'ד'ו'ן ב'ג'ו'ן ד'ל'א ת'י'נ'א י'ל'ד'א ת'ר'ו'ת' א'ת'י' ו'י'ת'ב'ת'ה'
 ל'מ'ש'ב'ו'ב' ב'ע'ט'פ'ה' ו'ח'מ'ת' א'ר'ו'ם ע'ב'ר'ת' ו'ת'ב'ו' א'ת'ר'י' ב'א'נ'ש'א' ו'כ'ד'ו'ן ו'ת'ג'ל'י' ק'ר'ם
 ו' ע'ל'ב'ג'י' ו'פ'ר'ו'ם ש'ל'מ'י'ה' ב'י'נ'י ו'ב'י'נ'ה' ת'ת'מ'ל'ו' א'ר'ע'א כ'ג'ו'ן ו'ל'א נ'ע'ט'ר'ה' ל'ב'ג'ר'א
 ד'ה'ג'ר' ב'ר'ת' פ'ר'ע'ה' ב'ר' ג'ו'ר'ד'ו' ד'ש'ל'ק'ה' ל'א'ת'נ'א ד'נ'ר'א : (ו) ו'א'ב'ר' א'ב'ר'ם ל'ש'ר'י
 ה'א א'ת'ה'י' ב'ר'ש'ו'ת'ו' ע'ב'ד'י' ל'ה' ד'ת'מ'ק'ו'ן ב'ע'י'נ'ב'י' ו'ס'נ'פ'ת'א ש'ר'י ע'ג'ר'ת' מ'ן
 ס'ד'ר'ת'א : (ז) ו'א'ש'ב'ח'ה'ה' כ'ל'א'ב'א ד'י' ע'ל ע'י'נ'א ד'ב'י'א ב'כ'ד'ר'א' ע'ל ע'י'נ'א ד'ב'א'ו'ר'ח'
 ת'ג'ר'א : (ח) ו'א'ב'ר' ה'ג'ר' א'ב'ר'ת'א ד'ש'ר'י מ'ן ה'אן א'נ'ת' א'ת'א ו'ל'אן מ'י'ו'ל'ו'ן
 ו'א'ב'ר'ת' מ'ן ק'ר'ם ש'ר'י ר'ב'ו'ת'י' א'נ'א ע'ג'ר'ת' : (ט) ו'א'ב'ר' ל'ה' מ'ל'א'ב'א ד'י' ת'ב'י'
 ל'ו'ת' ר'ב'ו'ת'ה'י' ו'א'ת'ב'ג'י' ר'ח'ו'ת' ו'ד'ר'א : (י) ו'א'ב'ר' ל'ה' מ'ל'א'ב'א ד'י' א'ס'נ'א'ה' א'ב'י'ת'
 ב'ג'ו'י'ב'י' ו'ל'א ו'ת'ק'ט'ו'ן מ'ס'ג'י' : (יא) ו'א'ב'ר' ל'ה' מ'ל'א'ב'א ד'י' ה'א א'נ'ת' מ'ע'ב'ר'א ו'ת'ל'ד'ו'ן
 ב'ר' ו'ת'ק'ר'ו'ן י'ת' ש'מ'י'ה' ו'ש'מ'ע'א'ל א'ר'ו'ם ג'ל'י' ק'ר'ם ו' ס'ט'ט'פ'ה' : (יב) ו'א'ו'ד'ו' ת'ב'י'
 כ'ר'ב'י' ל'ע'ר'ו'ד' ב'ב'ג'י' נ'ש'א' ב'י'ה ו'ע'ל א'נ'פ'י' כ'ל א'ח'ו'י ו'ת'ע'ר'ב'ב' ו'ש'ר'י : (יג) ו'א'ו'ד'ע'ת'
 ו'ת'ו'ש'ט'ו'ן ל'א'ב'א'ש'א' ב'י'ה ו'ע'ל א'נ'פ'י' כ'ל א'ח'ו'י ו'ת'ע'ר'ב'ב' ו'ש'ר'י : (יד) ו'א'ו'ד'ע'ת'
 ק'ר'ם ו' ד'מ'י'ק'ר'י'ה' ס'ת'מ'ל'י'ל' ל'ה' ו'כ'ן א'ב'ר'ת' א'נ'ת' ד'ו'א' ה'י' ו'מ'י'ם ד'ח'מ'י' ו'ל'א ס'ת'ר'מ'י'
 א'ר'ו'ם א'ב'ר'ת' ה'א ב'ר'ם ה'ב'א א'ת'ג'ל'י'א'ת' ק'ר' ש'ב'י'ת'ת'א ד'י' ב'ת'ר' ה'ו'א' : (טו) ב'ג'ו'ן
 מ'ן ק'ר'א ל'ב'ו'ר'א ב'ו'ר'א ד'א'ת'ג'ל'י' ע'ל'ה' ה'י' ו'מ'י'ם ה'א' ה'א' ה'י'א ו'י'ח'י'ב'א ב'ו'ן ר'ב'ם ו'כ'ן
 ח'ו'ל'ע'ה' : (טז) ו'ל'י'ד'ת' ה'ג'ר' ל'א'ב'ר'ם ב'ר' ו'ק'ר'א א'ב'ר'ם ש'ו'ם ב'ר'י'ה' ו'ל'י'ד'ת' ה'ג'ר'
 י'ש'מ'ע'א'ל : (טז) ו'א'ב'ר'ם ב'ר' מ'ת'ק'ו'ן ו'ש'י'ת' ש'נ'י'ן ב'ר' ו'ל'י'ד'ת' ה'ג'ר' י'ת' י'ש'מ'ע'א'ל
 ל'א'ב'ר'ם :

יז (א) ו'ת'ה' א'ב'ר'ם ב'ר' ת'ש'ע'ו'ן ו'ת'ש'ע' ש'נ'י'ן ו'א'ת'ג'ל'י' ו' ל'א'ב'ר'ם ו'א'ב'ר' ל'י'ה
 א'נ'א א'ל' ש'ר'י פ'ל'ח ק'ר'ב'י' ת'ב'ו' ש'ל'ו'ם ב'כ'ש'ר'ה' : (ב) ו'א'ת'ן ק'ו'י'ב'י' ב'ו'ן מ'י'ק'ר'י'
 ו'ב'י'נ'ה' ו'א'ס'ג'י' ו'ת'ה' ל'ת'ד'א ל'ת'ד'א : (ג) ו'ע'ל' ה'ל'א ת'ה' א'ב'ר'ם ג'ו'ר' ל'א' ה'ת' ו'ב'יל'
 ל'מ'י'ת'ם ו'נ'פ'ל ע'ל א'נ'פ'ו' ו'ב'ל'י'ל ע'מ'י'ה' ו' ל'מ'י'מ'ר' : (ד) א'נ'א ה'א ג'ו'ר ק'ו'י'ב'י' ע'מ'ה'
 ל'א'ב'ר'ם :

יונתן

לחירות : (טו) כ'מ'ל'ס ת'ח'ו' כ'ס'פ'ך ד'ק'ל' ו'כ'י כ'ס'ט'נ'ס ו'י'ל'ל מ'ס'נ'ף ו'ז'ו' כ'מ'ל'ס א'ל'ח ד'ק'א'ר'ת' א'ח'ס'ט'ס
 כ'ו'ל'ח'ת' ג'מ'ח'ל' ס'ט'ל'ד'ו'ק'י'ס א'ח'ו'ר'י'ם כ'ו'ל' כ'מ'ל'ס : (ה) ו'א'ח'ס'ט'ס ס'י' כ'מ'ל'ק'ה' פ'ר'ע'ה' ש'ר'י ו'נ'ט'ר'ע'
 ו'א'י'ח'א כ'ת'ו'ה' ד'ב'י' א'ל'ו'י'ס כ'י'ו'ן ש'ר'א'ס פ'ר'ע'ה' ס'ט'ס'ט' ל'ב'ר'ס ת'ת'ן ל'ו' ס'ט'ו' ו'כ'ו'ן ס'י'ו'ן ב'י'ל'ע'ק' :
 (ג) ו'א'ח'ר'ו'י'ס ס'י' ס'ת'ר'ס ו'כ'ן ו'ח'ר'ס' ו'ס'ו'ל מ'ל'ט'ו'ן ר'ז'ל' מ'ן ס'ח'ח'ו'ר'ו'ן : י'ר'ו'ש'ל'מ'י' כ'ו'ן מ'ז'י'ח'ת'
 ס'י' ד'ר'ס' ק'ד'ו'מ'י' ל'ט'ו'ן ק'ר'ס מ'ו'ח' : (יב) מ'ח'ו'י' ל'ע'ר'ו'ד' ס'י' כ'ו'ן ס'ע'ר'ו'ד' נ'ל'א'ו'ו' כ'מ'ד'ר' כ'ן
 ג'ז'ו'ל'ו' י'ס'י'ס ס'ט'נ'ד'ר' ו'כ'ן א'י'ת'א' כ'ר'ס' : (יג) ד'ח'מ'ו' ו'ל'א מ'ת'ח'ט'ו' ס'י'ר'ו'ם ר'ו'ח'ס' ו'א'ו'ן נ'ר'א'ה' ס'י'ו'ן
 ג'נ'י' ר'ש'י' ס'ח'ר'ס'ס' ס'ט'ע'ק'ת'ו' ל'ס'נ'ך : י'ר'ו'ש'ל'מ'י' ד'ת'ו'ת' כ'ע'ר'י' ד'ר'ס' ג'כ' מ'ל'ת' ו'ת'ק'ר'ל' ל'ט'ו'ן ס'ו'ד'ה'
 ו'כ'ו'ן ו'י'ק'ר'א' כ'ס'ס' ס'י' ס'ח'ו'ל' ל'ט'ו'ן ד'ר'ס' מ'ל'ת' א'ל' ר'ח'י' ש'ר'א'ס ס'ק'ר'ס' כ'ע'ט'ר'ס' . א'ת'ר'ת' ד'ח' ל'ח'ו'ד'
 ס'י' ס'א'מ'ר'י' ע'ל'ו'ם ג'ל'ל'ס ח'ס'ס' ל'כ'ר'ס' כ'י'ח'ו'ר'ו'ת' . ס'י'ך כ'ר'ת' ד'א'ת'ג'ל'י'ת' ע'ל' ס'ר'ס' ר'ט'ו'ת'ו' כ'ל'ו' כ'ו'ן
 ס'נ'ג'ל'ס ע'ל'ו'ם כ'ע'נ'ג'ל' ע'ל' ס'ר'ס' ג'ט'ר'ו'ת' ל'א' ו' א'ף ו' ס'כ'ל' א'ל'ו'ם כ'נ'כ'ד' ג'נ'ל'ה' ו'ס'כ'י' ד'ר'ס' כ'ר'ס' :
 (ה) ו'ה'י' ס'ל'ו'ם כ'ס'פ'ך ר'ל' ס'ל'ח' ת'ח'ט'ו' ס'ח'ו'ל'ה' ל'ט'ו'ם א'ל'ח' א'ח'ר'ס'ת' א'פ'י'ל'ו' כ'ס'פ'ך ס'ו'י' ס'ל'ס' ו'ר'ל'
 ס'ח'ת'ל'ה' ס'י'ת' ס'ל'ס' כ'מ'ע'ט'ס' ו'כ'ת'ו'ס'ת' ו'ע'ח'ס' ס'ל'ס' כ'ס'פ'ך : (יד) ו'א'ו'ן ל'ו'ת' ל'ו'ס' מ'ן ד'י'ג'ו'ר ס'י'
 א'פ'י'ל'ו' מ'ן ס'א'ו'ן ל'ו' מ'ס'ל' ו'ל'א נ'ט'ו'ל' כ'ס'י'נ'ע' ו'ע'ו'ש'י'ן ל'כ'ו'ן ל'ט'ו'ל' ע'מ'ח' ו'א'ל' ל'א'ו' ח'י'י'ב' כ'ר'ס' :
 (טז) ו'א'ב'ר'ן י'ת'ה' ג'ו'ס'פ'ה' א'ס'פ'ר' כ'ר'ש'י' כ'כ'ר'ת' ס'ר'ס' : (י'ה) ו'י'ש'ל'ח' ק'ו'ח' ס'י' ו'י'ש'ו'ד' ד'ק'ת'ך
 ד'ס'י'ט'ו' ט'ר'ל'ח'ת' כ'ו'ן ס'פ'י' ר'ש'י' : (כ) ת'ר'י'ס' ר'כ'ו'ת'ו'ן ס'י' ו'ע'י'ו'ן כ'ר'ש'י' ו'י'ח'ל' ס'ט'ו'ק'ן ג'ס' ס'ח'ו'
 ו'כ'ו'ן ו'א'ל' כ'מ'ל'ס ע'ט'ו'ן כ'י' א'ת' ז'ס' ל'ע'ש'ו'ת' ז'ס' ע'ס'ה' א'ל'ו'ק'ס' י'כ' ס'כ'ט'י' י'ס' כ'נ'ג'ד' י'כ' ג'ט'ו'ל'
 א'ל'כ'ט'ו'ן מ'ס'ט'ל' ד'ק'ד'ו'ש'ת' ו'כ'ן ל'ס'ק' ו'ס'כ'ל' י'ד'ו'ע' ל'י'ח' :

פרשת וירא

(ה) מ'ר'ס' ס'י' ח'ו'ל'ה' ל'ט'ו'ן ס'כ'י'ב' מ'ר'ס' . מ'ט'ו'כ'א' ס'י' כ'א'כ' ד'ח'ו'ל'ה' ו'כ'ו'ל'ח'י' ס'י' ס'ס'ו'כ'ר' א'ת' ס'פ'ע'ל'י'ס' ד'יו'ם ס'ל'ו'י'
 ל'ט'ו'ל'ת'ו' ס'י'ס' ו'כ'ן כ'פ'ר'א' : (ג) מ'ל'א'כ'י'ס' כ'ד'ו'ת'ו' ג'ו'כ'ר'ו'ן ג' . מ'ל'א'כ'י'ס' כ'ד'ו'ת'ו'ס' א'ח'ס'י'ס' ש'ו'מ'ד'י'ס' ל'ס'ט'ו'ן ו'ס'כ'ל' כ'כ'ר'ת'
 ס'י' ס'ל' . ל'י'ת' א'ח'ס'ר' ס'י' ד'ל'ק'ן כ'ע'ל'ח'ו' ג' כ'י' א'ל' ל'מ'ל'א'ך ס'ע'ר'ת' ס'י'ט'ו'ל'ת' ל'ו'י'ת'ר' מ'ד'כ'ר' א'ח'ד' : (ג) ס'ט'ו'ר'ח'
 ס'י' ס'ט'ו'כ'ר'ו'ס' ו'ס'ט'ו'ס' ו'ד'ע'ט'ו' כ'ד'ו'ס'ר'ש'י' ס'א'ח'ר' ל'ס'ק'ר'ס' ו'כ'ו'ן ע'ד' ס'כ'י'ט'ס' א'ח'ו'ר'י'ס' ו'כ'ו'ן : (ג) ו'א'ח'ד'
 ס'ח'ת' :

בשריה וסוקמתיה ואשתלדיאת וקרא ליהלתא דאיבא ולא ענא ימה וכן
 יד שלמת ית ריבא תחות חר פון אלגאי: (טו) ואולת וימיבת לה לספר חר
 ושלמת ית פולחנא טבראחא ארמיבת כון ברה קשיער מינד בקשתא ארום
 אקרת לית אגא יקלא למיחמי בכותא דטליא וימיבת בקבל ברה וארמיבת
 ית קלה ובקת: (יו) ושמיע קדם יי ית קליה דטליא גנין וסומיה דאברהם
 וקרא מלאכא דיו להגר מן שמיא ואמר לה מה לך הגר לא במתמיסין ארום
 שמיע קדם יי ית קליה דטליא ולא כן יתיה לפום עובדו בישא דדוא עתיד
 לקעבר אלחין גנין וסומיה דאברהם חס עליו באתר דדוא ממן:
 (יח) אודקפי טולית טליא ואקפסי ית יודיה ביה ארום לעם רב אשויניה:
 (יט) וגלוי ית עגרא ואהגלי לה בירא דמיא ואולת וסולת ית קרות
 מיא ואשקוית ית טליא: (כ) ודחא מימרא דיו בקעדיה דטליא ורבא ותיב
 במימרא ודחא יליף רבי קשוותא: (כא) ויתב במדברא דפארן וגיסי אהתא
 ית ערשא ותרבה וגיסיבת ליה אמה ית פטימא אהתא מארעא דמערנים:
 (כב) ודחא קענא דדוא ואמר אביסלה ופיכול רב חיליה לאברהם למימר
 מימרא דיו בקעדה קבל מה דאתא עביר: (כג) ובען קום לי במימרא דיו
 קמא דיו הישר בי ובברי ובבר ברי כמיכותא דעקרת עקד מעביר עמי
 ועם ארעא דברקה בה: (כד) ואמר אברהם אגא אקום: (כה) ואתחנכה
 אברהם עם אביסלה על עסק בירא דמיא דאגבו ליה עבדי אביסלה:
 (כו) ואמר אביסלה לא ידענא מן דוא דעבד ית פתגמא דרין ואף אנת
 לא תיית לי ואף אגא לא שפענא מן חורנין אלחין ימא דין כנה: (כז) ודבר
 אברהם עאן וחרוין ויתב לאביסלה וגורו תרוהון קום: (כח) ואקום אברהם
 ית שבע חורפן בלחורוהו וארשיעין מן חורו: (כט) ואמר אביסלה לאברהם
 מה היטין שבע חורפן האלון דאפוקתא בלחורוהו: (ל) ואמר ארום ית
 שבע חורפן תקבר מן ידי מן בגלל דתרוהו לי לספרו ארום חפריה ית
 בירא דדא: (לא) גנין בן קרא לבירא דדוא בירא דשבע חורפן ארום
 ממן קיסי תרוהון: (לב) וגורו קום בבירא דשבע חורפן וקם אביסלה
 ופיכול רב חיליה וקבו לארע פלשתאי: (לג) ונציב פרימא בבירא דשבע
 חורפן ואתקון בגייה מיכא ומשמיא לגבוריא וקראוהו וקח מכריו עליהון
 ממן אודו ותימיני בשם מימרא דיו אלחא עלמא:

כב (א) ודחא בטר פתגמא האלון מן דינעו יצחק וישמעאל וישמעאל
 וקח אמר לי תמא למירות ית אבא דאגא בריה פורגיא ויצחק ודחא
 אמר לי חמי לפירות ית אבא דאגא בר שרה אנתמיה ואתה בר הגר
 אקתא דאמי עני וישמעאל ואמר אגא וקאי יתיר מנד דאגא אנתגורית
 לתלמידי שנין ואן הית צבותי למעקבא לא דייגא כסר נפשי לאתגורא
 ואנת אתגורא בר תמנא ויסין אלו הוא קד כנהעא דקמא לא הית כסר
 נפשי לאתגורא מתיב יצחק ואמר הא אגא יומיא בר תלמי וישיה שנין
 ואילו בעי קדשא בריה הוא לכנזי אברי לא תימי קענב מן יד אשתמש
 פתגמין האלון קדם כרי עלמא ופן יד מימרא דיו גפוי אברהם ואמר
 ליה אברהם ואמר ליה הא אגא: (ב) ואמר קבר פרון ית ברה ית יחידה
 דאת החים ית יצחק ואול לה לארע פולחנא ואסיקויה מן לעלתא על
 חר מן סוריא דאמר לה: (ג) ואקדים אברהם בעפרא וריו ית חכריה
 ודבר ית הרין טלוי עפיה ית אליעזר וית ישמעאל וית יצחק בריה וקמע קיסין
 דמיקא ותאמנא ודקלא החיון לעלתא וקם ואול לאתרא דאמר ליה יי:
 (ד) בויקא מליחא וקם אברהם ית עני וקבא ענן אקרא קטר על סוריא
 ואשתמודעיה מן החיק: (ה) ואמר אברהם לשלימו אוריכו לכון קבא

עם חכרא ואגא ועליכא נתכמי עד כאן לבחוני אין יתקנים מה דאתפשיות
 קדין יחון גנין ונסגור לברי עלמא ותיב לוחמון: (י) וגיסי אברהם ית
 קיסי דעלתא ושויו עליו יצחק בריה וגיסי בריה ית אישקא וית סנינא
 ואולו תרוהום פחדא: (י) ואמר יצחק לאברהם אבוי ואמר אבא ואמר
 הא גא ואמר הא אשתא וקיסין והאן אקרא לעלתא: (יח) ואמר אברהם
 יי וקבר ליה אקרא לעלתא ואולו תרוהום מלב שלימ פחדא: (ט) ואתו
 לאתרא דאמר ליה יי וקבא תמן אברהם ית מדברא דקבא ארם ואתפטר
 כמי דטובענא ותב נחובניה ואתפטר בירא דפולחנא וסדר עליו ית קיסא
 וקפת ית יצחק בריה ושויו יתיה על מדברא לעיל מן קיסין: (י) ואישט
 אברהם ית דיה וגיסי ית סנינא למיכס ית בריה עני ואמר יצחק אבוי
 כפות ית ית יאות דלא אפרכים מן צערא דנפשי ונדרתי לטבא דחבלא וישתפח
 פסולה בקרבנה עניו דאברהם כסתכל עניו דיצחק ונעניו דיצחק
 כסתכלו למלאכי כרוקא יצחק הנה חמי יתהום ואברהם לא חמי יתהום
 עניו כלאכי כרוקא איתון חמון קדין ויודאן דאית בעלקא חר גביס וחד
 מתקבס דקבס לא קעפוב דמתקבס פשיט צווריה: (יא) וקרא ליה
 מלאכא דיו מן שמיא ואמר ליה אברהם אברהם ואמר הא אגא: (יב) ואמר
 אל תושט ידך לטליא ולא תעביר ליה מידעם ביש ארום פרון גלי קרמי
 ארום דחלא דיו אנת ולא עביקתא ית ברה ית יחידה כני: (יג) וקם אברהם ית
 עניו וקחא וקרא חר דאתברי ביני שמשתא דשכלול עלמא אחיד
 בהרישיתא דאילנא בקרניו ואול אברהם וגיסי יתיה ואקפו לעלתא חלף
 בריה: (יד) ואודי וצלי אברהם תמן באתרא דדוא ואמר בקעו ברחמון מן
 מדקד יי גלי קרקה דלא תהי בלבבי עיקא ופניתי למעבר גורקה דחדוא
 בדין פד רחון כניו דיצחק כרי עליון לשעת אגיקו תהיו סידר להום ונעו
 יתהום ופריק יתהום ונחירין אינון כל דריי קיסין למקדו אקרון כשוורא
 דדין כפת אברהם ית יצחק בריה ותמן אנתגלית עליו שכינתא דיו:
 (טו) וקרא מלאכא דיו לאברהם תניינת מן שמיא: (טו) ואמר במימרי
 קויסית אמר יי חלף דעבדת ית פתגמא דרין ולא קענתי ית ברה ית יחידה:
 (יז) ארום בירא אברכינה ואסנא אקני ית כנה כוכבי שמיא ויחיה כחלא דעל ביה
 וקא ויחירין כנה ית קרו קיסי סנאיון: (יח) ויתפרכון גנין וקוות כנה
 כל עמי ארעא חלף דקבלתא במימרי: (יט) ודברו מלאכי כרוקא ית
 יצחק ואקולו לבי כדקשא דשם רבא וקחא ממן תלת שנין וקברוהו וקמא
 מב אברהם לנת שלימו וקבו ואולו פחדא לבירא דשבע וגיסי אברהם
 בבירא דשבע: (כ) ודחא בטר פתגמא האלון מן בטר דקפת אברהם ית
 יצחק ואול סננה ותני לנת שרה דאברהם נכס ית יצחק וקמת שרה ופגנת
 ואשתנתק וימת מן אגיקא ואתא אברהם ובת בארמא ותניא לאברהם
 למימר הא ולידת מלכה אוף היא איתבונת בכות דאתתה למימר גנין
 נחור אחיה: (כא) ית עיץ בוכריה וית בנו אחיו וית קמאל רב כסומא
 דארקאי: (כב) וית כשד וית חו וית פלדש וית יולף וית בתואל:
 (כג) ובתואל אוליד ית רבקה תמנא אלון ולידת מלכא לחור אחיו
 דאברהם: (כד) ופלשתיה ושמה ראוקה ולידת אוף היא ית סבב וית נחם
 וית תחש וית כענה: פ פ פ

פרשת חיי שרה

כג (א) ויהיו ימיו חיי שרה מאה ועשרין ושבע שנין שני חידה דשרה:
 (ב) ומיתת שרה בקרית ארבע היא חריון פארעא דקנען
 ואחא

יונתן

(יט) קירות מיל גסון חסום פ' כל סגלום חן סקרוים וס' סחא דלמא יכסח וחוללה למחלום
 מים וכו' ונחא בלחא כי לון קרל דלמא קרל גסון קירות שום טעמא וק'ל: (ג) וחסקין
 גוים מיכלא ומק' לעורוהו פ' סחקין חילת וסחיס לעורוים וסחיס וסחיס מכרו וכל זם כוסס
 דיוק מויקחא כסס פ' וכו': (ה) מן דינעו פ' חר חסו מניסו יתק וישמעאל ושמעאל אחר לי
 רחוי לירס שאלי סכבור ויתק אחר לי רחוי לירס שאלי מן סגוריס וחסא מן סמפחא סביב ושמעאל
 וחי הוא דחיק יוסר מן סמלחיו מן י' ואלו לרטי לעכ לא סיימי מוסר נפשי וחסא נמלת לח'
 יוסס וסחא חלו סיס דעס כן סיות מעכב אחר ויתק עסק חיו מן ל' ז' סיס וכו' ס' סק' לכל
 נחא' ארכי אינו מעכב חר נחשו דכריס סחלס וסלסיס נכס וכו' ק' הוא חורף דכרו וסכל

(ב) טוור סלחא ככר סירשתי סחא סר סורוס. ירושלמי דנוכחא פ' ט סירובלמו דס'
 קריס

ואתא אברהם בן טוור פילתא ואשכחיה דמיסת ותיב למספר לשנה
 ודכבדיה : (א) וקם אברהם בן מחפז אפין על מימיה ופיל על בני חמא
 למיטר : (ד) בור ותתב אנה עמבון בבע ובנו לי אהסנת קבורתא עמבון
 ואיקבר ית מימי תמן : (ה) ואתיבו בני חמא ית אברהם למיטר ליה :
 (ו) קבל מנא רבונא רב קדם יי את פונא בשפר קוברא קבר ית מימיה
 אינש מנא ית קבורתיה לא ימנע מנה בגין הלא למיקבר מימיה : (ז) וקם
 אברהם ונתן לעמא דארעא לבני חמא : (ח) ופיל עשרון למיטר אין
 אית רש עם נפשכון למיקבר ית מימי מן קרמי אפי קבלו מני ובעו עלי
 קדם עשרון בר צוחר : (ט) ונתון לי ית קערת כפילתא דיליה דמכונא
 בסטר חקליה כספא שלים ותנינה לי בעיכון לאחסנת קבורתא : (י) ועשרון
 יתיב בנו בני חמא ואתיב עשרון חמא ית אברהם באנפי בני חמא
 לקל עלי תרע קרמיה למיטר : (יא) כבעו רבנו קביל מני חקלא תיבתי לה
 ומערמא דביה לה ודכתיב למנא באנפי בני עמי ודכתיב לה אינש קבר
 מימיה : (יב) ונתן ליה אברהם באנפי בני חמא : (יג) ופיל עם עשרון
 באנפי עמא דארעא למיטר ברם אם אנף עמי למעבר לי טיבו קבל מני
 איתן כספא דמי חקלא סב מני ואקבור ית מימי תמן : (יד) ואתיב עשרון
 ית אברהם למיטר ליה : (טו) רבנו קבל מני ארע דמימין דילה ארבע
 סאת סלעין דכספא בינא ובינה טה היא ית מימיה קבר : (טז) וקביל אברהם
 מן עשרון ותקל אברהם לעשרון ית כספא דמילא באנפי בני חמא ארבע
 סאה סלעין דכספא טב עברין כבל פתור ומתקבלין כבל דרקסטיא :
 (יז) וקם ופין חקל עשרון די בכפלתא דקדם מטרא חקלא ומערמא דביה
 וכל אילנא דבחקלא דכבל תחמייה חוור חוור : (יח) דאברהם לוביטי
 באנפי בני חמא לקל עלי תרע קרמיה : (יט) ומן בטר ברין קבר אברהם
 ית שרה אנתתיה למערמא חקליה כפילתא דעל אנפייה מטרא היא חברון בארעא
 דקנען : (כ) וקם חקלא ומערמא דביה לאברהם לאחסנת קבורתא מן בני חמא :
כד (א) ואברהם טיב על ביומין ומיטר די ברין ית אברהם כבל מיני
 כרקתא : (ב) ואמר אברהם לאליעזר עבדויה סבא דביתיה דשלים
 כבל אפתיקו דיליה שני ברין ודה בנורת סודלתי : (ג) ואומיקה בשום
 מימיה די אלקא דמולתיה בשמי מרומא הוא אלקא דשולמניה על ארעא
 די לא חסב איתא לכרי מבנתרון דקנענא די אנה יתיב בעידון :
 (ד) אלקו לארעו ולבית גניסתי מיול ותסב אתמא לכרי לצחק : (ה) ואמר
 ליה עברא מאים לית צבות אתמא למימי בתרי לארעא הוא האתבא
 אמיתית ברך לארעא די נפקתא מסמן : (ו) ואמר ליה אברהם אסתמר
 לה וילמא תתיב ית כרי לתמן : (ז) אלקא דמולתיה בשמי מרומא
 דדברני מן בית אבא ומן ארע ודדתי דמילל לי ודקמים עלי למיטר לבנה
 אמן ית ארעא הוא זמן סלאמי לקמה ותיסב איתא לכרי מסמן :
 (ח) ואם לית צבות אתמא למימי בתרין ותדכי מסומתי דא חוור ית
 כרי לא תתיב לתמן : (ט) ושני עברא ית יריה בנורת כדולתא דאברהם
 רבוניה וקמים ליה עיסק פונקא חרין : (י) ודבר עברא עשרא נמלין מן
 נמלי רבוניה ואול כל שפר אפתיקי דריבוניה בריה וקם ואול לארס דעל
 פרת לקרמא חוור : (יא) ארבע נמליא מכרא לקרמא לכורא דמיא
 לעון רמשיא לעון דנפון כולאתא : (יב) ואמר יי אלקא דרבנו אברהם
 זמן בען אתמא סתנא קמי יומא ועיבר טיבו עם רבנו אברהם :
 (יג) דא אנה קאי על עיני דמיא ובנתרון דארשי קרמא נפון למסלי מי :

(יד) ותרי ריבא דמיטר לה ארמינו ברין לנינה ואשתי ומיטר שתי ואוף
 נמליה אשתי יתה זמינא במולא לעברך לצחק ובה אינע ארום עברת
 מימי עם רבנו : (טו) ותיה בשעא קמילא הוא עד ברין לא פסק למילא
 והא רבקה נפקת דאדילידא לבתואל בר מלקה אנתתיה דחוור אחי
 דאברהם ולנינה על כרפאת : (טז) וריבא שפירא למחפי לחדא כדולתא
 וגבר לא ודעה במשכבה ונתת לעינא ומלת לננתא וסלקת : (יז) ודעס
 עברא לקרמיתא ואמר אפמעמי ברין קליל מי מן לעינתיק : (יח) ואברת
 שתי רבנו ואחיות ואחיות לננתא על דיה ואשקותיה : (יט) ופסקת
 לאשקותיה ואברת אוף לגמלא אימלי עד די פסקון למשתי : (כ) ואחיות
 ודמנת לננתא למורביות בית שקתי ודעס תוב לבירא למסלי ומלת
 לכל גמלי : (כא) ונברא נהא מסתין לה ושמיק למנעו האעלה יי אחיות
 אין לא : (כב) ותיה בר פסין נמליא למסלי ונסיב נברא קדשא ודבא
 דרבמנא סתקליה קביל דרבמנא למלליתא דאיסוסין בנהא למיתב
 לעיברת משנא וריון שירין יתב על ודרא מתקל עשר סלעין ודבא
 סבום סתקלדון קביל חרון לחמא דתיבון ברין עשרמי דברוא : (כג) ואמר
 ברך מן את תני ברין לי האית ברת אברה איתר כשר לנא למכת :
 (כד) ואקרת ליה ברך בתואל אנה בר מלקה דלירת לחוור : (כה) ותנת
 למיטר ליה אוף תיבנא אוף אפסקתא בני עמא אוף איתר כשר לנא למכת :
 (כו) ונתן נברא וסניד קדם יי דומין קרמי אתמא סתנא : (כז) ואמר
 ברך שפא די אלתיה דריבנו אברהם די לא טנע טיביתיה וקשית מן
 רבנו אנה בוכותיה בארע מנא דברני יי בית אחי רבנו :
 (כח) ודעס ריבא ודני לבית אימיה כפונקא האפין : (כט) ודכתיב
 אקא ושמי לכן ודעס לכן לנת נברא לברא לעינא : (ל) ותיה כרי חמא
 ית קדשא ות שריא על יד אחתיה ובר שמע ית פונגמי דרקה אחתיה
 למיטר ברין מילל עמי נברא ואתא לנת נברא הוא קאי עלוי נמליא על
 עינא : (לא) וחשיב לכן הווא אברהם ואמר עיל בריןא די לנא אנה
 קאי נברא ואנה פנית ביתא סתקליתא עברתא ואמר אנתקית לנמליא :
 (לב) ועל נברא לביתא ושני ונמי נמליא ויתב לכן תיבנא ואפסקתא
 לנמליא ומי למשווג רינלא ורנלי נברא די עפיה : (לג) וסרדי קומיה
 חבשילא דביה סקא דקסול ונמי ביה ואמר לא איטול עד דאמיל
 חנמי ואמר סליר : (לד) ואמר עברא דאברהם אנה : (לה) וי ברך
 ית רבנו לחדא ורבא ויתב ליה עמן ודדתי ונכסא ודבא נעברין ואקרון
 ונקלון וחקרון : (לו) וילידת שרה איתר רבנו בר רבנו בתר קיטית
 ויתב ריה ית כל דיליה : (לז) ואופי יתי רבנו למיטר לא חסב אתמא
 לכרי מבנת גנענא דאנה יתיב בארעון : (לח) אלקו לבית אבא תיול
 וליחסי ותסב אתמא לכרי : (לט) ואקרות לרבנו מאים לא מימי אתמא
 בתרי : (מ) ואמר לי יי דקלחית קומי זמן סלאמיה עקו ונעלה ארתך
 ותסב איתמא לכרי מן יחסי ומניסת בית איבא : (מא) כבן פתוריס מסומתי
 אין מיעול לבית יחסי ואין לא ונתנן לה ותרי ונא ומנמתי : (מב) ואנתית יומא
 לעינא ואקרות יי אנתיה רבנו אברהם אין איתך ברין פולח ארחי האנא
 איל עלה : (מג) דא אנה קאי על עינא דמיא ותרי ריבא דמיפוק למימלי
 ואמר ליה אשקני ברין קליל מי מן לעינתיק : (מד) ומיטר לי אוף אנה שתי
 אוף לגמלא אפלי היא אנתמא דומין יי במולא לכר רבנו : (מז) אנה
 עד לא פסקת למילא עם דדדתי לבי הוא רבקה נפקת ולנינא על
 כרפא

יונתן

קרת ארבע ט"ס די ענקוס ודל קית גיטוס : (ז) ונתן לשל פדמי סבא סתמולא
 למן נתן ותלום לה : (ח) אין אית רש למן רמן ודעס : (ט) ארש דעסין דילס למן
 עוים : (טו) ככל פטר סרוס סל סולתי מחלף מוח נקלא סולתי ט"ס סתמן ודננס
 סולתי לן ט"ס די נק סרוס סל סולתי לו מוח וק"ל : (ג) גלות סולתי ט"ס
 סרתי מלה דסרתי : (ד) ולסת גיטסי ט"ס סתמתי : (ה) ודוכי ט"ס סתס וכלי ט"ס
 סתמולא ארס ט"ס סל לני ט"ס סרוס על כני סתמל וק"ל : (ז) כל ספר אפתיקי סתן
 מוח דלן גרוס אפתיקי למן ארש סלל סולתי עמי כל אריות אדוני אלל ודל
 סרתי אפתיקי : (ח) ורבינ נמליא סרוס סרבי סתמל סתמל : (י) ונתן וכו'
 סתמל ט"ס סדון לני ארש סתמל : (יז) לנינד סרוס סתמ סתמ גרול סתמ אסתרי

ואל לנחמא לאבוי ואתא עשו מן ברא ודוא משלחי ארום חמש עבדון
 עבר בהדוא ויקא פלח פולחנא נוכראא שפח ארנא וקיא ועל על שלמקא
 כארשוא וקפ בחוי עלמא דאמי וקוא ית בבירותא : (ל) ואמר עשו לעקב
 אשמיא ימי קדון מן תבשילא סמוקא דרין ארום משלחי אגא בגין מן ברא
 שמיא ארום : (לא) ואמר ועקב זבין ויקנא ביום דאנת עתיד למיחסן ית
 בבירותא לי : (לב) ואמר עשו דא אגא אויל למסת ולית אגא תו תוב
 בעלם ארין ולקא דגן לי בבירותא ויעלקא בעלקא דאף אפר : (לג) ואמר
 ועקב קים לי ביום דרתי וקנס ליה וזבין ית בבירותא לעקב : (לד) ועקב
 נתן לעשו להם ותבשיל דשולפתי ואכל וישתי וקם ואזי ושט עשו ית
 בבירותא וחילק עלמא דאמי :

כו (א) ותה פפא תקון בארנא דבגנן פד מופנא קרמאא ודעה ביומי
 דאברהם ואזי יצחק לית אביסלח מלכא דשלימאא לער : (ב) ותה
 בלבביה דיצחק לפיחות למצרים ואחגלי ליה : (ג) ואמר לא מיהות למצרים
 שרי בארנא דאימר לה : (ד) דור בארנא תרא ויהי מימרי בעערה
 ואקריבנה ארום לה ולבנה אגן ית כל ארעמא האלן ואקנים ית קניא
 דמיומית לאברהם אבוק : (ה) ואקני ית קנה הי בבוקבי שמיא ואמן לבנה
 ית כל ארעמא האלן ויתברכון בגין קנה כל עממי ארעא : (ו) חילף הי
 קביל אברהם במימרי וקטר מסנת מימרי פיסודי קימי ואוריית : (ז) ותיב
 יצחק בגר : (ח) ושאלו אינשי אררא על אנתמיה ואמר אחתי היא ארום
 דחיל למימר לה אנתמי ארום חשיב בליביה דלמא יקמלונני אינשי אררא
 על עיסק דבקה ארום שפירת חיוו היא : (ט) ותה פד סגו ליה מן
 יומא למשורי ואודיק אביסלח מלכא דשלימאא מן הרקא וקמא ותה
 יצחק האיה עם רבקה אנתמיה : (י) וקרא אביסלח לעצק ואמר ברם
 דא אנתמיה היא ותיברין אנתמיה היא ואמר ליה יצחק ארום אנתמיה
 בלבבי דלמא אתקמול בגינת : (יא) ואמר אביסלח מה דא עבדת לנא בעגור
 פון שקיב מלכא דמיהר בעמא עם אנתמה ואימיתא עלנא חוקא :
 (יב) וקמור אביסלח ית כל עמא למימר דוקרב לבישי בגררא דרין ובאנתמיה
 אתקמלא ויתקמול : (יג) וזרע יצחק לצדקמא בארנא דהיא ואשכח בשמא
 דהיא על תר מאה בדשעריו וברכות : (יד) ורבא נכרא ואול אויל ורבי
 עד די רבא לחדא : (טו) ותה ליה גימי עאן גימי תורין ופולחנא סגיא
 וקציאו יתיה פלשמיא : (טז) וכל בירין דהפרו עבדי אבוי ביומי אברהם
 אבוי סמוניטין פלשמיא וקלוגין עקרא : (טז) ואמר אביסלח לעצק אויל
 מועמא ארי תקופמא מענא בניקסין לחדא : (יז) ואול מתפן יצחק ושרא
 בגנהלא דגרר ותיב מן : (יח) ותיב יצחק וקטר ית בירין דמיו די הפרו
 עבדי אבוי ביומי אברהם אבוי וסמוניטין פלשמיא בטר דמית אברהם וקרא
 לדון שמקו הי בשמקו די יהוה קרי לדון אבוי : (יט) והפרו עבדי יצחק
 בספר נחלא ואשכחו מן ביר מיו נבגעין : (כ) ונצו רעומא דגרר עם רעומא
 דיצחק למימר די לנא מוא ותה צבו מן שמיא ויבשת וקבן אחריו ותה
 לעצק וקבעת וקרא שקמא דבירא עסק ארום אתעסקו עלה עשיה :
 (כא) והפרו ביר אחריו ונצו אוף עלה ויבשת ותו לא נבעת וקרא שמיא
 שטנא : (כב) ואסתלק מתפן וקטר ביר אחריו ולא נצו עלה הי בקרנא
 וקרא שקמא ורוחמא ואמר ארום קדון ארווח : (כג) ופשינגא בארנא :
 (כד) וסליק מתפן לבירא דשבע : (כה) ואחגלי ליה : (כו) בליקיא דהוא ואמר

אגא אלקא דאברהם אבוק לא תדחל ארום בעערה מימרי ואקריבנה ואקני
 ית קנה בגין זכוותא דאברהם עבדי : (כז) וקנא מן מרברא ועלי בשמיא
 דיי ופרם מן משנגניה ורפסו מן עבדי יצחק בירא : (כח) וזכר נפח יצחק
 סגור ארבעין ביריון ואילגרון לא עבדו פירין ואינשו דבגין דהריובו ותיה
 דהו לדון כל דא ואול אביסלח לעומיה קטר ואתקופ ברמיו למיזל עפיה
 ופיכול רב חיליה : (כט) ואמר לדון יצחק מה דין אמיתון לעומי דאעלי
 עליון וארעון סגיתון ימי ותרבתוני מלכותון : (ל) ואמר מרמא חמינא
 ארום תה מימרא די בעערה דבכותה דעור כל פד סבתא וקרו נפקמא מן
 ארען גימיש בירן ואילגנא לא עבדו פירין ואמרנא נקדריגיה לתנא
 ותתקנים קדון מוקמא דערת בינה ובגבין דהי בגין ובינה ונגידו קנס
 עמה : (לא) אם תעביר עמנא גימא חיקמא דלא קרובנא קה לביש
 ותיקמא דעבדנא עמה לחוד טוב ושלחנה פון בשלם אנת קדון בריכא
 די : (לב) ועבד לדון משמיא ואכלו ושתיאו : (לג) ואקדומו בצפרא וקמו
 גבר לאחוי ופסג מתנא דתכריה וירב פסגא דרא לדום לסודו ועלי
 עליוזם יצחק ואתרוריו ואליוטן יצחק ואולו מלכותיה בשלם : (לד) ותה
 ביומא דהיא ואתו עבדי יצחק ותנו ליה על עיסק בירא דהפסו ואקרו
 ליה אשפנתא מוי : (לה) וקרא יהוה שבעה בגין מן שמיא דקרמא ביר
 שבע עד ויקא דרין : (לו) ותה עשו בר ארבעין שגין וקיסו איתא ית
 יהודית ברת בארי חיקמא וית בשבת ברת אילון חיקמא : (לז) ותון
 קעחון בפולחנא נכראא ויתכוננוין לאמרנא בעשביוון בישיא לעצק
 ולרפקה :

כז (א) ותה כד סיב יצחק וקדון עימי מלכמי דכד בפמיה אבוי אסתבל
 בבורסיה וקרא ושדיון מתיאזמנא עימי לכיכה וקרא ית עשו בריה רבא
 בארמיסר בגינסן ואמר ליה ברי דא ליליא דין עלמיא משבדון למאבי עלמא
 ואוצרי טלון מתפתחין ביה ואמר ליה הא נא : (ב) ואמר דא קדון סיבת
 לית אגא דע יום סותי : (ג) וקדון סב קדון מאני ויקה ביה גידה וקשמה
 ופיק למקלא נצור לי צידא : (ד) ועיבר לי מבשילין חיקמא דחמיסית ומיעל
 לוחי ואיכול בגין דתברכנה נפשי עד לא איסור : (ה) ורבקה שקעת ברוח
 קרדשא בר מליל יצחק עם עשו בריה ואול עשו למקלא למיצר צידא
 לאימיהא : (ו) ורבקה אמרת לעקב בריה למימר הא ליליא דרין עלאי
 משבדון למרי עלמא ואוצרי טלון מתפתחין ביה ושקעית ית אבוק כמליל
 עם עשו איהו למימר : (ז) אעל לי צידה ועיבר לי מבשילין ואיכול
 ואקריבנה קדם : (ח) קדם דאמית : (ט) וקען ברי קביל מני לכה דאנא ספקור
 ותה : (י) אויל קדון לבית ענא וסב לי מסמון דרי גדי עזין שקמין תד
 לשום פסמא וחד לשום קרפן תנא ואעביר יתרון מבשילין לאבוק חיקמא
 די רחים : (יא) ותעיל לאבוק וכול בגין די וברכנה קדם מותיה : (יב) ועל
 דהוה עקב דחיל מישא דלמא וילמטיגיה אבוי ואמר דא עשו ארי גבר
 שערן ואנא גבר שעיע : (יג) כאים וגששיגני אגא וארי דמי בעיטני הי
 בקענה ביה ואייתי עלי לוטיון ולא ברקאן : (יד) ואכרת ליה אמיה אין ברקן
 ברקנה ורתן עקה ועל קנה ואין לוטיון ולמטיגה ורתן עלי ועל נפשי ברם
 קביל מני ואזיל לי : (טו) ואול ואייתי לאמיה ובעברת אמיה מבשילין חיקמא
 דרחה אבוי : (טז) וקסבת רבקה ית לבושי עשו בריה רבא קרנגן דהוה
 מן אדם קרנא ודרא ויקא לא אלבשיטן עשו ואשתארו נכה בביתא
 ואלבישת

יונתן

כנסה תה כיוט מה שהיה מינו ואמר וגם עתה חק והוא לטון גמ' כג' פ' הסוכר את
 הסועלים : (ג) וסב מתנא וכו' פ' חק חתג של חמודו לבי חקיק ולקח א' לפשו
 וחד נתן לו לסימן כתיבה ברית וכו' דכתיב בשמואל ויקח דוד את חתג האלמז מיד שלמים
 כמזכר כדנר'א : (ד) והוון מתנא ככר פירטיה שהיא לטון סחחושה : (ה) אסתבל ככורסיה
 מן מנאל ממדור ובמנאל אסתבל גמיש עיניו סוהו ק'א לפטיה : (ו) ואוצרי קלין מתפתחין ולק
 סככה עיניה : (ז) בית נירק חפרט על חליך בית שם חוים סוהלים אלל סקמא : (ח) שחעת
 כרוח קודשא . דקסא ליה סיוח יעלה לנגס דכר ערמא אלל כרוח סקודס נמוסם לט : (ט) כמתק
 פ' כמתק והוא גם כן לטון פ' וכו' שרדו ו'ל כמתפתע נטריקון כמה וכמותה : (י) מן
 חלם קדמאי כן הוא כ' וסדנ'א ולקמן מתמרוד דעל סככותה שטס פ' לאדס'ר וכטעם עליוסן
 כל כסחה חיק ושק נטליון לפשו וכו' יאמר ממדור גבור לך ועשו חמדם וכן מפרש סאודות
 סמך

ידכן שהיה סימן נחש על ירכו של עשו לנחשו כי הוא מסתור דתם כמ'ס הוורר דף ס'ד
 ט'ג : (ג) קיים לי ביום דויס פ' כיום כסיר והוא לטון גמלה ברית סנועות של טלג
 שום וכל סוד דויס סימנס : (ד) מנאל דמיתוד נעמח כדפי' כפי' ע'ס : (ה) דיוקרב
 לביס הוא פירוס סונגז לרע : ירושלמי וחזיק ככר כמה פעמים פירטיה שפוח עיני
 סכסס ויוכל להיות סכסס כאלמנעיות כמ'ס הוורר : (ו) חד טליא דכבו כסושו חלד מן
 סעס אשילי נע : (ז) נכססין אלל לא נגוף וכן הוא כדנר'א : (ח) לכו מן שמיא פ'
 שהיה סרעון מטעם שינילו והסורו לו דיוק מזה סקרא לו יצחק שם על כאר אשילי שלו
 אלל הסורו לו מפני סוכס וק'ל : (ט) וחסכו יס מניסין וחסרו ולס הוא וחסכו יוכל
 להיות סוהו מלפון חספ כדכר סעסן : (י) אחיבגן ביריסון דיוק למה סלך אליו ואלל
 גיכסו אלל כ' : (יא) וחקיק נחתמו פ' ספיר כאלוכינו : (כ) וחכסין לטון כסל כלי' שטעס

ואלבישת ית יעקב בריה ועזרא : (טו) ונת משכי הדרי בני עז אלבישת על
 ידיו ועל שיעשת צוניה : (יז) ונתקרת ית מבשליא ית לחמא די עברת
 ביד יעקב ברה : (יח) ואעל לות אביו ואמר אבא ואמר האנאמן אנת ברי :
 (יט) ואמר יעקב לאביו אנט עשו בוקרה עברנא דקמא דמליחא עמי קום
 קדון אסתדר ותיטל מצוני בנין דתברכניני נפשה : (כ) ואמר יצחק לבריה
 מה בין אוזיתא לאשקתא ברי ואמר ארום זמן ואלהה קרמי : (כא) ואמר
 יצחק ליעקב קריב דרון ואמישינה ברי האנת בין ברי עשו אין לא :
 (כב) וקריב יעקב לות יצחק אביו ונשישיה ואמר קלא דבין קליה יעקב
 ברם ממש דיו במימש ידיו העשו : (כג) ולא אשתמודיה ארום דהה דיו
 בידו עשו ארוי שעגרנין ובריה : (כד) ואמר אנת הוא בין ברי עשו ואמר
 אנט : (כה) ואמר קריב לי ואוכל מצניא דברי בנין דתברכניני נפשי וקריב
 ליה ואכל ולא קהה חקרא גביה ואודון ליה מלאבא ואיתי מן חקרא דאצטע
 בעינבוני מן זמי שירוי עלמא ותביה ביד יעקב ויעקב אקסי ליה לאביו
 וישתי : (כו) ואמר ליה יצחק אביו קריב דרון ושק לי ברי : (כז) וקריב
 וישק ליה ואחר ית ריחא דלבושו ובריה ואמר חסון ריחא דברי בריחא
 דקטורת בוסטייא דעתיא מתקרבא בשפור בי מתקשא דאתקרי תל
 דבריה ומיה וי אתרעי לאשרא שבינמיה ממן : (כח) ומן לה סימרא בני
 משוב שלין דחתין מן שמיא ומשוב מביעין דסלקין וברין צמחי ארעא
 מלרע וסגוני עבור חקרי : (כט) ושמעדרון לה אימא כל בני העשו
 ותחנן קוקה סלקתא כל בנהא דקטורה רב ושלום תהי על אנה ויהון
 מדרמין למשאל בשלמה בני אנה ליושה ברי יהון לימין דבללגם בר בעור
 ומקרה יהון בריקו משה נביא ספרדים הישראל : (ל) ותהו כר שיצי
 יצחק לבריא ית יעקב ותהו ברם מישק נפק יעקב דתרימין ספוחין מלתי
 יצחק אביו ועשו אחיו על מצדיה : (לא) ועביב סימרא די מציה צינדא
 בקיא ואשכח בלבא תרא וקמליה ועבר אף הוא מציה מבשלין ואיתי
 לאביו ואמר לאביו יקום אבא ויכול מצידא דבריה גדיל דיתברכניני
 נפשה : (לב) ואמר ליה יצחק אביו ואמר ליה מאן אנת ואמר אנת ברה
 בוקרה עשו : (לג) ואזעזעו יצחק ועזעו בני ברי שמע ית קליה העשו וריח
 תבשליה עלת באנפו חיקריחא דיקורת גיהנם ואמר מאן הוא דכי רעד
 צינדא ואעיל לי ואקלית מלך דאיתי עד הלא עלת ובריקתיה ואפילו הקי
 ברה יתי : (לד) ברי שמע עשו ית פתגמי אביו ונחה צוחתא רבא
 ומירוקתא עד לתרא ואמר לאביו בריקני אפלי אבא : (לה) ואמר על ארוה
 דתברכתא וקביל בני ברקתך : (לו) ואמר בקיששא קרא שמייה יעקב ושקר
 בי דגן תרימין זמנין ית ברותי נסיב והא דרון קביל ברכתי ואמר הלא
 שברקתא לי ברקתא : (לז) ואתיב יצחק ואמר לעשו הא שלום מינימיה עלך
 ונת כל אחיו שותי קוטי לעברין ועבור וחסר סערתיו ואיל ותטרד בני
 דמה אעביר לה ברי : (לח) ואמר עשו לאביו דתברכתא תרא הוא לה אבא
 בריקני אף לי אבא וארום עשו קליה ובכא : (לט) ואתיב יצחק ואמר
 לעשו הא במוב ברי ארעא ותי כותבך ומשליא דשמיא מלעילא : (מ) ועל
 סיפך תהי רחיין עליל לכל אטר ומרבה ותאי ולאחור תהי כשתעבר ותי
 אין רשיע ותחיות ית בניו מלמיטר פקודי אוריתא דבן תהי פריק נר

מת באלון מענתהון דשמיא דארעא לקה לי תיין :
כה (א) וקרא יצחק ליעקב ובריה ומיה ופקדיה ואמר ליה לא תסב
 איתא מענתהום דקנענאי : (ב) קום איזיל לפנן דארם לבית
 בתואל אבוקא דאמך וסב לה מסמן איתא מבנת לבן אחיקא דאמך :
 (ג) ואל שרי יברה יתך דנגבסין סיאין ונשישינה ונשינה לתליטר שבסין
 ותהי ובי לכנישת דבני סנהדרין דמספרין שובעין דמנינא עממא :
 (ד) ומן לה ית ברקתא דאברהם לה ודגנה עמך ומיבינה למירוקת ית ארע
 תותבותך די יתב וי לאברהם : (ה) ושדר יצחק ית יעקב ואיל לפנן
 ארם לות לבן בר בתואל ארסאה אחיקא דתברך אימא ויעקב ועשו :
 (ו) וקמא עשו ארום ברה יצחק ית יעקב ושדר ומיה לפנן ארום למיסב
 ליה מסמן איתא בר ברה ומיה וקרי עליו למיטר לא תסב איתא מענתהון
 דקנענאי : (ז) וקביל יעקב דמיטר אביו וקמיטר אמיה ואיל לפנן ארם :
 (ח) וקמא עשו ארום בישן דנתרון דקנענאי קדם יצחק אביו : (ט) ואיל
 עשו לות ישמעאל ונסיב ית סחלת הוא בשמת בת ישמעאל בר אברהם
 אחמיה דקביות מן אמיה על נשוי ליה לאנתו : ׀ ׀ ׀ ׀

פרשת ויצא

(א) ויצא חקשא ניסין אתעבידו ליעקב בזמן דנפק מן בירא דשבע : ניסא
 קמא אתקצרו שיעוי דייקא וקטע שמישא בלא אשניה מן קדם
 דהיה דבירא מתחמיר למללא עמיה : ניסא תננינא ארבעתי אבנאי דשויו
 איסויי אשכח ותרון בצפרא לאבנא תרא : ניסא תליחא אבנא דהון כל
 עדרוי מתבנשין ומתללין מעלוי פס בירא גלגל ותה בירא מן דרעי :
 ניסא רביעאה דנפת בירא וקליקו מיא לאנפו ותר תויפא כל זמין דהיה
 בתרן : ניסא חמישאה קפצת ארעא קוטי ובהרוא ויפא דנפק אול לתרן :
 (יא) וצלי באתר בסימקדשא וברת ממן ארום טמע שמישא ונסיב ארבעה
 מאבנא אתרא קדיש ושיו ארדו ושכיב דאתרא דהוא : (יב) ותלם ורא
 סולקא קביע בארעא ורישיה כמי עד צית שמיא והא תרין מלאביא דאזלו
 לסודם

יונתן

שמד ממחוד וע"כ סוים ודע עד וסוא ונחא מודון סאל סלביס כי לא תרין לסס אלל
 כסד חיות גדולות אז יל מה' סוים כדי סאל יעד מסר ויחא ויעק סכסכס :
 (כא) מן מתהלך דלעטע כענניו מן יומו סריוי ענלח סירוס מן יו סמסור כענניו
 עננו מתחלת בירא עולם . וסוא מן סריו . ועוין בוקר' דף כ"ד ע"א סכת על פי
 הקבלה סמסורן לו מוין סוא סויה סע"י יסחך ומוינס מתערין דינין וסס סוין סמסור כי
 סס סוין סנע סכסס וכן לא מודון לעטו וסכסס סתיקין : (א) ועיככ וכויל סירוס
 הקב"ה עיככ סמנו עד כדאיחא סכסס ד' וסופסן וכל מלחך וססוקין וכל זה כדי סיקבל
 יעקב סכסס . וסכסכ סללח סמסור סכסס סכסס סכסס סכסס סכסס סכסס סכסס סכסס
 יוכל לסויה סקן דשמו ודוקק . מלך סוא סוא סלכ סדק סלכסס ללוד חיות וי"ח דיווק
 מדססוכ ויך עשו סמסס ללוד לוד לסויה סוא ויך לטון לרמ סדעסו סוים לכסיל לו לוד
 ר"ל סלכ סכו לודס חיות סמ"ס וכו" ע"ד סלסס וסוקר' סכפ ע"פ סקבלס לרמ לודיס סלכ
 מסע"ל סלרס סמ"ד מוד סלכ יודדסי ע"פ דף כ"ד ע"א : (ב) ואלל וססוד סירוס דרס
 ולסס איסוא סיקל סמנו אל סוקס סירלס : (ג) דרון מוכסס . ומכרך וסלי י"ח
 סיכסס כל סער חויסו וסכסס י"ח סוא מלסון ויך סמסור חוק סלו ויך כל דער ספנו וי"ח

למן מלכות סמו ריכא . וסלי וסלי . וס"א וסכך וסלי פי' סכסס : (מא) יומו סללח דשית
 סלח לודסו סכססס יעקב סלל וסלי לא יעסוק סכסס דמני ומלני סוהו וסלי סולל לא ע"ד וסוים
 כלסכ סכסס דרוק : (מב) כמין לך כמין פי' מתחלל וסכסס עליו מן ח"י וסכסס וסכסס : (מד) עד
 ד' סדוק סכסס סכסס סיס לסכסס מל' וסכססו וסלי וסלי סוא סכסס' סס י' ס' לסכסס סכסס
 דסכסס וססוק סכסס וסכסס סלח עוין סכסס פי' סכסס : (מה) דלחח סוקלל וסוא סכסס פי' סלסס
 סכסס וסוא סולס . כמס דסכסס סוה וכויל כל זה דיווק סמ"ס גס סכסס סלי גס סלל לרסות סוים
 וסוים כמס סקן סכסס סכסס סכסס סכסס וסכסס : (נ) וסכסס לסכסס סכסס וכויל עד
 דסכססו סכססין . דיוק סדלסרן לו ויכך סכסס סכסס סכסס וסלל וסויה לקבל עמיס סלל סד
 על יכ"ס וסד לסכססרין גס מלך סקל סכסס על סכססרין סוקרלו סקל : סמנוס סמנוס סויו
 סכססס סויוס : (ס) סלח סוא סכסס פי' סלח סס סכסס וסוקרל סלח סקן דשמו לסכסס
 וסללו לו סויוסו כדאיחא סילקס :

פרשת ויצא

(א) וטמע שמישא וכו' פי' הסקיע סכסס סלל וסנו : דכיל סמסור פי' סויווק סק"ס סלסס
 דער

לסודם ואישרוהו מן קיצינתוהו מן בגלל דגליון קסטריון דגברי עלמא ויהו
 בסרדיו ואליו עד וכן דעק ועלב כבית אביו ויהו ליון ויהי בחסדא
 עד בית אל ובהוא יוקא סלקן לשמי כרוקא ענין ואקרו איתון חסון
 יעקב היקרא האיטנין די ליה קבינא כבוכי וקרא דבציתון סתמקרו
 למרמי ויהי קבן שאר סלאבא מדישא דין נהתינ למסמקלא ביה :
 (יג) וקרא דין קעמר עליו ואמר ליה אבא וי אלהיה דאברהם אבדו
 ואלהיה דיעקב ארעא דאנת שכיב עלה לה אלהיה דלכנה : (יד) ויהו קבן
 סניאין די קעמרא ארעא ומתקופ למעקבא ולמדירא ולעיסונא וקרוקא
 ויהי סרבוטן קנין וקרוקא כל ירושי ארעא וקנין וקוית קנה : (טו) וקא סיקרו
 קעמרה ואידרנה ככל אבד דהנהק ואחיבינה לארעא דרא ארום לא
 אשכמנה עד וכן די אעביר ות דמלילית לה : (טז) ואיתעד יעקב סמכיה
 ואמר כקושטא אית וקר שכינתא דין שרי בארעא דדין ואבא לא תירת
 ידע : (יז) ויהו וקבר מה דחיל וקעבת ארעא דדין לית דין אחר חול
 ארום אלהו בית מקדש לשמיה דין ודין בשר לצלו כמון כל קביל תרע
 שמיא משכלל תחות כורבי וקרא : (יח) ואקרו יעקב בצפרא וקסיב ות
 אבנא מן דשני איסרוי ושוי ויהי קבא וארוק משקא על רישה : (יט) וקרא
 שקא דאתרא תהו בית אל וקברם לוי שקא דאתרא מן קרסת דקא :
 (כ) וקום יעקב קום למיטר אין ויהי סיקרא דין בסעדי ויטרני משפכות
 אדם וקא פולחנא נוכראת וזלו ערוהא בארעא דדין דאנא אויל ומה לי
 לחם למיכול וקבו למילבוש : (כא) ואירוב בשלם לביתיה דאבא ויהי ו
 לי לאקא : (כב) ואבנא דרא דשיתי קבא תהי סיקרא דבני סיקרא
 דין ויהו דנא פלחין עלה לשקא דין וכל דתמן לי סר מן עקרא
 ארשטינה קרוקא :

כט (א) וגם יעקב בקלילותא ריגלו למילא ואל לארעא בני סידנתא :
 (ב) וקרא וקא בירא סתקלא וקא מן תלתא ערוין דעאן רביעין
 עלה ארום מן בירא תהי משקן ערויא ואבנא רבתיא סתקא על פם
 בירא : (ג) וסמקשין מן כל ערויא וקללחין ית אבנא על פם בירא
 ומשקן ית ענא ומידיבין ית אבנא על פם בירא לאתרהי : (ד) ואמר לחום
 יעקב אחי קני איתון ואקרו מרין אנהא : (ה) ואמר לחום הידעטון ית
 לבן בר נרוד ואקרו וקנא : (ו) ואמר לחום השלם ליה ואקרו שלם
 וקא רחל ברמיה אקיא עם ענא : (ז) ואמר קא עין יוקא סני לא עידן
 למקנש בעיר אשקו ענא ואיילו רעה : (ח) ואקרו לא נכול עד די וקמנשין
 כל ערויא ויגלגלון ית אבנא מעל פם בירא וישקין ית ענא : (ט) עד
 דההו סמליל עמרון ורחל ארת עם ענא דלאבבה ארום רעיתא היא
 ברהוא ומנא ארום תה סתקא דין קענא דלכין וקא אשתיריו מרין אלהו
 קלילן ותרודו רעיא דיליה ומח דאשטארו שוי קרם רחל ברמיה : (י) וההו
 קרי הקא יעקב ית רחל ברית לבן ארוקא דאמיה וקריב יעקב ויגלגל ית
 אבנא בחדא מן אדרעיו מעילו פם בירא וקפת בירא וקליקו סני לאנפיו
 ואשקין ית ענא דלכין ארוקא דאמיה תות סויפא עשרין שקין : (יא) וישק
 יעקב לרחל וארום ית קליה וקבא : (יב) ויהי יעקב לרחל ארום לאיתקרבא
 עם אבוקא ארת ולמיסב דרא מן ברתי ענתה רחל ואכרת לית אפשר לה

למיסב עמיה ארום גבר רשאי הוא אבד לה יעקב אבאקרא ותמיס ויהי
 כניה ולית ליה ריש לאבאשא לי ארום סיקרא דין בסעדי וכדי דעת ארום
 בר רבקה הוא ורהסת ומניאת לאבוקא : (יג) וההו קמסמע לבן ית שמע
 גבורמיה וסידומיה דיעקב בר אחמיה דין קסיב ית כפירומא ויהי סרד
 סתקא מן יד אחי ויהי אהגלי ליה וי בבית אל וההו נדר ית אבנא וההו
 קפת בירא וסליקת לאנפיו ורסת לקרסומיה וקפיה ליה וישק ליה ואעליה
 לביתיה וההו לבן ית כל סתקניא האליון : (יד) ואמר ליה לבן ברם
 קריב דמי לי אנת ויתב עמיה יבית יוסין : (טו) ואמר לבן ליעקב
 דסרדארו אנת חשיב ותפלחני כון מני לי מן ית אנה : (טז) וללכין
 הוון מרמין קנין שום רבתיא לאה ושום וערוקא רחל : (יז) ועני לאה
 הוון צירוניו דבכיא וקענא מן קרם וי קלל וכן לה לעשו רשענא ורחל
 תות אקיא כרויא ושפרא סרווא : (יח) ורמיה יעקב ית רחל אבנא
 אפלחנה שב שקין קנין רחל ברמה וערוקא : (יט) ואמר לבן קרמו
 טב דאמן ויהי לה מן דאמן ויהי גבר איתון תיב עמי : (כ) ופלח
 יעקב קנין רחל שב שקין הוון דמין געטי דימין קלילין סתקניס ויהי :
 (כא) ואמר יעקב ללבן רב ית אנתיה ארום אשלימו יומי פולחני ואיעול
 לוקחתי : (כב) וכנש לבן ית כל אינשי אתרא ועבר לחון שירוי עני ואמר
 לחום קא שב שקין דאתא יעקב לבן מרין לא חסרו ובית שקיותן סני
 וכוון אירע נתעטט עליה עשאו דכוכי די יקמן לבן ועברו ליה עשאו
 קרמיו לאתקבא מיה לאה חולף רחל : (כג) וההו כמסשא וקבר ית
 לאה ברמיה ואעיל ויהי לחמיה ועל לוקחתי : (כד) ויהי לבן ליה ית
 ולשה ברמיה דילדת ליה פילקמיה וקסרה ללאה ברמיה לאקרו : (כה) וההו
 לערוני צפרא ואסתבל בה וקא היא לאה דכולה ליליא תה חשיב דחל
 היא מן בגלל דמסרת לה רחל כל סניא דכפר לה יעקב ובר קיא מן אבד
 ללבן מה קא עברת לי ולא קנין רחל פלחית עקד ולקא שקרת בי :
 (כו) ואמר לבן לא סתעביר דין בארתון למימן וערוקא קרם רבתיא :
 (כז) אשלים דרון שבעתי יומי משמיא דרא וניתן לה אוף ית דא בפולחנא
 דתפלח עמי תיב שייב שקין אורחנין : (כח) ועבר יעקב דין ואשלים
 שבעתי יומי משמיא דלאה ויהי ית רחל ברמיה לאנת : (כט) ויהי
 לבן לרחל ברמיה ית פלחה ברמיה דילידת ליה פילקמיה וקסרה לה לאקרו :
 (ל) וער אוף לית רחל ורמיה אוף ית רחל סלאה ופלח עמיה כנינה תיב
 שייב שקין אורחנין : (לא) וקלי קרם וי ארום לא תה לאה רחיקתא באנפי
 יעקב ואמר בסיקמיה לממן לה קנין ורחל תות עקרא : (לב) ואתעברת
 לאה וילידת בר וקרת ית שמייה ראובן ארום גלי קרם וי שלכני ארום
 דרון ורמינני בעלי ותיקבא דהאגלי קרם וי שלכני סרבוטן ויהי גלי
 קרמיו עלבסרון דקניי בד ויהו משמעבדון בארעא דסערואי :
 (לג) ואתעברת תיב וילידת בר ואכרת ארום שמיע קרם וי ארום שקינא
 אבא ויהי אוף ית דין ותיקבין ושתמע קרמיו קלרון דקניי בד ויהו
 משמעבדון כמצרום וקרת שמייה שקעון : (לד) ואתעברת תיב וילידת
 בר ואכרת דרא ומנא ויתחבר עמי בעלי ארום וילדת ליה תלתא
 בנין ותיקבין עתידין בגוי למסרוהו סתמקרו לשמישא קרם וי קנין

דכר עם יעקב. אגוי דבו איסרוי ס' האן אכר עם מלאכותיו. דעס בית ס' ש'
 סוסיסוס לנכוס הכנא וסוה ל' ח'ל עש שענינו ויהי או ס' ק' סמסוס למשל כי תרגום ק'
 ססס וק' : (יב) ית גורסין דגנין סתקין דמחי עמלח ווי' גלו סודות סקיס' כום סמסרו
 סמסות ח' סער סקיס' לא סתק' אלל לסול את לעו ואט' דמולח דענדל' לגנניו יוס
 מ' אל' סססוס חין סססוס על סקולח וכסער סמנע ססס סקיס' דק' סמסוס ואל ס'ל
 לגלות : וגם ית ליכס ג'י סערון סססין סס' ו'ל' נגסרו סססרל דמחי עמלח וק' : איתון
 סתון וכו' דלוקטין דיליס כולי סירוב סוול ודלו סרת יעקב סתקוס ככסא ככוד סכר
 סמסוס לרלחתי ורדכו כו כישק ואל כסול וק' : (יז) ודין ככר לגלו וכו' ס'ל סתקין
 לתלס סתון נגד סקוס על מעלס כדלוח' כנ' וסרקי' סמלחו על ס' סקולס סק' ג'ל'
 ס' : (ג) ויסרני סססוס ארס וכו' כל ז' כס' ורס ונתן לי לחס ג'ע כד'ל' כי
 אס סלחס וסנחי סססוס סס' ויס' ס' לי לאלכיס מענדל' כוכיס : (ה) כקלולח' .
 ס' ככר נגליו סקולס כמי סמטיל כיון סתכר כסרוס סווס וכו' ס' : (ט) סתחל
 דס' כ' ס' י' כי די ס' סיסס סללן לבן ואל סלרו סתן אלל מעע תרגס קלין : ותיקין

בן קרא שמייה לוי : (לה) ואיתעברת טוב וילדת בר ואמרת קרא זקנא אורי קדם : (י) דמן כרי דין עתיד למיפק פלגין ומציה יפוק דור מלכא דעתיד לאורוי קדם : (י) בגין בן קרת שמייה ויהיה וקבת למלול :

ל (א) וקבת רחל ארום לא וילדת לעקב וקניאת רחל פאתה ואמרת לעקב צלי קדם : (י) ויהב לי בגין ואין לא מי קמרתא אגא חשיבא : (ב) ותקוף וינא ויעקב ברחל ואמר עד דאנתא בעיא מיני בעי בן קדם : (ג) דמן קדמיו דהוון בגינא והוא קנע מציה פרי מציה : (ד) ואמרת קא אמתו בלחה על לוחיה ותליר ואגא איכמי ואתבגי אף אגא קעה : (ה) ושתדרת ליה ית אמתה בלחה וקברה ליה לאנתו על לוחיה ועקב : (ו) ואעריאת בלחה וילדת לעקב בר : (ז) ואמרת רחל דן ותי : (ח) ברחימי טביא ולחוד שבע בקול צלותי ויהב לי בר ותיבין עתיד למיין על יד שמישן בר קנע דמן ובעייתיה ולא קבר ביה ית עמא דפלישתאי בגין בן קרת שמייה דן : (י) ואמרת רחל וילדת בלחה אמתא רחל בר הגין לעקב : (יא) ואמרת רחל מתקא רחיקת קדם : (י) בעלו ברם קבל בעותי דיה לי בר פאתי אף יתב לי תרין ותיבין עתידין בגי לאתקרא מן יד בעלי דבבדום ברחיקותהון בעלו קדם : (י) וקרת שמייה נפקלי : (ט) והבת לאה ארום קמת למלול ושתדרת ית ולפה אמתה וקבת יתה לעקב : (י) וילדת ולפה אמתא הלאה לעקב בר : (יא) ואמרת לאה אמתא קמא בגי עתידין למירוח איתקמיהון בקריתא מעברה לירדנא וקרת שמייה דן : (יב) וילדת ולפה אמתא הלאה בר הגין לעקב : (יג) ואמרת לאה הישפחתא דיה לי ארום שברו לי בנת ישראל ותיבין עתידין בגי לשכחא קדם : (יד) על טב פירי אעשהם וקרת ית שמייה אשר : (ט) ואלי ראובן בוישי סיון בוסן חזד חסין ואשבת וברוחין בתקלא ואתי יתרום ללאה אמתה ואמרת רחל ללאה קבי דין לי בן וברוח דבריה : (ט) ואמרת לה השעיר הוא הנסיבת ית בעלי ואנת בעיא למיכב אף ית וברוח דברי ואמרת רחל בגין בן ישכב עקב בליליא דהון חולף ברוחי דבריה : (ט) ועל עקב ברקישא וישענת לאה קל נהקיה דקמרא וידעת קרא ועקב אמת ונפקת לאה לקדמותיה ואמרת לותי מישל ארום בינר אנתיה בברוחי דברי מן רחל אחתי ושיכב עמא בליליא דיהא : (י) וקבלי : (י) צלותא דקאה ואיתעברת וילדת לעקב בר חמישאי : (י) ואמרת לאה יתב : (י) אורי ויקבת אחתי לבגלי ותיבין עתידין בגי לבקרא אגד טב על דאינון עסקון באוריתא וקרת ית שמייה וישבר : (י) ואיתעברת טוב לאה וילדת בר שמייתא לעקב : (ב) ואמרת לאה עבד יתי : (י) ותיבין בגין בגינא זקנא קרא יתי מדוניה דבעלי עמי ארום וילדת ליה שמייה בגין ותיבין עתידין בגי לבקלא חלק טב וקרת שמייה זבולן : (בא) ופן בחר בגין וילדת ברת וקרת ית שמייה דעה ארום אמרת דין הוא מן קדם : (י) דיהון מיני בלנת שבתאי ברם מן רחל אחתי ופסון רבין שמישן דיקמא דקפן מן קרא מן אמרתא ושמישן מן קדם : (י) צלותא דקאה ואיתחלפו עובריא בבעיהון ויהי ויהי ויפק בבעיה רחל ויהי בבעיה הלאה : (ב) ועל דורבנא רחל קדם : (י) ושמישן קרמי קל צלותה ואמר בביכריה לקסון לה בגין :

(כ) ואיתעברת וילדת בר ואמרת קנע : (י) ית חסדי ותיבין עתיד ויושע בריה דיוסף למקנשו ית חסודא דמקנשו מעל בגי ישראל ולקנשו יתרום מעיקרא לירדנא : (כ) וקרת ית שמייה יוסף למיטר יוסף : (י) על דין בר איתרן : (כ) ויהי כד וילדת רחל ית יוסף ואמר ועקב ברום קרשא דבית יוסף עתידין לקנשו בשלוחיהם לגמרא ית רבית עשו אמר מקנע לית אגא מסתפי מן עשו ולגיטוי ואמר ללכן שלחני וארקח לאחרי ולא רעי : (כ) חב לי ית נשי וית בגי דפלתיה ורקח בגינתו ואילו ארום אנת ידעת פילחגי די פלתה : (כ) ואמר ליה לבן און ברום אשכחית רבין בעיקה קא אמרית קוספין וברכני : (כ) וקנע : (כ) ואמר קטע אינרד עמי ואמן : (כ) ואמר ליה אנת ידעת ית די פלתה וית יהיה בעיקה נסיר עמי : (ל) ארום קליל דבחה לה עאן קדמי ותקוף לקני ובריה : (י) ויהי ברגילי דאחיתא לה סקעלית בבינה וברון איבת אעביד אף אגא עבדיהא ואגא זקיק לפרנא אינשי ביתי : (לא) ואמר מה אמן לה ואמר ועקב לא תמן לי מצעם איתרן אין תעבידי לי פתקבא דדין ארעי עקב אשר : (לב) אעביד בבל עקב ויקא מן העדי מספן כל איבר נסוד וקרוח וקל איבר לחוש באמריא וקרוח ונסוד בעווא ויהי אגרי : (ל) ותיסבד בי וקווי ליום סקרא ארום תהוי על אגרי לקנוד כל דליתוהי נסוד וקרוח בעווא ולחוש באמריא נגיבא הוא לסקחי דילי : (ל) ואמר לבן יאות לואי דיהי בפתקב : (ל) ואפריש בויקא דיהא ית ברתיא דסימנא ברגליוהון וקרוחיא וית כל עווא נסודתא וקרוחיא כל די שוקא חוורא ביה וכל דילחיש באמריא ויהב סקרא דבני : (ל) ושמי סקלח דקלחא וימן בגי עניהו בעיקב ועקב רעי ית ענא דלכן סקנא ופרעאן דאשתארו : (ל) ונסיב ליה ועקב חושר דפרח לבן ודלוו וארדפו וקלף ברום קלישין חורין ללאה חוורא ועל חושריא : (ל) ונעין ית חושריא די קרוף בבורכיהא בשקויתא דמיא אחר דארתין ענא למשמי תמן שווינן למיבליתו דענא דהון מתרנמן במותיהון למשמי : (ל) ואיתרנמן ענא לקבל חושריא וילדו ענא דגולין דסימנא ברגליוהון וקרוחין ותיבין חוורין : (כ) ותיקיא אפריש ועקב ויהב בריש ענא משפוכיתא כל ית דרגול וכל דלחיש בענא דלכן ושמי ליה עתידין בלחודו ולא ערבבונן עם ענא דלכן : (כ) ויהי בבל עידן דסתיהון ענא בבורכיהא ושמי ועקב ית חושריא לעני ענא בבורכיהא ליתמותהון קבל חושריא : (כ) ובלקיש ענא לא מישו דהון למשינא ללכן ובברייתא לעקב : (כ) ותקוף נברא לחדא ויהי ליה ענא סגינא ואמן ותיבין ותיבין ותיבין :

לא (א) ושמע ית פרנסי בגי לבן דאמרון נסיב ועקב ית כל די לאבונא וכפי לאבונא עבד ליה ית כל יקר נכסאי האלון : (ב) ורקא ועקב ית סבר אפוי דלכן קרא ליהגון שמיין לקבליה בראיתא ויהי בורכמי : (ג) ואמר : (ד) ועקב טוב לארבע אבתה וילדותה ויהי מיכרי בסעדה : (ד) ושרר ועקב ית נפקתי דיהא אגד קליל וקרא קליל וללאה ועלן לחקלא לת עניה : (ה) ואמר לחין רמי אגא ית סבר אפוי אבוכון קרא ליהגון שמיין עמי מי בראיתא ויהי בורכמי ואלקא דאגא היה מיכריה בסעדי : (ו) וארתן דעתן ארום קבל חילי פלחית ית אבוכון : (ז) ואבוכון שקר בי ושלחתי ית אגרי עשר ותיבין ולא יתב ליה : (ח) רשי לאבאשא עמי :

יונתן

נאום דלוק רחל עמי עמו למען טעם ה' את קול עמו וכן טעם : (ה) כתיבא אלא כתיבא כד' : (א) נדחם פ' ארכסו חסידים כתיבם וחד טעם מי סאין לו כתיב : (ד) ובחרת ליה דקס ליה מלי ותקן וכל סכר אמרה סכר אחתי וכו' אלא והיא סתריה וולת או לא לקח יעקב : (ה) ברחיקותו כולו סירוס בני נפולו כתיבא סוכרא דחיס ונקח עקב עשרת אלפים אים חמי נפולו כסר סופסי ד' וסירוס כתיבוי דחוק סוכ יקבל סוכ' סתלים וילאו סוכיני : (ה) סתריהון פ' לברות יסוד סוכיני וכן כדום סוכ' סוכ' ודדס נד' לבן כדום וכן כדום : (ו) וטעם קל וסוק דמנא פ' סתמי' עקב סתמור דיוק דמנא' וכל וסוכ' ידעת אלא מנא סתמור טעם וכל או כדום סוכ' פ' יסכר סוכ' כדום וכן סוכ' פ' סתמול וכן דדס סוכ' מי כדום סתמור דללו לא פ' סתמור טעם לא סוכ' ידעת וכו' : (ז) דין סוכ' וכו' סירוס סוכ' סוכ' סוכ' או כד לוחל מן כדום וכו' מלכא יסוכ סוכ' ודכסו מלכות וכל לא סוכ' רחל לא סוכ' סתמור מן סתמור וכל או כדום סוכ' סוכ' סוכ' : (ח) חסודא דמלכוס כדכתיב וילחך יוסע סוכ' גלותי את חרס' מלכוס סוכ' סוכ' :

(ח) אם ברין היה אמיר קרוחין וכו' אנה וילידן כל ענא קרוחין ואם ברין
 וימר קאן דשקא ברין ליהונון וכו' אנה וילידן כל ענא קאן דשקא ברין ליהונון;
 (ט) וירוקן יי זית ברתא דאבובין ויבב לי : (י) ויהוה בעידן דאיתקא
 ענא וקפית עני והמית בהלקא והא ברחמיא דסלקון על ענא שקא
 ברין ליהונון וקרוחין וברדן חיוורין : (יא) ואמר לי מלאכא דין בהלקא
 יגעב ואכריתא דא : (יב) ואמר וקוף פדון עינך וחמי כל ברמיא דסלקון
 על ענא שקא ברין ליהונון וקרוחין וברדן חיוורין ארום גלי קרמי ית כל
 אוגסא דלבן עכיד לה : (יג) אגא הוא אלהא דאגליתי עליה בבית אל
 די רביה סמן קמא דקרוחית קרמי סמן כנים ברין קום פוק מן ארעא דהא
 והב לארע דלדוקה : (יד) ואתבת דחל באסכמיתא דלאה ואקרן ליה
 דאפשר דעד ברין אית לנא חלק ואחמא בבית אבונא : (טו) הלא
 טכריתא איתחשבנא ליה ארום ונגנא ואכל אוף כובל ית כספא :
 (טז) ארום כל שרתא דרוקן יי מן אבונא די לנא הוא דרנגנא וברין כל
 דאמר יי לה לעבד : (יז) וקם יעקב וסוכר ית בטי ית נשוי על נקליא :
 (יח) ודבר ית כל בערא וית כל נכסו די קנא גיתו ונכסו די קנא פסון
 ארום לשימי לוח יצחק אביו לארעא דקנען : (יט) ולבן אול לשימי עניה
 וגיבת רחל ית עלקמיא דהון נכסין נכרא בוכרא וחויין רישיה וכלחין
 ליה במילתא ובוטמינן וכתבין קובבין בעיצא דהרבא וירבין תחות לשניה
 וקמיון ליה כביתלא ומכיל עמרון ואלין ויון דהה נחין לחון אבהא :
 (כ) ונגב יעקב ית דעמיה דלבן ארפאה על דלא תוי ליה ארום אול הוא :
 (כא) ואול הוא עם כל דמיה וקם ועבר ית פרת ושימי אפיו למיסוק
 למורא דגלעד ארום קמא פרוח קרשא דהמן עמיד למסוי שובותא לבני
 ביזיא ופתח דבן גלעד : (כב) ובהר דאול יעקב קמו בעיני על בירא ולא
 אשבתו ביא ואמתיי מלתא וימין דלקא תתי טויפא ולא קסת וקבן איתו
 ללבן בוימא מלתא וידע ארום ערק יעקב דבוטמיה הה טויפא עשרין
 שנין : (כג) ודבר ית קרובי עמיה ודרף בחרו כהלה שובקעא וימין ועד
 תמיה דשרי כמור גלעד מורי ומצלי קום אלהיה : (כד) ואתא מלאכא כמימר
 מן קום יי וישלח דרבא על לבן רבאיה בהלקא דליליא ואמר ליה טור לה
 דלקא תמיל על יעקב מן טכ עד ביש : (כה) וארביק לבן ית יעקב ויעקב
 פרס ית משקניה כמורא ולבן אשרי ית איתו בהדוא טורא דגלעד :
 (כו) ואמר לבן ליעקב מה עבדת ונגבת דעמיה ודברת ית גנתי די כשבות
 דרבא : (כז) לקם איתקרת לשימי ונגבת דעמיה ולא תנית לי איילו תמיהא
 לי שלחתיק פון בחרואו וברושקתן ברופין ובכרין : (כח) ולא איתתני
 לגשא לבני ברתי ולברתי ברין אבלקת מה דעברת : (כט) אית כספא
 בורי למעבר עקבון בישא ואלהא דאבובין ברקשא אכר לי למימר אספטר
 לה מלפלא עם יעקב כשב ועד ביש : (ל) וברין כובל אוילתא ארום
 מיתקרא חפדתא לביתיה דאבוק לה גבתה ית צלמי טעוטי :
 (לא) ואתיב יעקב ואמר ללבן ארום אספמיה ואקרית דלקא מיטוס ית
 בנתה כני : (לב) עם כל כאן דמשבח ית צלמי טעוטה ימות בלא זכניה
 כל קבל אתנא אשתמועד לה כאן דעמי מן דילה וסב לה ולא ידע יעקב
 ארום רחל ונברתו : (לג) ועל לבן במשקנא דיעקב ובמשקנא דלאה

ובמשקנא דהרמין לחינתא ולא אשבח ונפס משקנא דלאה ועל
 במשקנא דרחל : (לד) ורחל נסבת ית עלקמיא ושותיין בעביטא דמלא
 ותיבת עלוודוס ופשפש ית כל משקנא ולא אשבח : (לה) ואמרת לא
 וחקוף בעיני רבויי ארום לית אפשר למקום מן קקף ארום אורח נשין לי
 ופשפש ורא אשבח ית עלקמיא : (לו) וחקוף ורוא דיעקב וארדיין עם
 לבן ואתיב יעקב ואמר ללבן מה רבתי ומה סרתי ארום אחית לשימי
 ביקרי : (לז) ארום פשפשקא ית כל כנאי מה אשכחתיא נבל כנאי ביקת
 שיי ברין דיעקב קבל אית וחקף וידען קשויס בין תרווקן : (לח) דגן עשרין
 שנין אגא נכד ברין ויענייה לא איתקלו ואמר דיקרי ענה לא אכלית :
 (לט) דהבירא מן חיות ברא לא אימימי לוחה דאין אגא תמי בה מן יד
 חיות תבע ויהי מה דמתנגיב ביקמיא כמני נשא עלי יהוה לאשלקה ומה
 דהיה מתנגיב גליליא מן חיות ברא עלי יהוה למשקא : (מ) ויתי ביקמיא
 בהלקא אכלני שריבא וקרשא בליליא ואתפרדת שנתא כני : (מא) דגן
 לי עשרין שנין בביתה פלחתי ארבעי שנין בגין תרמיין בנתה וישת
 שנין בגין ענה ושלחתיקא ית אגרי עישרתי חלקן : (מב) איולי פון
 אלהיה דאבא אלהיה דאברום דרחל ליה יצחק היה כספרי ארום פדון
 ריקם שלחתיק ית סיטפי וית לזאת יד יי גלי קרמי יי בגין ית ארום
 ברמישא : (מג) ואתיב לבן ואמר ליעקב בנתא ית נסבת לנשין ברתי
 דהון וקניא וילידן די בכני חשיבין ונאן מן עניי הון וכל דאנתי חמי מן
 דילי הוא ולברתי מה איבול לגעבר לאלון ויקא דין או לבניין דילידן :
 (מד) וברין איתא ונגזר קום אגא ונתת וית לקחוי בינא ובינה : (מה) ונסב
 יעקב אגא וקפח לקמיא : (מו) ואמר יעקב לבני דהה קרי להם איתו
 לקישו אבנין ולקשו אבנין וקברו אמר ואכלו מן על אוגרא : (מז) וקרא
 ליה לבן אוגר סחוד ויעקב קרא ליה בלישין בית קרשא גלעד : (מח) ואמר
 לבן דגורא דהון סחוד בינא ובינה ויקא דין על מן קרא שמיא גלעד :
 (מט) וסכותא איתקריית די אמר וקתבי יי בינא ובינה ארום נכסר גבר מן
 חקריה : (נ) אין מתניף ית ברתי למעבר לחן שלבנא ואם תיסב על ברתי
 לית אינש למידן וית חבי מיקרא דין סחוד בינא ובינה : (נא) ואמר לבן
 ליעקב הא אוגר דהון והא קמא דאקסיית בינא ובינה : (נב) סחוד אוגר
 דהון וסחודא קמא אין אגא לא אשיבר לוחה ית אוגר דהון ואין אנה לא
 העיבר לחתי ית אוגר דהון וית קמא והא לאבאשא : (נג) אלהיה דאברום
 ואלהיה דעמור וידען בינא אלהיה דאברון וקום יעקב באלהא דרחל ליה
 אביו וצחק : (נד) וקם יעקב וקמתא כמורא ופון לקרובי דאית עם לבן
 למסעדו להמא וקעדו וקבו כמורא :

לב (א) ואקדים לבן בצפרא וישק לבני יעקב ולבנמיה דליה וברך
 ויהיו ואלו ורב לבן לארעיה : (ב) ויעקב אול לארעיה וארש בה
 מלאכא דין : (ג) ואמר יעקב בין דחמיטון לא משרוון דגשו היטן
 דאתין לקמיה ולא משרוון דלבן היטן דהדרו למרדף בתריי אלון
 משרוון דמלאכא קרשיון ראשלתו מן קום יי היטן בגין מן קרא
 שקתא דאתרא והיא גלישין בית קרשא כמנים : פ פ פ
 ישלח

ינתן

מסילת טעם טעם טעם ומסילת חוה טעם וקל : (פ) שניין יי לבן טעם וטעם ויח מוטון
 זכוס ופי שניין חים כולחול וכו' : (ז) ומלחך מן תגוס ויכולתי כסביס ויחי ככוס
 טיל אל ידו ותגוס טלחטון לידים וכן כנפ סב פק טוקר דילח טלחטי טוס טלחטי
 והוא טין טלחי טוס קתא טלחטי וקל : (ח) דמות כולחול יי דמות כוויס ויחיה רוסס
 לן כמקס עקדיס נס יי לייכב דמות כ' יי טלח טלח ט' טס וטוח טס מיטיס ויכס
 דכסוק ויסי ככ טלח טל דתי וויס כלל וטון : (י) ונטיס חויין ט' טריס טלס לבנות :
 (יז) כולחול וילח ט' סכסכח לה טונס לה טל לטון ודמר כפוס ודיק דלס טו טניס
 זכריס טלח וטניס ועד נחס קדיס טלח ללא אל ודתי מטי סכסכח' לה דברה ולי ט' ל'
 ט' וטרה ככרס ט' ק' ירושלמי (ט) לחד כטונן ט' לא וזן וזן נס כטונן
 רל טק טלח לא כני לייכס : (ט) ית למטיא דהון נכסין וכו' טריס חות טלחיל סחי
 טרטיס חוס טלח ככר : וחמין טריס וטלחין חל רלחו וכן ט' וטלח וטוח : וחמין וכו'
 ט' ט' וטלחין כולח וטכס . וחמין קוטמין טלח דרסכס טריס וטונן ככס' כלין וסכ
 וטניס חחל לטון וטניסין חוה ככול ודמר טניס טס טלחילס ממו טריסות וכל וס
 כסרין דר' וכן קכ טורר דף ד' ט' ודיין כסס טריס טורס על דרוס וס ט' ט' טס טס

ות ערערה : (כב) ותמית בתלמי והא שבעה תובלון סלקון בקניא חד
 סלקון וסבון : (כג) והא שבעה תובליו נון לקון שקיפן קידום צמקון
 בתריון : (כד) ובלקון תובליו לקניתא ית שבעה תובליו סבנתא
 ואכרית לתרשאי וליה דמיתני לי : (כה) ואכר יוסף לפרעה חלמא
 דפרעה חד הוא מה דיו עתיד למעבד חגי לפרעה : (כו) שבעה תורקון
 סבנתון שבעה שנייא אינון מבשרון ושבעה שובליו סבנתא שבעה שנייא
 האלון אינון מבשרון חלמא חד הוא : (כז) ושבעה תורקא כחישקא
 ובשקתא דסקון בתריון שבעה שנייא חורגיתא אינון מבשרון ושבעה
 שובליו לקניתא שקיפן קידום הם דכי מבשרון דחורון שבעה שניי סבנא :
 (כח) הוא סרנקא דמלילית עם פרעה מה דיו עתיד למעבד אחמי
 ית פרעה : (כט) הא שבעה שנייא ארון שובעא רבא ככל ארעא
 דמצרים : (ל) ויקיפון שבעה שניי סבנא מן בתריון ויהגישו כל
 שובעא דתהו בארעא דמצרים וישניי סבנא ית דיורי ארעא :
 (לא) ולא יתורע שובעא דתהו בארעא מן סבנא דהוא דיורי מן
 בטר מן ארום תקופ הוא לתרא : (לב) ומן בגלל דאיתני חלמא
 לפרעה פרמין ומנין ארום תקופ סרנקא מן קדם " וסורו " ו
 למעבדיה : (לג) וקרון יהמי פרעה גבר סבלקון ותמיס ויקניעיה
 על ארעא דמצרים : (לד) ועבד פרעה ויקני אפטרופין על ארעא
 ויפקון חד מן תמישא מן כל עיבורא דארעא דמצרים בשבעה שניי
 שובעא : (לה) ויקנישון ית כל עיבור שנייא סבנתא דאיתני אלון
 ויעברון עיבורא תחת אפטרופין דפרעה וישון עיבורא דמרוניא
 וימרון : (לו) ויהי עיבורא גניו במערתא בארעא למון כניה בשבעה
 שניי סבנא דיתריון בארעא דמצרים ולא ישמעי עמא דארעא
 דבסנא : (לז) וישפר סרנקא קדם פרעה וקדם כל עבדיו : (לח) ואמר
 לעבדיו תשכח מרון גבר די רוח נבואה מן קדם " ביה " ו
 (לט) ואמר פרעה ליוסף בטר דארע " ותק ית כל דא לית
 סבלקון ותמיס פוקה : (מ) אנת תהי אפטרופוס על ביתי ועל
 גינת מימר פוקה ויתוונ כל עמי לחוד ברוך סבנתא איתא רב
 מנה : (מא) ואמר פרעה ליוסף חמי דמנית יתך סבון על כל ארעא
 דמצרים : (מב) ואערי פרעה ית עוקמתיה מעל גייה ויהי ויהי על דא
 ויוסף ואלביש ותיח לבושין דבוין ושויו מניבא דהקבא על עזריה :
 (מג) ואיביב ותיח ברתמבא תגוינתא דפרעה והיו דמלסון לקרמי
 מן אפא למלכא רב בתקמא ורביה בשנייא ומני ותיח סבון על
 כל ארעא דמצרים : (מד) ואמר פרעה ליוסף אנת פרעה סבנא ואנת
 אלכפטע ובר ספיקה קא ירום גבר תיה לסיסור ויני ות רגליה
 למרוב על סוכא ככל ארעא דמצרים : (מה) וקרא פרעה שמיח
 דיוסף גברא דמסרון מפרסם ויהי ליה ית אנת דילית דינה לשבם
 ורבייה איתת פוסיפרע רבא דטנים לאנתו ונפק יוסף שמיט על
 ארעא דמצרים : (מו) ויוסף בר תלתין שנין כד קם קדם פרעה
 סבנא דמצרים ונפק יוסף כחות פרעה ועבד רב ושליט ככל ארעא
 דמצרים : (מז) ואצלחת ארעא דכל תובל ועבד קלי תרון קיפון
 בשבעה שניי שובעא עד דיקלון כל ארעא : (מח) וקניש ית כל
 עיבור שבעה שניי שובעא דהו בארעא דמצרים ויהי עיבורא דמרוניא
 עיבור חקלי קרתא דמרוניא כנש כנשה : (מט) כן פסוק מ"ט וצ"ע
 ויוסף

ות ערערה : (כב) ותמית בתלמי והא שבעה תובלון סלקון בקניא חד
 סלקון וסבון : (כג) והא שבעה תובליו נון לקון שקיפן קידום צמקון
 בתריון : (כד) ובלקון תובליו לקניתא ית שבעה תובליו סבנתא
 ואכרית לתרשאי וליה דמיתני לי : (כה) ואכר יוסף לפרעה חלמא
 דפרעה חד הוא מה דיו עתיד למעבד חגי לפרעה : (כו) שבעה תורקון
 סבנתון שבעה שנייא אינון מבשרון ושבעה שובליו סבנתא שבעה שנייא
 האלון אינון מבשרון חלמא חד הוא : (כז) ושבעה תורקא כחישקא
 ובשקתא דסקון בתריון שבעה שנייא חורגיתא אינון מבשרון ושבעה
 שובליו לקניתא שקיפן קידום הם דכי מבשרון דחורון שבעה שניי סבנא :
 (כח) הוא סרנקא דמלילית עם פרעה מה דיו עתיד למעבד אחמי
 ית פרעה : (כט) הא שבעה שנייא ארון שובעא רבא ככל ארעא
 דמצרים : (ל) ויקיפון שבעה שניי סבנא מן בתריון ויהגישו כל
 שובעא דתהו בארעא דמצרים וישניי סבנא ית דיורי ארעא :
 (לא) ולא יתורע שובעא דתהו בארעא מן סבנא דהוא דיורי מן
 בטר מן ארום תקופ הוא לתרא : (לב) ומן בגלל דאיתני חלמא
 לפרעה פרמין ומנין ארום תקופ סרנקא מן קדם " וסורו " ו
 למעבדיה : (לג) וקרון יהמי פרעה גבר סבלקון ותמיס ויקניעיה
 על ארעא דמצרים : (לד) ועבד פרעה ויקני אפטרופין על ארעא
 ויפקון חד מן תמישא מן כל עיבורא דארעא דמצרים בשבעה שניי
 שובעא : (לה) ויקנישון ית כל עיבור שנייא סבנתא דאיתני אלון
 ויעברון עיבורא תחת אפטרופין דפרעה וישון עיבורא דמרוניא
 וימרון : (לו) ויהי עיבורא גניו במערתא בארעא למון כניה בשבעה
 שניי סבנא דיתריון בארעא דמצרים ולא ישמעי עמא דארעא
 דבסנא : (לז) וישפר סרנקא קדם פרעה וקדם כל עבדיו : (לח) ואמר
 לעבדיו תשכח מרון גבר די רוח נבואה מן קדם " ביה " ו
 (לט) ואמר פרעה ליוסף בטר דארע " ותק ית כל דא לית
 סבלקון ותמיס פוקה : (מ) אנת תהי אפטרופוס על ביתי ועל
 גינת מימר פוקה ויתוונ כל עמי לחוד ברוך סבנתא איתא רב
 מנה : (מא) ואמר פרעה ליוסף חמי דמנית יתך סבון על כל ארעא
 דמצרים : (מב) ואערי פרעה ית עוקמתיה מעל גייה ויהי ויהי על דא
 ויוסף ואלביש ותיח לבושין דבוין ושויו מניבא דהקבא על עזריה :
 (מג) ואיביב ותיח ברתמבא תגוינתא דפרעה והיו דמלסון לקרמי
 מן אפא למלכא רב בתקמא ורביה בשנייא ומני ותיח סבון על
 כל ארעא דמצרים : (מד) ואמר פרעה ליוסף אנת פרעה סבנא ואנת
 אלכפטע ובר ספיקה קא ירום גבר תיה לסיסור ויני ות רגליה
 למרוב על סוכא ככל ארעא דמצרים : (מה) וקרא פרעה שמיח
 דיוסף גברא דמסרון מפרסם ויהי ליה ית אנת דילית דינה לשבם
 ורבייה איתת פוסיפרע רבא דטנים לאנתו ונפק יוסף שמיט על
 ארעא דמצרים : (מו) ויוסף בר תלתין שנין כד קם קדם פרעה
 סבנא דמצרים ונפק יוסף כחות פרעה ועבד רב ושליט ככל ארעא
 דמצרים : (מז) ואצלחת ארעא דכל תובל ועבד קלי תרון קיפון
 בשבעה שניי שובעא עד דיקלון כל ארעא : (מח) וקניש ית כל
 עיבור שבעה שניי שובעא דהו בארעא דמצרים ויהי עיבורא דמרוניא
 עיבור חקלי קרתא דמרוניא כנש כנשה : (מט) כן פסוק מ"ט וצ"ע
 ויוסף

יונתן

סנה כו או נכח נלך כו כיום : ירושלמי (ט) דרשית קניפון פי' כמחך לתם סנה חס
 סריל לתם ככל סאלים אוחס חכמים סנה סמרים : (כג) דסנן ופי' פי' סנה סנה
 כמחשלה סנה מן סנה ופול : כנשה סנה פי' כנשה נכחא . וכנש סנה סנה פי' כל
 מיתה ור"ל כן אה או סנה גורסין כנש סנה פי' אה סנה כנש סנה וסנה סנה :
 פ ר ש ת ס ק י
 (ב) ודעון כנש נחמא פי' סנה דעוס כחוס קים וסך ס ק פי' כל קים וסך נמי
 ויהי סנה נון לית כנש אגמא : (ג) וחסן כנש סנה ית גורסין סנה וסנה סנה
 סנה וסן וסן ח"א כנש : (ד) חסנה דקס לים למה כנש לא סנה ופי' כל
 סנה חסנה וסנה או למה לא כנשו דמחוס כנשו כנש אלל סנה סנה כנש יוסף

סנה כו או נכח נלך כו כיום : ירושלמי (ט) דרשית קניפון פי' כמחך לתם סנה חס
 סריל לתם ככל סאלים אוחס חכמים סנה סמרים : (כג) דסנן ופי' פי' סנה סנה
 כמחשלה סנה מן סנה ופול : כנשה סנה פי' כנשה נכחא . וכנש סנה סנה פי' כל
 מיתה ור"ל כן אה או סנה גורסין כנש סנה פי' אה סנה כנש סנה וסנה סנה :
 פ ר ש ת ס ק י
 (ב) ודעון כנש נחמא פי' סנה דעוס כחוס קים וסך ס ק פי' כל קים וסך נמי
 ויהי סנה נון לית כנש אגמא : (ג) וחסן כנש סנה ית גורסין סנה וסנה סנה
 סנה וסן וסן ח"א כנש : (ד) חסנה דקס לים למה כנש לא סנה ופי' כל
 סנה חסנה וסנה או למה לא כנשו דמחוס כנשו כנש אלל סנה סנה כנש יוסף

שלם ענא ואחיבני פתקא ושדריה על עיטא עמיקתא דאתמיליל עם אברקם
 בקרון ובהראו יוסא דהה שריו גלותא דמערין וקם ואתא יוסף לשקם :
 (טו) ואשכחיה נבדואל דמכרות נבדא והא עמי בהקלא ושאליה נבדא למיטר
 קה אית קמי : (טז) ואמר ית אחוי אגא בעי דיי קרון לי איבן אינון רען :
 (יז) ואמר נבדא נקלן מיבן ארום שקעית קבטר פרטרא דהא אישתרי מן
 יוסא דין שעבוד מצרואי ואתמר לחים גבואה דדנאוי בעולסקרא עמרון
 סרדא קבא גנין בן חוי אקרין ניל דריתו ואל יוסף בתר אריו ואשכחונן
 ברוקן : (יח) והכון וימיה כרחיק ועד לא קריב לותרום ואתמעשו עליו
 דמקלליה : (יט) ואמריו שקעון וילי דנעו ארון בעישתא נבר לאחוי הא
 קארי חלמאי דים אמי : (כ) וקרין אתו ונקמליניה ונרמניה בחד מן טובאי
 ונמר חיקתא בישתא אבליתיה ונחבי מה יהו פשר חלמיו : (כא) ושבע
 ראובן ושזביה מן ירדון ואמר לא נקמליניה דלא נתחייב בארמיה :
 (כב) ואמר לחים ראובן לא השרון אדם וקאי סלוקי ימיה לטובא דדין
 דקבדקרא וד דקמילין לא תושטון ביה דין לשווקא וימיה מידיוון
 לאתבותיה לות אבוי : (כג) והנה בד אקא יוסף לות אחוהו ואשלוו ית
 יוסף ית פרטורה ית פרטוד קצייר דעלוי : (כד) ונקבו ימיה ושלקו ימיה
 לטובא וטובא קרוי לית ביה כמי ברם חיוין ונקרבין חוי ביה : (כה) והוורו
 וסיבל לחמא וקפו עניהון והמון והא סינא דערבאין אתיה מגלעד
 וקמליוון קענין שענה ושקף קאף ולטום קמילין לאתקא למערין :
 (כו) ואמר יהודה לאחוזי מה תגיית קמון יהו לן ארום נקמלו ית ארונא
 וקבשי על דמיה : (כז) אירא וגובעיה לערבאין ונדא לא תדי ביה למקמליה
 ארום ארונא בשרתא הוא וקבילו ארודיו : (כח) ועברו נברו מרנאי קרי
 פרקמטיא ונגידו ואפיקו ית יוסף מן טובא וחיבו ית יוסף לערבאין בעשרון
 קעין דקבף וקבו קעיון סגדליון ואייתו ית יוסף למערין : (כט) ותב ראובן
 לטובא ארום לא הנה עמרון למקעד כד ונבתי דהנה תיב בצוקא על
 דקדבל כעע אבוי ואלו ותיב בעי טובאי למסדור לטובא לאתקומיה לאבוי
 קאום יסב ליה אפין ומנין דתב דקא והא לית יוסף בטובא ויבוע ית לבושיו :
 (ל) ותב לות אריו ואמר טליא ליתיה נאנא לות אגא אמי ומיבדיו נחמי סבר
 אפיו דאבא : (לא) ונקבו ית פרטודא דיוסף ונקבו צפור בר עיו ארום
 ארמיה דמי לדנקרא וטבילו ית פרטודא באדקא : (לב) ושדרו ביד בני ורפה
 ויבד בני בלקיה ית פרטוד קצייר ואייתו לות אבוהון ואקרו הא אשכנא
 אשכמודע ברון הפרטוד דקרה היא אין לא : (לג) ואשכמודעה ואמר
 פרטוד דברי הו לא חיות ברא אבלימיה ולא על יד בני נשא
 אתקמל אלא חפי אגא ברות קדשא דאתא בישתא קויקא לקבליה :
 (לד) וקבועיקבל לבושיו ואמר שקא בחדיו ואתמבל על בריה וימן מניאין :
 (לה) וקמו כל בני וקל נשי בני ואילו למקמלא ליה וקריב למקלא מנרמון
 ואמר ארום אירוח לות ברי דר אביליא לבי בקורמא וקבא וימיה ברם
 יצחק אבוי : (לו) ומרנאי ונבי ימיה למערין לפוספר רבא דפרעה רב
 ספוקלשריא :

יונתן

(יז) מנתי סתודא פי שבע מחוזי פרטוד ודיוק זס דכל נקרי חלכו דוחים ולתא
 סחירי מה טלא טלאו חלח שבע מחוזי סתוד זס שבעו וק"ל : (כג) מלוקו ככר
 פירטו לכן מלכס כפסס : (כד) וקרף דקף לי הסנסה שרף סוסף : ירושלמי סוסס
 דרקיין פי סתוד וימתוליס : (כה) חכנו מסון סגליון פי קו מנעלס תנוליס
 דתיכו על מנס סכפ לויק ואלון כטור נעלס כפסוס ב' ו' : (כז) יתוב כולת ובי' דיוק
 כרסי' וכו' : מלום יסב לים אפין . פי' סבר חלוק להעלות יוסף כדי שיסא לו חיו
 פניו וימתול לו : (כח) טוד בני זלס וכו' כדי טלא ימין יעקב סחרי סס סיו חוסני
 יוסף וק"ל : (כט) דלחת כישתא לקבלים פי' אבס רשס עגדו כרפסי' נולסו בו רוח
 סקודס וכו' : (ל) כרס יתק אבוי פי' יתק ככס חפסי זכרו סל יעקב ולא כסבל
 יוסף סחרי גלוי לפיו סוסס וי וכן כרסי' וק"ל : (ל) ונתח מנססו דיוק מדתיכו ויבד
 עין סחי ויודיס סוסס יוד מנססו : (ס) טלוי יתס סוסס סת חוסס לכן טול
 חסלו דיוק מדתיכו סוסס נולתס ר'ל טלא סיס כטלס חללס זמן חירן וכן סוס סתרתס

אין ארום ברם עליו עתיד אבוי לאתקלא : (ה) ואופסת תוב וילידת בר
 וקרת ית שמייה שלה ארום שלי ותה בעלה ויהה בפסקת בר ולידת ימיה :
 (ו) ונסוב ויעדה איתא לער בוכריה פרט שם רבא ושקא קמר : (ז) ויהה
 ער בוכרא דיעודה ביש קרם וי על דלא היה יתוב ויעשה לאתקמיה והקפו
 רוקנו דיי עליה ומסליה וי : (ח) ואמר יעדא לאונן על לות איתת ארוד
 ויבס ויהה ואקם ורעא על שקא דארוה : (ט) וידע אונן ארום לא על שמייה
 אקרין גנין ויהה בר היה עליל לות אנתמיה דאחוי היה כמבל עובריו על
 ארעא דלא למקמא גנין על שמייה דאחוי : (י) וכאש קרם וי מה דעבר
 דקטע אפי ית יוסף : (יא) ואמר יעדא להקר בלמיה תיבי ארמלא בית
 אבוקה עד דרובי שלה ברי ארום אכר דלקא ימיה אף הוא קאחוי ואולת
 הקר וימיבת בית אבוקא : (יב) וקטו יוסף וימיה בת שנע איתת יעדא
 ואתנחם יעדא וסליק על טווי עניה הוא ויחיה רבמיה עדולקא להקנת :
 (יג) ואתני להקר למיטר הא חכיה סליק להקנת למינו עניה : (יד) ואענת
 לבוש ארמילותה מנה וקסית ברדרא ואעספת וימיבת בפרשת אררון
 דבל ענין מסתכלן מן דעל שבילא דהקנת ארום חבת ארום רבא שלה
 והיא לא אתחייבת ליה לאנאי : (טו) ומכיה יעדא הנה כדמא באפיו
 כנקת ברא ארום קעיסת אפין ברת בביתא דיעדה ולא הנה יעדא חמים
 יתה : (טז) וקטא לותה לארדא ואמר רבי ברון אישל לותיה ארום לא דע
 ארום בלמיה היא ואקרת מה תמלי לן ארום מישל לותי : (יז) ואמר אגא
 אשרדני בר עיו מן ענא ואקרת אין תמן משכונא עד דתשרד : (יח) ואמר
 מה משכונא דאתן ליה ואפרת סימקתה וחשוקיה וחינדק דייקרה ויבד לה
 גל לוותה ואתעברת ליה : (יט) וקסת ואולת ויעת דרדיה קנה ולבישת
 לבוש ארמלותה : (כ) ושרד יעדא ית גידי בר עיו ביר רבמיה עדלקא
 למיסב משכונא מידא דאתקא ולא אשקחה : (כא) וישאל ית איגשי ארתה
 למיטר האן משעיתא דהיא סקבות ענין על אורחא ואקרו לא תת דקא
 כטעשתא : (כב) ותב לות יעדא ואמר לא אשכמתייה ואוף איגשי אתקא
 אקרד לא תות דקא כטעיתא : (כג) ואמר יעדא חשב לה משכונא דלקא
 דנתי לנדוקה הא שדרית ית קיה דין ואת לא אשכמתייה : (כד) והנה בןמ
 תלת ירחיון אשכמודעה דקעברת היא ואתני ליעדה למיטר וגיית הקר
 בלמיה ואוף הא דעברא לנט ואמר יעדא חלא בת בון הוא הנקסקא
 ותינרקד : (כה) הקר מתאקמא לאיתוקרא ובעת תלת משכונא ולא
 אשכמתינן תלת עניקא לשפי כרדא וכן אמרת דקש ברמיון מן מרדק
 וי עי ותי בודא שקמא אנקי ונאנדי ענינו ואשכמ תלת סרדי ואנא קמקא
 לה מן כרדיו תלתא כרשיויא דמכרשיון שקד ותינן לאיתן טרא בבוקעת
 דורא ביה שקמא רבו קודשא ברהו הוא למכאל ואמר עניה ואשכמתינן
 ונסכות יתרון ושלקת יתרון כפי ריקלי ביעניא ואמרת נבדא דאלן משכונא
 דידיה קמיה אגא כעברא ואף על גב דאנא וקרא לית אגא כפרקמא ליה
 ברם כרי עקא ימן בלכמיהו דקיר ותרום וישויב ותי מן דינא רבא דין
 ובין דקמא ויעדה אכר ותרום כון אמר בלמיה טב לי בדות בעלמא דתי טב לי
 דועא עלם עביר ולא נבדות באפיו אכרתי צדיקא בעלמא דתי טב לי
 יקוד בעלמא דין באישא טפא ולא יקוד בעלמא דתא באישא אבלא
 אישא דמיקלא קביל מיקלא הא לפוס דאקרית ויעקב אבאמר ברון פרטודא
 דקרה לפוס מן צדכית למשמע כפי דינא לכן אינון סימקתא וחשוקא
 וחושרא

ירסלמי דסקף . הוא תרומם טל סס ססיר טיב וכדפוס' : (יז) כנדול פי' טקף
 דכל עני מחתלון עיון כרסי' : (טו) חוסס כעיסת מלון סחירי סוסס ולא חוסס
 ל' ולא חוסס ופי' מדכססה פוס לכן לא חוסס פי' לא סוסס כלת קסס על זס וכו'
 מן נח חיו מלום טל בלחו וסאורתי מייסב זס חלל ספי' לא ס' סיו חלל פי' סלון
 כססה ח פוס סכול ססין לו פוס זעפס ולא סוס יסודס חוסס חוסס כעיסת
 לכן כסס . ולא חוסס ולא חוסס . וזכו דלא יעד יסודס כי סיו בלחו דלנו יעד לא
 כל פוס סחי' סונס חלו סוסס חללו ודוק : (כז) ובעת תלת מחכויא כססס ג' מחכויא
 ולא יכילס לחוס כססס עיינס למרוס וסחירו ונולתס דיוקא א מעלת מולת לכן מולתס
 וכן סוס כדוסס סיו מולתס כד' או מל חוסס . כסס פי' להכתיס מלון סת וכו'
 פי' כדלחסיק ולא יתעשבו ולא יעד זס סיו כססס . וסוד עלם סכר . סודס סוסס
 טולס סוכר כפוססס : כלתס ספוס פי' לא ספוס' סוסס כסס כי תרומס לא סכסס לא
 חסס : דמילל קייל מולס חוסס כנגד מוס . חלל חכר כרון וכו' פי' לי חלל' יעקב סכר
 סתות

(ג) וליסף אתגליו הרין בגין עד לא עלת שתא דקפנא דלילית
 ליה אסת דרובת בבית פושפרע רבא דקנים : (גא) וקרא יוסף
 ית שום בוקרא מנשה ארום אנשני יי ית כל לאותי וית כל בית
 אבא : (גב) וית שום תניין קרא אפרים ארום מקור יתי יי בארע
 סינפי ותקבין עתיד למתקור בית אבא וקא פסיפיהום : (גג) וישליכן
 שבע שני שבקא התואה בארעא דמערים : (גד) ושריאן שבע שני
 ספנא למיני דיקנא האמר יוסף ויהי קפנא דכל ארעא וכל
 ארעא דמערים יהי לקנא : (נה) וכפינת כל ארעא דמערים הלא
 הוית מקנא בר וקנא וצוח עמא קדם פרעה בגין לקנא ואמר
 פרעה לכל מקנא אינילו לות יוסף דעמר למן תעבדון : (נג) וקפנא
 הות על כל אנפי ארעא ופתח יוסף ית כל אוצרין דברון עיבורא
 ונתן למערעא ותקפ ספנא בארעא דמערים : (נד) וכל דירי
 ארעא עלו למערים למיזון עיבורא בן יוסף ארום תקפ ספנא דכל
 ארעא :

מב (א) ותקא יעקב ארום עלליא ונגין ופיתון עיבורא כמערים ואמר
 יעקב לבניו למה הן אתון דחלו למיחות למערים : (ב) ואמר הא
 שפיעית ארום אית עיבורא מודין כמערים וחותי תקן ובוט לא מן תקן
 ונתי ולא נמות : (ג) ונתת אחי יוסף עשרה למיזון עיבורא כמערים :
 (ד) וית בגימין אחי דיוסף לא שדר יעקב עם אחי ארום אמר הא הוא
 סליא ובקסמיקא דלקא וארעיניה מותא : (ה) ואתו בני ישראל
 כל חד בתקנא חד דלא ישלוט בהון עיינא בישא פד יישלון
 דקרא למיזון בניו כננעאי דעלון למיזון ארום יהי ספנא בארעא דקנען :
 (ו) ויוסף הוא היה שליט על ארעא וידע דאחי עלון למיזון בני
 נגורין בתרעי קרתא למכתוב כל דעליל ביקא דהוא שפיה ושם
 אביו והוא היה מיזון עיבורא לכל עמא דארעא ואתו אחי יוסף
 וכלשו כמסריותא ובפלטייתא ובבתי פונקתא ולא אשקחיהו ועלו
 לביתיה וקנרו ליה על אפיהם על ארעא : (ז) ותקא יוסף ית
 אחי ואשקחיהו ואתקבדו בעיניהם כחלונא ומליל עמון מילון
 קשיו ואמר להום קנן אתרין ואקרו מארעא דקנען למיזון עיבורא :
 (ח) ואשקחיהו יוסף ית אחיו דכד אתפרש מנרום היה להום רושם דקן
 ואינו לא אשקחיהו הלא היה ליה רושם דקן והוא שעמא אית ליה :
 (ט) ותקד יוסף ית חלמיא דתלים עליהום ואמר להום אלילי אתון למחמי
 ית ערית משעיתא דארעא אתרין למחמי : (י) ואקרו ליה לא רבני ועקדו
 אתון למיזון עיבורא : (יא) קלנא בני נברא חד נקנא סקמי אנהא לא הו
 עקדו אלילי : (יב) ואמר לדון לא אלתן ערית משעיתא ארעא אתרין
 למחמי : (יג) ואקרו תריסר עקדו אתרין אנהא בני נברא חד בארעא
 דקנען והא וערא עם אבונא ויקא דין וחד נקפ מלוחון ולית אנהא דעין
 מה היה בספיה : (יד) ואמר להום יוסף הוא דמלילית עמון למימר אלילי
 אתרין : (טו) דברא מלא תקבדו חיי דפרעה אין תסקין מיכא אלתן ברותי
 אויבון קלילא תקא : (טז) פטרו מיזון חד ודבר ית אויבון ואתרין התקבדו
 ותקבדו פתגמיון אין קוששא עמון ואין לא חיי דפרעה ארום
 אלילי אתרין : (יז) וכנס יתרום לבי סקרא תלתא יומין : (יח) ואמר
 להום יוסף ביקא תליתאה דא עבידו ואתקומו מן קדם יי אנה
 דחיל : (יט) אם סקמין אתון אויבון חד ותאמר בבית סקרתכון
 ואתרין אינילו אויבול עיבורא דונתנתן ולקפיני בתיכון : (כ) וית

אחיבון קלילא מיתרין לוחי ונתחסיטין פתגמיון ולא הכותרין וקבדו
 בן : (כא) ואקרו דבר לאחי בקוששא תיבין אנהא על אויבא דמיכא אנפי
 דנפשיה פד היה קפיים לא ולא קבילנא מניה בגין בן אתת לא
 עקתא דרא : (כב) ענה יתרום ראובן ואמר הלא אמרית לבון
 למימר לא תיחשון כמלילי ולא קבילתון מני ואף אמרית הא סתבע
 מני : (כג) ואינון לא הו ידעין ארום שבע היה יוסף בלישן בית
 קדשא ארום התיבנשה לכתורקין בעיהום : (כד) ותרו מלוחתיו ובקא ותב
 לונתרום ומליל עמון ודבר מלוחתיו ית שבען העש למקליתא וכפת ותיה
 קמיוון : (כה) ופקדו יוסף לעבדו ומלן ית כנעון עיבורא ולא תקבא כמפיהון
 דנבר לני שקיה ולמיתן לדון וודין לארעא ועבד להום בן : (כו) וקילו
 ית עיבוריהו על תקבדו ואתו ממתן : (כז) ופתח לוי דאשקחיהו
 לחייה משבען חכריה ית שקיה למיתן אקפסקא לחכריה דבני
 סקרתא ותקא ית בספיה וקא הוא בפום טעניה : (כח) ואמר
 לאחיו אויבתב ספיי ואף הא במוני נקפ מעדע להון ותוודו דבר
 לאחיו למימר מה דא עבד יי ולא בתובא דילנא : (כט) ואתו לות יעקב
 אבורון לארעא דקנען ותניא ליה ית כל דארעא יתרום למימר :
 (ל) כליל נברא רבונא דארעא עמנא מלון קשין ובני יהו כמלילי
 ארעא : (לא) ואמרנא ליה כתיבני אנה לא נתיא אלילי : (לב) תריסר
 אנהא אתרין בני אבונא חד לית אנה ידעין מה היה בספיה וקלילא
 ויקא דין עם אבונא בארעא דקנען : (לג) ואמר לא נברא ריבוני
 ארעא דרא ארעא ארום כתיבני אתרין אחיבון חד שבוקי עמי ית
 דצרוף לקפיני בתיכון סיבו וטוילו : (לד) ואיתיאי ית אחיבון
 קלילא לתי ואנדע ארום לא אלילי אתרין אלא כתיבני אתרין ית
 אחיבון אתרין לכן וית ארעא התנרון כפרגמשיא : (לה) ויהי
 פד אינון מריקין דיקמיוון והא נבר קמר ספיה דרסקניה ותכון
 ית קמרי כספיהו הונן ואבורון ורחילו על שמעון דשקב תקן :
 (לו) ואמר להום יעקב אבורון ותי אתקלתון יוסף אפרתון חותא
 בישתא אבליה ושבען אפרתון סלפא דארעא כפתיה וית בגימין
 בעיין אתרין למיסב עלי הוהא עקתא דכולדון : (לז) ואמר ראובן
 לאביו למימר ית תרון בניי הקטול בשקתא אין לא איתיניה לותק
 דב ותיה על ידי ואנא אתיבניה לה : (לח) ואמר לא יחיות פרי עמון
 ארי אחיו מית והא בלוחיו אשקחיהו מן אמה ווארעיניה מותא בארעא
 דתתכון בה ותחשון ית סכתי קרוו לבי קבורתא :

מג (א) ובקנא תקופ בארעא : (ב) ויהי פד ספק למיזול ית
 עיבורא דאיתו כמערים ואמר לדון אבורון טובו וביע לא
 קלילו עיבורא : (ג) ואמר ליה יהודה קמימר סקרא אשדוד קנא
 נברא למימר לא מיתכון סבר אפי כרלית אחיבון וערא עמון :
 (ד) אין איתך משמר ית אחנא עמנא גירות ונפון לה עיבורא :
 (ה) ואין ליתך משמר לא גירות ארום נברא אמר לא לא מיתכון
 סבר אפי כרלית אחיבון עמון : (ו) ואמר ישראל קמא אבאישתון
 לי לתואה לנברא העד דרון אית לבון אנה : (ז) ואקרו מישאל
 שאיל נברא קמא ולידקנא למימר קעד דרון אבובון קנים האית
 לבון אנה ותנינא ליה על מימר פתגמיה האלון המידע ונינא דעין
 דיימר אחיות ית אחיבון : (ח) ואמר יהודה לישראל אביו שד
 מליא עמי וניקום וניזיל ונתי ולא נמות אוף אנה אוף אנת אוף
 טפרנא

יונתן

י' וזוט סלך טפסיו בוק של וזוט : (ג) מנה למתנען כדכפי' ונלה שדוק
 דכ' אפי' פרש' סידוע י' לבון לא ידע עברית ח"כ אך יפלו זלתי סידוע אלף ודאי
 טסס מנה ומדו מן אצו סוף כדור . ולכן א"ס סגין סוף סידוע : (כ) וודין .
 י' מונות לבון נמלא וודין קלין : (כ) חסכח' י' מאלל כמות : (ג) כפרמתיא
 ל' נמלא כמות וכמה דוכי י' כומר וכן ח"י כ' שוכר לסת ע"ס : (ה) דיקייוס
 נס סוף לבון כמותל כדור' : (ו) נוקח' מל' ע"ס ויקר : (ז) תקול כמחא דייק
 דללו סיס מיה ממש אך יחד רלוק דבר שאינו סתק כמכע להית סידוע חת בני כניו
 לכן מתנע כמותא טקן סיס מנה לאשויס נעס סידוע כמפרסס קן כדור' : (ח) מליא

דלית דים וכילי דלג' סכא רשאי יוסף לקח' לו לאס וק' : (מה) כדחורכס תרגום
 של סינפוס : (נ) סינפי נתון משמע כחבר סינפוס כ"ס והוא פשוט : (נא) דלא היה
 מספק כד זרעא . דייק זכ דכלה ענה ותוליד ותקפ כמחלת חרש מדוע לא היה לסס
 מחסולא יסס אלף שרשו ולא הוילא אפילו חרש : (ה) עלילא כנר כמנה דתרגום של
 תמלא סוף עלילא : דהלן סוף משום תרדו לבון מורא כמו את ח' אלסין תירא :
 (ו) מני נגורין וכו' י' סוסי סוריס כענין סיסר . וכלשו . תרגום של תפס וכלשו :
 כמריעותא . י' כמחכות וסוקים של עיר : (ז) כחלונאי י' כלום וז' תרגום של כני חלונאי
 וכן נמלא ככס' י' קדוים : (ח) רוסס דין י' תנינו וכן וכו' ככ"מ י' הסקיד : (ט) משעיתא

תרגום יונתן

ספר

בראשית

בן עזיאל

טפלא : (ט) אגא מערבא ביה כן ודי תבעינה אין לא איתניה
 לותה ואיתניה להקה ונתתיב קהה קל יוסא : (י) ארום אילופון
 שהיה ארום קרון מבגא וכן תרמון זכנין : (יא) ואמר להם ישראל
 אברום אין קרין הוא דא עיבדו סבו ספה דמשבח בארעא והבו
 בקניון ואחרו לגברא דזונא קליל שרף קהה קליל דכש שענה ולטום
 קשה דבוקטון וקשה דלויין : (יב) ובקפא על חד תרין סבו בידון
 ונת בקפא דאתותב בפום טועעכון תרובון בידיון הלפא בשלו
 תה : (יג) ונת ארובון דברו וקיסו תוכו לנת גברא : (יד) ואל
 שדי ימן לבון דרמין קרם גברא וקפאוד לבון ית ארובון דזונא
 ונת בגיטין ואגא הא דבר אתבשרית ברוח קודשא ארום אין
 איתגלות על יוסא איתבל על שמעון ועל בגיטין : (טו) וקיסבו
 נבדיא ית דזונא קהא ועל חד תרין בקפא נסכו בידיון דברו
 ית בגיטין ותרע למערס ואיתעמדו קרם יוסא : (טז) והקא יוסא
 עמדו ית בגיטין ואמר למגשה דמקנא אפטרופוס על ביתיה אעיל
 ית נבדיא לביתא ופרע בית ניקסתא וסב גידא נשא ואתקן
 תבשילא באפרון ארום עמי ויקלון נבדיא באישון שירומא דהקרא :
 (יז) ועבר גברא היקבא דאמר יוסא ואעיל גברא ית נבדיא לבית
 יוסא : (יח) ורחילו נבדיא ארום איתעלו לבית יוסא ואמרו על
 עיסק פקפא דתב לטונא בקרמיתא אנומתעלו למתקפא עלו דלכדינא עלו
 ולמקני ותו לעברין ולמסב ית הקרא : (יט) וקריבו לנת גברא
 דמקנא אפטרופוס על בית יוסא ואלילו עמיה בחרע ביתיה :
 (כ) ואמרו דכשו קנה רבני מיתח נתיחא בקרמיתא למקנא
 עברא : (כא) ותה בר קנינא לבית מבתחא ופתחא ית טונא
 וקא דכש נבר בפום טונא פקפא במוקליה ואיתבא יתיה בידנא :
 (כב) ובקפא חזנא איתחא בידנא למקנא עברא לא ידעא כן
 שוי פקפא בטונא : (כג) ואמר שלם לבון כן רבני לא תדחילון
 אלתיוון ואלקא דאבוכון דהב לבון סיקא בטוניכין בספיכין אקא
 לותי ואפיק לוותרון ית שמעון : (כד) ואעיל גברא ית נבדיא
 לבית יוסא ויהב מוי ושויט דגידיון ויהב אפסקתא לתמודיהון :
 (כה) ואתקנין ית דזונא עד מעל יוסא בשורמא דשירא ארום
 שמעון מניה ומן יסערון לחקא : (כו) ועל יוסא לביתא
 ואעילו ליה ית דזונא דבדיהון לביתא וסנידו ליה על ארעא :
 (כז) ושאלו להם ולשלם ואמר השלם לאבוכון קבא דאמרתון
 לי העד קרון קים : (כח) ואמרו שלם לעבדך לאבונא עד קרון
 דא קים ונתו וסנידו : (כט) וקפא ית עיטי וקפא ית בגיטין אחיו
 בר אמה ואמר קרון ארובון וערא דאמרתון לי ואמר כן קרם
 וי תרמס עלך כרי : (ל) ואחיו יוסא ארום קחשו דכמו על אחיו
 ובעא למבכי ועל לקטונא דבי דקדקא וקבא ממן : (לא) ושונג
 אפיו כן דקעון ופקא ואודרו ואמר שו לחקא : (לב) ושניו ליה
 בלחודו וזהו בלחודיון ולמקרא דאבלת עמיה בלחודיון ארום לא
 בשרין מקרא למיכל עם ודודאי לחקא ארום בערא דמקרא דהלל ליה

ודדאי אקלן : (לג) ואחרו קרמוי רבא דהלכת דבנותיה ועירא דהלכת
 ועירותיה ותה קיט פסא דכקפא בדיה ומקלשקש פמנש בנרא דלחא
 קר מציטרא קרא ובגנא דילפה מציטרא קרא ובגנא דבלדה מציטרא
 קרא ובגיטין בר רחל קר לציטריה וקמרו נבדיא אינש בחבריה :
 (לד) ושל חלקון מעל פטרניה ושדרינון כן קרמוי לקדפודון וקנא חלקא
 דבגיטין כן חלקי קלדון חקשא חלקון חלק חד חלקמה וחילק חד כן
 דיליה וחילק חד כן איתמיה וקרין חלקון כן תרין כנוי ושתי וריו עמיה
 דכן יוסא דאיתפרשו מניה לא שתי חקרא לא הוא קלא היטן עד יוסא
 תהא :

מד (א) וקפד ית קנשה דמקנא אפטרופוס על ביתיה למיטר קלו ית
 דיקמו נבדיא עברא היקבא דאינון וקלן לוסקרא ושיי דכפ נבר בפום
 טונא : (ב) ונת אוגביני אוגבין דכקפא שוי בפום טונא דזערא ונת כפ
 זביני ועבר פקפא דיוסא דמליל : (ג) צפרא נדור וגבריא איתפסרו
 היטן ונקריהון : (ד) היטן נקפו כן בקתא לא ארזיקו ויוסא אבר למגשה
 די מקנא אפטרופוס על ביתיה קום דרף בטר נבדיא ותדפיקטון ומיטר
 להם לקא שלימתון בישתא חילף טקרא : (ה) קלא דק דעה
 שתי רבני ביה והא כשירא יתה כשיר ביה אבאשתון מה
 בעברתון : (ו) וארביקוטון ומליל עמדו ית קל פתקמא האלן :
 (ז) ואמרו ליה לקא ומליל רבני פתקמא האלן חס לעבדך כלמעבר
 פתקמא תרין : (ח) הא כקפא דאשפתנא בפום טונא איתבניה
 דך בארעא דקנען ותקרון נגטב מבית ריבוקה קנן דכפ או קנן
 דהב : (ט) די ושתבת עמיה בעבדך יהי חייב קטול ואף אגן
 קדי לרבני לעבדך : (י) ואמר אוף קרון די פתקמכין כן יהי
 דישתבת עמיה יהי לי עבדא ואתון תהון זבאן : (יא) ואחרא
 ואחריו נבר טונא לארעא ופתרו נבר טונא : (יב) ופישש בראובן
 שני ובבגיטין פסק ואישתבת אוגבין בטונא דבגיטין : (יג) וקשו
 לבושיהון ואיתידב להון כח נבחרתא וקעעו נבר על חכריה והבו
 לקרמא : (יד) ועל דעה ואחיו לבית יוסא והא עיד קרון ממן וקלא
 קרמוי על ארעא : (טו) ואמר להם יוסא פה שברא קרא דעברתון קלא
 דקעטון ארום כשירא יסיר נבר דקווי : (טז) ואמר וידעה מה ציטר
 לרבני על כקפא דקמא ומה נכחיל על כקפא דקרא ומה נקרי על
 אוגבין כן קרם וישתבת חובא על עבדך הא נקא עברין לרבני אוף
 אגן אוף כאן דאשתבת בלידא בדיה : (יז) ואמר חס לי כלמעבר דא נברא
 דאשתבת בלידא בדיה הוא יהי לי עבדא ואתון סוקו לשלם לנת
 אבוכון : ס ס ס

פרשת ויגש

(יח) ויגש וקריב לוניה וידעה ואמר בקטו רבני ומליל בקטו עבדך
 פתקמא במשקעיה דרבני קלא ויקסוף רוקה בעבדך ארום כן
 שעתא דאינין לותה ונת אמר לו כן קרם וי אגא דחיל וקרון חורון דיעוד
 למקני דקטמן לרובני דפרעה : (יט) רבני שאל ית עבדו למיטר האית
 לבון

יונתן

פרשת ויגש
 (יח) וירושלמי סוף מן זמא קדמוי דמתקן לותך וכו' כל ז' ז' כרכה וינלוק ומדוק לוי
 ז' ככלתא כסיתא וכו' עובס סוס כמו סכסכת ואמר אשכח עמי עני ולא כלס
 לקיס דף נדור ואינו מקיים סיון מיטו כיוספ לכן מתרגם משמון קרום אמר וגזר על
 עמנו להיות ירח אלכיס סלחם את סלכיס אחי ירח וחורו כו' להיות כפרעה . יקרי אלא
 כיוספ ואלו יקרי כות כפרע רבן וכו' סירוס לכו' כי כסוף' אלא ואלו כפרעס וגם
 סלח מיטו ז' סיס יעקב מלך סכונס סחא נכד מלך דכרוו ומתעס כי ידעו סלכיס
 עמו וכן ז' תנחומ' כס סלחם ופרעס גדולי' כמקומם כן אחי ואלו גדולי' כמקומי' לדון ולו' ס' חכיס
 מלון יוסב : מן קדמוי אלא חכרי סירוס מן אחי תחיל : תחילת מסיס וחו כי
 כסוף כפרעס לסחונס : דענית לטילא כדכתיב לקמן כי עבדך עבד את הער.
 דלח דלח אשתמע לך ולא אחיו לך אחס מלון וכו' סירוס וכו' לא סופר לך סחכיס
 און ולכן סחלגורו על סחני מדבר כחיוני כלי מלון כי ירח למלך מדיון עם מלך וחו
 כי כסוף אחי וקל' : (יט) וירושלמי כד חמל יוספ כלי קסא לים שעתה סיס כסוף
 סרוגו ודכיס קסוס דכיר לו כסוף כפרעס וכו' וזמא לו מלון אחיו אלא דכיס
 סירוס

פי' נער : (יח) כל קול כשנוס הוא תרגום על קטן ומעט וכן תי' כס' כח וכנסה וזכרון :
 (יח) אין אשכנזי פי' אש אשכל על יוסא אז אשכל גם עליס חס נכסב כרות הקודם
 גנו קל ולא כיוור אחיו כלכר חסנו קחם להגיס לא איתכני דסוס משמע סלח נכסל
 סחא דעת כס' סלגלס כו' רוח הקודם אכל סחא כספ סחא ככר אשכנזי דרוק : (טו) ופיע
 בית וסכסח פי' גלס לסס בית סחכוס כ' ס' כחילן פי' גיד סכס' ח' ס' סכות פרע לסס
 בית סחכוס וסכן סול גיד סכס' וחו גידל סכא : (יח) למתקפא סחא לבון דרו' סלח
 כעקסין פי' כעריס : (יג) סכסח סחא סלון נחרא ככר וסחא מלכל סכס' וכן תרגום
 אש יעס סר על גלילו סחא על סכסח : (י) תתן דחמו פי' כמו רתם לכו וכן
 מתקן עמיטו נעוט ודודו כי כן דק סרוס לככות וקל' : (ג) דלון וכו' פי' כי אלסם
 סמו ירחס חסונס סלסס וכן ח' ודיוקו מלת טועס וקל' : (ג) אוגיטי אוגיטן מלת
 גיטו מתרגמו אוגיטן לפעמיס סמס ומתרגמו כלידא כמו סח' סלון וכו' סרוס סכיס
 דמורס וסלון מוסר' רוס לטות אה עטמו כשניו דחיק' כלכר כספ כעלמו ע'כ לא
 סתקוטס וע' : (ה) משיילא משייר ככר סירמנוס ועוד איתא בספיק' מלי משייר אשכנזלוג
 פי' משייר יודעס סמלות : (י) כרלוקן שרי וכו' סמון ספך דלח חרסס גנדול סרוסס
 מלון גנדולס לכן כס' סחא סחשעו :

לכון אבא או אהא : (כ) ואמקנא לרבוני אית לן אבא סבא ובר סבתיא קליל ואחוי מית ואשתארוא בלחודו כן אפיה ואבוי קנין כן רחיס ליה : (כא) ואמרת לעבדך אחתוהי לותי ואשו עניו לטבתא עלוי : (כב) ואמקנא לרבוני לית אפשר לשליא למשבוק ות אבוי דאין שבוק ות אבוי מית הוא : (כג) ואמרת לעבדך אין לא יחזת אחוכון וערא עמכון לא תוספן למיחמי סבר אפי : (כד) ויהה כד סלקנא לעבדך אבא ותעניא ליה ות פתגמי רבוני : (כה) ואמר אבונא תוכו ובנו לנא קליל עיבורא : (כו) ואמקנא לית אפשר לנא למיחזת אין אית אחונא וערא עמנא וגיחזת ארום לית אפשר לנא למיחמי סבר אפי גבירא ואחונא וערא ליתו עמנא : (כז) ואמר עבדך אבא לנא אתון ובעתון ארום תרין קנין גיחזת לי אנתתי : (כח) וקפס חד סלתי ואמריית ברם סמקל קטיל ולא חסימיה עד קדון : (כט) ותדברון אפי ות דין כן קרמי ויראעניה מותא ותחזתון ות סבתי בדווי לבי קבורתא : (ל) וקען כמיתו לית עבדך אבא וטליא ליתוהי עמנא ונפשיה חביבא ליה כנפשיה : (לא) ויהי כד יחזי אבי לית מליא ויסות ויחזתון עבדך ות סבת עבדך אבונא בדווי לבי קבורתא : (לב) ארום עבדך מערב כמליא כן אבא למימר אין לא איתעניה לותה ונתחייב ברם אבא כל יומיא : (לג) וקדון ותיב בקש עבדך חולף מליא עבדך לרבוני וטליא וסב עם אחוהי : (לד) ארום ודברין אספ לית אבא וטליא ליתו עפי דלמא אהמי כבישתא דתברין ות אבא :

מזה (א) ולא יביל יוסף למקברא דלא למבני כן בגלל כל כן הקוסיין קרמי ואמר תפסיק כל איגש כן קרמי ולא קם איגש עמיה כד אשתומדע יוסף לאחוי : (ב) וארים ות קליה כבכותא ושקש כעראי ושקע איגש בית פרעה : (ג) ואמר יוסף לאחוי אבא הוא יוסף העוד כדון אבא מים ולא יבילו אחוי לאקבא ליה פתגם ארום אתהוילו כן קרמי : (ד) ואמר יוסף לאחוי קריבו בקש לותי ותמון גיחזת מדיחתי וקרבו ואמר אבא איתוכון די וביעתון ותי למערים : (ה) וכדון לא תתקססון ולא תקפן כעניכון ארום וביעתון ותי הלכא ארום למימא ותבון שדתי יו קרמיכון : (ו) ארום דין תרתיין שנין כפנא כגו ארעא ועוד רחיש שנין דלא רדון ולא תצרו : (ז) ושכרני יו קרמיכון לשוואה לכון שיווא בארעא ולקיימא לכון לשוואה רבא : (ח) וכדון לא אתון שדרתון ותי הלכא אלהי ברם יו אסתמף פתגמא ושויני לרב לפרעה ולרב על כל ביתיה ושליש בכל ארעא דמערים : (ט) ארום וסבך לית אבא ותמרון ליה כדנן אמר כדך יוסף שויני יו לרב לכל כעראי חזת לותי לא תתעכב : (י) ותתיב בארעא דנשן ותתי קריב לותי אנה ובגה ובגי כנה וענה ותורה וכל דילה : (יא) ואחיו ותך תמון ארום עד כדון רחיש שנין כפנא דלמא תתמסבון אנת ואגש ביתך וכל דילה : (יב) והא עניכון חסין ועני אחי כגוסין ארום פוסי כלישון בית קדשא כסליל עכבון : (יג) ותמרון לאבא ות כל איקר דאית לי כמערים ות כל רבותי דחפיתון וחזתון ות אבא הלכא : (יד) ואתברין על פריבת צוורי דבגמין אחוי ובבא דעתיד בית כמדקשא למחוי מתכני כחולקיה דבגמין ועתיד למחויב תרתיין וקען ובגמין כבא על פריבת צווריה דיוסף דחמא משקנא דשילה דעתיד למחוי

כחולקיה דיוסף ועתיד למחויב : (טו) וגישוק לכל אחוי ובבא עליוהן דחמא דמשתעבדון לכינו עממיא וכן כתר ברין סלילו אחוי עמיה : (טז) וקלא אשתמיע בית מלכותא דפרעה למימר אתו אחי יוסף ושפר פתגמא כעניי פרעה ובעניי עברוי : (יז) ואמר פרעה ליוסף אימר לאתך דא עיבדו קעניו ות בעירכון וטילו אוכילו לארעא דקענן : (יח) ודברו ות אבוכון ות איגש כמיוכון ואחיו לותי ואתון לכון ות שפר ארג ארעא דמערים ותמילון שטעניתא דארעא : (יט) ואנת יוסף כפסד באיכר אבך כגון כן אימר לאתך דא עיבדו סיבו לכון מארעא דמערים סרני דמיענך כתרתי לסוכרא כרון ות סלליוכון ות נשיוכון ותמילון ות אבוכון ותיתון : (כ) ועניכון לא תיחוס על כעיוכון ארום שפר ארג כל ארעא דמערים דילכון הוא : (כא) ועברו כן בני ישראל ותיב לחום יוסף קרני על מימרא דפרעה ותיב לחון ויחיו לארעא : (כב) לבלחון ותיב לברא אסמלו ולבוש ולבגמין ותיב תלת מאה סלעין דקספ וחמש אסמולו דלבושין : (כג) ולאבוי שדר חרון כרון עשרא חכרין מענין חכרא ומסוכרא דמערים וגשך אהנן מענין עיבור ולחם וחרין לאבוי לארעא : (כד) ושדר ות אחוי ועילו ואמר לחום לא תתגעזון על עיסק וביעתי דלמא וקעון כבון עברי אנתא : (כה) וסלשו כמערים ואתו לארעא דקענן לות יעקב אבוחון : (כו) ותניאו ליה למימר עד כדון יוסף כנים וארום הוא שליש בכל ארעא דמערים וסלגי לביה ארום לא תמון לחום : (כז) ומלילו עמיה ות כל פתגמי יוסף דמליל עמיון וחמא ות סרנייא דשדר יוסף למיטול ותיח וישרת רוח גבווא דאסתמרת כעיה כערון דרבינו ות יוסף ותבת עלוי יעקב אבוחון : (כח) ואמר ישראל כגון סבון עבר עפי יו שווכני כן ידוי דעשו וכן ידוי דלכון וכן ידוי דבגמניא דרדפו כתרתי וסנן גתבון חסת וסבתי למחוי ולדא לא סבית דעד כדון יוסף כרי כנים איחיל כרון ואחמיניה כרם דאמנות :

מזה (א) וגמל ישראל וכל דלילה ואתא לבאר שבע ודבך דבחין לאלדא דאבו ותחך : (ב) ואמר יו לישראל כנבואה כליליא ואמר יעקב יעקב ואתר דא נא : (ג) ואמר אבא דא אל אלהיה דאבך לא תרחל מלבוחות למערים על עיסק שעבדתי די פסקית עם אברכם ארום לעם כני אשוינה תמן : (ד) אבא דא דבמיקרי ארות עמך למערים ואחמי סינפידון די כנה ומיקרי עלינה תמן אוף אסיק ות כנה תמכון ובכרם יוסף ושוי ביה על ענה : (ה) וקם יעקב מבירא דשבע ומטול כני ישראל ות יעקב אבוחון ות ספלחון ות נשיון כרני דשדר פרעה למיטול ותיח : (ו) ודברו ות כקעידון ות נכסידון די קט בארעא דקענן ואתו למערים יעקב וכל כנו עמיה : (ז) ובני ובני כנו עמיה כנתיב וקנת כנו וכל נעיה אייתי עמיה למערים : (ח) ואלו שקבת כני ישראל דעלו למערים יעקב ובניו כירא דיעקב כרובן : (ט) ובניו דראבון כסוף ופלוז וחקרון וכרמי : (י) ובניו דשמעון מיטאל וימון ואדר ויבן וצורר ושאל הוא זקני דעבר עבדך דבגמניא כשטום : (יא) ובניו דלוי גרשון וקרת ומקרי : (יב) ובניו דיהודה עד ועזון ושלה ופרץ ורחוביט עד ואונן על עיסק עוברדון בישייא בארעא דקענן ושלה ונרח לא אולידו כגון בארעא דקענן ותו כני פרץ

יונתן

יכרם דלא זכיר כו וקל : ורסם וכעס כתנו . אלע תרגום של אלע ככר פירסנו : (כא) תחום מלך ו תחמטת לחי אסני א' לטן חס ותניס כלומר לתתם ולתן עליו וחדל לטן מיריות כדלחיל כסחיס דעולין חסא וחזת מלי חסא וכויל וכלן סירוס ע"ד סמורס כספ סמיות עין למיות עין וקל : (ג) דמכרו יו' שיקב אוחי וסא לטן חיל דמסדרין ס"ד מיות ויחמא דמכרו כרו ס' לטן דקוס ועולס ומסר' חולס לכניס כנוי אופיס דתנון ופי' סוכא נידון כי או דתחורו לטן מתרות כל דניס ע"ס ורלשון ס"ל עיקר : (ד) ותמון גזירת מסולת וכן פירש' ודייקו ממלת נבו וקל וכל איתא כדכנס סולר מסול א"כ חס סמון חס או וסמא יל' מיכרס דכרי אמת סיסס מוכר לטון סקורס : (ו) כדון ותדיון . פירוש תרגום של חויסס דריו וכו' . כמחא ככ"ק דוכן כדורא וסירש' לתרסס : (ז) ארום פוסי כלישון בית קודשא . העיקר כנו סכנתי שוס סיס ס' מונכס כנעלתי לא ארום לחיס כמנס : (יד) וככא וכו' ושדר למחרי חרתון ומנין וכן פירש' ועין כמחרי ח'ס מוסון דיוקן של רש' ופי דכרו כריסס לכניס וכענין כסס על טאלו וחימא כעני דלא נמאל ככל ס"ס כנעולס ותיחא דדיוקן וס סכרת רש' שאלן כלן חקוס סכניס וססילס על טולר כי מיד כמחודע

לסס ואמר אל תעלכו וגו' אז קוים מ"ל כדך סקרויס סמוליס לעיסס דחוקוס וז סיס שיעקב ושבו וכיוסף ויעקב ולא פסח אחי סולוך כסודרת אכיו למחיס וגו' לכן פירש סענין כניס סיס על חוכין כ"ס וסוס או כלן לפי ססוכר יודיסס כמחיס וכדמחנתס כספון סלחיו דחמא דמסענדו כמחיס כי יודיסס דמו לגלותו סלחן ע"ס כססוכר על יודיסס בית אכיו למחיס וכר סגלות סג' וכסס על כני חוכינות אונן כ"ס כניסין כסס נגדו ודח'ס כסכסיס כתיב טלחי לטן רכוס כל הרשו כח'ס מלחתי כססר יוס טלחי : (כד) לא תמנן כו' סוא חפסס לפי סכונן כדמכיר רש' ופי' סלא סככנו לסס חנו כדך דסינו דלחי לנלווי וקל' : ירושלמי (כז) סגיון כיון ותמון סכית לתמון פירוס סכיס כחמות לחיו וקויתו לרלות כי תרגום קויתו סכיו : (ג) עיסק סענדול יל' דדיוק מלת מרדס ל' רדו כדנת סוס ופירוס ככוס ושענדו . די ססקית עם אכנסס כלחמו כי כג יוסס ודען כלן לא לסס . אלע יל' דיוקן מדלחמ' אלסי אנון אל חירל סמטע דסירלס סוא מתחת סככות אכיו אכנסס על סענדור וקל' . (י) וסול סוא זמרי וסומא מניל כס אף סלחין יוסס כל כר ועיון כמסדרין ס"ס אחר ר"י ס' סמות וכו' וכן כרס' כלן : (יג) וכנוי דיסכסר חמיון ק"ל דכסן סכיס יוכ וכל' סמחס ככיס יוכו אלל' סמסס יוסוס כלחוד סורס סלחמ' ומני

תרגום יונתן

ספר

בראשית

בן עזיאל

פרץ דתתו למצרים חצרון וחמול : (יג) ובגני הישקבר חביטין ומרי חושבנא
 ושומרון תולע ופנה יובב ושקרון : (יד) ובגני דוקלון תגרון כרי
 פרקמטיא ספרקסין ית אחרון בגי וישקבר וקמבלין אגר כוונתיו ושקרון
 סרד ואלון ונהאל : (טו) אלץ בגי לאה חילית לעקב בפסן הארם וית
 היטן ברתייה כל נפשת בגי וברתייה תרתין וחלת : (טז) ובגני יגד צפון
 וחגי שוני ואצבון ערי וארזי ואראלי : (יז) ובגני האשר יקנה וישקה וברתייה
 ושדח אחרתיו האידברית פד היא קיימא לניטונתא על דבשורת לעקב דיוסף
 קנים היא שויבת לרתיי אבל מרון קמול בימי יואב ובגני דברתייה הנחתו
 למצרים חרר ומלכיאל : (יח) אלץ בגי ולפת היטב לבן לאה ברתייה וילית
 ית אלץ לעקב שיתסר נפשו : (יט) בגני רחל אתת יעקב יוסף ובגנין :
 (כ) ואיתליד ליוסף בגין בארעא דמצרים דילית ליה אקנת בת דיקה ורבת
 קבית פוספרע רבא דקנים ית קנשה וית אפרים : (כא) ובגני דבגנין
 עשרא ושקרון על פרישותא דיוסף אחי בלע דאתבלע מציה ובכר דהוא
 מוכרא דאימה . ואשבל דחלוק בשקיותא . גרא דאיתגר בארעא נכרעא .
 וגעמן דקנה גנים ופיר . אחי דהוא אחי בר אמה . וראש . דקנה היש
 קבית אבוי . קפים . דאורבן במוף . קפים . דבגין דאתפרש מציה היה בר
 ספריסר שגין ותוי לילית חילאל . ואגר הקנת למצרים : (כב) אלץ בגי
 רחל דאתלידו לעקב כל נפשאת ארמכרי : (כג) ובגני דרן וריון ואקפירין
 ולית סכום למקנעיהם : (כד) ובגני דהפתלי וחיצאל וטוני וצד שלום :
 (כה) אלץ בגי בלקה היטב לבן לרתי ברתייה וילית ית אלץ לעקב כל
 נפשאת שובגא : (כו) כל נפשאת דעלא עם יעקב למצרים נפסי רבייה
 בר כנשהון דבגי יעקב כל נפשאת שיתין ושית : (כז) ובגני דיוסף
 דאתלידו ליה במצרים נפשאת מרון ויוסף דקנה במצרים ויוסף ברית לוי
 דאתלידו בפסלתון למצרים בגי טרניא סכום כל נפשאת לבית יעקב
 העלא למצרים שובגא : (כח) וית יהודה שחר קרמי לות יוסף למסניא
 קרמי ארעא ולמבשלא ית עמדיא דארעא ולאקניא קרמי בית פישוי
 בושא וארו לארעא הטשן : (כט) וישם יוסף ארזיה וסלוק לקרית
 ישראל אבוי לטושן וקדם דאשתמדעיה אבוי מר ליה ואתתיב למי
 שגוי קטיען ותרא ואתחפי ליה ורנן ליל פריקת צוריה ובקא על צוריה
 תוב על דקטר ליה : (ל) ואמר ישראל ליוסף אין מיתקא בקרא זקניא
 סתתנס אג די מיתותא דמיתין בה צדוקיא אגא מיתת בטר דקמית
 קבר אפך ארום עד דרון אגת קנים : (לא) ואמר יוסף לאחיו ולבית
 אבוי אשק ואחגי לפרעה ואמר ליה אחי ובית אבא דבארעא דקנען אתו
 ליתי : (לב) ונבגריא קעון דאגן ארום נבגרי כרי גימי הו גערון ותוריהון
 וכל דלרון איתיו : (לג) ויהי ארום יקרי לכום פרעה וימר תנן לי פה
 עבדיכון : (לד) ומיתין כרי גימי הו עבדך משליתקא ועד דרון בגין
 דמיתכון בארעא דגשן ארום מרחמן מצראי כל רעי ענא :

כז (א) ואתא יוסף ומגי לפרעה ואמר אבא ואחי וגערון ותוריהון וכל דלרון
 אתו בארעא דקנען והא אינון בארעא דגשן : (ב) ומקצת אחי דבר
 חקישא נבגרין ובלון דן ונפתלי גד ואשר ואמניטין . קדם פרעה : (ג) ואמר
 פרעה לאחיו דיוסף מה עבדיכון ואמר לפרעה רעי ענא הו עבדך אופ
 אגן אופ אבדקון : (ד) ואמר לפרעה לאיתותבא בארעא ארעא ארום לית
 אתר בית כעיא לענא דלעבדך ארום מקוף כפנא בארעא דקנען ודרון
 יתבון כען עבדך בארעא דגשן : (ה) ואמר פרעה ליוסף למימר אבדך
 ואחד אתי לותך : (ו) ארעא דמצרים דקנען היא כבית אשר ארעא איתב
 ית אבדך וית אחד יתבון . בארעא דגשן ואין דמיקמא דאית כדום נבגרין
 דמילא והמניטין דבגי גימי על דידי : (ז) ואחיו יוסף ית יעקב אבוי ואקמיה
 קדם פרעה וברך יעקב ית פרעה ואמר יהי בעני דתמלון מוי דנילום
 ויעדי כפנא מן עלמא ביוסף : (ח) ואמר פרעה לעקב כמה אינון יומי
 שני מיק : (ט) ואמר יעקב לפרעה יומי שני ותתבתי סאה ותלתין שגין
 קלילין ובשין חו יומי שני מוי דמן פלויתי ערקית מן קדם עשו אחי
 ואיתותבית בארעא ואל דידי וברון בערון סובתי נחמית לאיתותבא הקא
 ולא ארביקו יומי ית יומי שני מוי אקתי ביומי תתבתיכון : (י) וברך יעקב
 ית פרעה וקם מן קדם פרעה : (יא) ואחיו יוסף ית אבוי וית אחי ויהב
 לרון אהקא בארעא דמצרים כבית אשר ארעא בארעא דמילוח דהבא דפסיד
 פרעה : (יב) ון יוסף ית אבדך וית אחי וית כל בית אבוי לחמא לפס
 דמצרעך לשפליא : (יג) ולקמא לית דכל ארעא ארום מקוף כפנא לחדא
 ואשתלתון חיווי ארעא דמצרים דחיווי ארעא דקנען מן קדם כפנא :
 (יד) ולקוט יוסף ית כל כפסא דאישתבח בארעא דמצרים ובארעא דקנען
 בעבורא דקנען ובגין ואחיו יוסף ית כפסא קבית דפיתקא הפרעה :
 (טו) ושלים כפסא בארעא דמצרים ובארעא דקנען וארו מצראי לות יוסף
 למימר תב לנא לחמא ולקא נמות כל קבלך ארום שלים כפסא : (טז) ואמר
 יוסף חבו גימיתון ואמן לבן מרון בגימיתון אין פסד כפסא : (יז) ואחיו
 ית גימיתון ליוסף ויהב לרון יוסף לחמא כספסון ובגמי ענא ובגמי חרוי
 ובחברא וגיטין בלחמא דכל גימיתון בשתא דהיא : (יח) ושלימת שתא
 דהיא וארו כל מצראי לותיה בשתא דתניתא ואמרו ליה לא נכפו מן רבוני
 ארום אין שלים כפסא וגימית בערד לרבוני לא אשתמיד לנא . קדם רבוני
 אלון נפגין וארען : (יט) לנא נמות ונעך חמן אופ אגן אופ ארען בגי
 וקן וית ארען בלחמא וגימי אגן וארען עבדך לפרעה תב בר ורעא וגימי
 ולא נמות וארע לא תשתתנס : (כ) וקנא יוסף ית כל ארעא דמצראי לפרעה
 ארום ובגין מצראי דבר חקליה ארום מקוף לעליון כפנא ורבת ארעא חלוקא
 לפרעה : (כא) וית עמא דמדינתא אעבר וררון לשדורא ועמא דקדורא
 אעבר למדינתא מן בגיל אחי דיוסף דלא ותררון גלילא בגין פון סליליטין
 כספיה תתום מצרים ועד סופיה : (כב) לודד ארעא דבומדיא לא וכן
 מן

יונתן

ומני יוסב ודעי כוסה לטוס וקל : (יד) מרי סקעשח פ' כעלי סחוס : ומקלון אגר
 כוונתא כענון שטון אחי מרס ומרתתו פס כל לכוות אף סיכרו טעך גילולו מרס
 מ' לא נמנוו אלו מלחוד ואלו מסייעס : (יז) דארכיית ובי' פ' מלוקה כתיס לניטויח
 לג' סיה אחת מ' סכסכו כתיסס לג' : (כא) ובמסון על פישוח דיוק כל אז כרס
 ובס' דוטס מילא נס כן וחס ככנון אחר וע' ככלל וכפרש . מוסס וחוסס מפרס
 רח' כענין אחר וסדון עשו לפי מרסס שרס מוסס סיסס וסס מלוד ככל דבר וסו כר
 פירוס כענון נס סס מרסס ככל סלכות סמכרו סס וסר לוקס מסך לו אף ירמ מוס'
 על אז נס די סוס' דוקקס לישבו ככוסס ע' מ' עדיפא מניס דרס סח' סמכס כרפ
 נס חוסס סלפס מרסס ככל אחר מסס לא רחס כחוסס אחר ובכנון סוס' דלן רחס חוסס ל' ריסס
 אלס קס ל' ג' ל' עיקר סמכר וסוס לקרונו לא חוסס לכן חרנס כחון דהחכס ובי'
 סיס כר ית סלפ' רול' רחוס ככחו פקן כל בני ארס לכנס לחוסס ויסס חרנס : (כג) וריון
 ואספריון ובי' חרנס מל' חוסס ענין סחיות וריות פ' אומנס וקסס ליה לוח לא חויר
 כסוקו בני דן סמו סמיר כסאר סמחות סכסוס לכן חרנס לית סכוס כי כען דן סוס מרסס
 סלולסין כדריס' . (ובגריין ל' ככלל) לכן לא חוירין כפרט : (כד) ויוכר ובי' דאחילית
 כמלכות מרסוס בני מרסס פ' כין סמחות כדריס' דיווק מלסר ליהס מרסוס סכסוס כלל
 כ' פתס סמס סמלרס כין סמחות סמס דס'ק ליהס כמלסס אלס חין סמרת סמלסס וסלרס
 אשלו סוס סמס ענין חיון לא עכס כמלסס כי כל ימי עיבור סח חון מרסוס וסלרס
 סיס כמלסס וסס ח' אלס סמלרס כין סמחות סמס ככורס רכס סמכסס כין סמחות סיס
 לס על ליהס וק' סמס קל' מלסן חרס' כ' סמס וכן כל' דיק מל' סמס ככלס סמחות
 סיונו ככס ל' מרסוס ככס נסס ול' כן מרסוס סיסס עוכר וקל' : (כח) למחוי ובי' ומכסס

כל מרסוס כלוות . ית עמודי דרש' ל' על גון אכסו לומר סוס עמוד אל אף
 מרסוס כמלסר סמס מרסוס וסח ג' ח' ס'ס לכנס לפיו סמסוס סמל' וסס סיסס
 וסלויסס סיסלס לסס ככסוס סיסס כליס לומר וכן ח' ס'ס כסוקו כד גודר יכנס עמודי
 וסלויסס ס'ס רחוס סניינו גייסוס סולסוס כדריסס לסכור וכן עיקר : (כט) וקסד
 דרש' ס'ס רחוס סנינו וסודיע לו קסוד כל לא סמרו ארו וסמחות לו וע'ו
 דמחויס ס'ס כרסס סיסר וסודיע לו קסוד כל לא סמרו ארו וסמחות לו וע'ו
 כתיסס לכות סמחין קעוסס פ' ככרסס כי כן כתיס ככר וע'ו למסן וארסון יסוך וגי'
 וסח כמ סוס על סלסוסס . וכן על וסלרו חרנס על נסס וד' חרסן יוס' . וכסל
 ובי' די סרד לוס פ' לנעסר וכסס על סלכיו סמחות לו סוס מוסב סעק לא נסל על
 לווריו כדריס' וקל' : (ג) כמחותא דמיתין כס לוקוס פ' סיות מית סל' ול' מית
 סוס' כדריס' וקל' : (ג) סמחא גונגין עיין כרס' וכן סוח כרסס וסמחא פ' סחול .
 כמ וסלול ככס סמחוס ורסס ככלו : (ד) סר ארעא פ' מן סמרות כמלסס וסל' וכן
 ס'ק דכ' אפר סמול' סמס סר עכסוד וכו' וכן ח' ל' על' פ' מ'ס סוק י'ח : (ה) יסח
 רעוא דסמלון מוי דללוס ובי' סמכוס דעו לנכס מרסס רכ' וס' ויכך סמס מרסס
 כסוקו ויל' מלסניו סל' סיס סכרסס אלס כדכ סולסס מלסס סמלסס אומס ויכך סרלסן
 ודל' סיסס ככסוס סלסן דר' סס לנסי מל' סל' רחוס סמיו סל' יכרסו וקל' :
 (יד) סיסדוק סוח אלוני סל' עק' : (טז) ירושלמי ומסל' פ' אפוסס וסלסוס מלסן סל'
 סדור : (פ) חלוס פ' סלסן סיסס לחלוטין לפרסס : (כא) מן ככלל ארו דיוסף דיק
 כסל כסוקו וסח סיסס סמניו ארו . ורסס ח' סיסס סמניו ככיל אומס סמכוס לעל
 וסיונו ארו וסחוס כמ אומס : (כג) ככלל דמסן לוס וסח ככר ככרסו לעל סיסס וסכ
 סמל'

די תעית ישתקב דה ארום אתחשב לה באלו עלתא לאיתא דשמש עמה
 אבוה בעדן דבלבילתא שווי דסריקת עלה : (ה) שקעון ולי אחין
 תלאמין באני ויניא שנינא למחשוב היא אשתמודעיהתון : (ו) בעשעון
 לא אתרעית נפש ובכבדעיהתון לשקם למתקפה לא אתחדד יקרי ארום
 ברעיהון קאלו מלכא ושולטניה וברעיהון פקרו שור בעלי דבבירון :
 (ז) אמר יעקב לים היה נרמא דשקם בר עלון לגיה למתקפה ברעיהון
 דתמקף ותסרתון על יוסף ארום קאמא אסר יעקב אין שריו הנין תכיהון
 פתרא מית מלה ושולטון דיקום קרפירון אפליא אתקנת בניו דשקעון לתבין
 דחלקון חילק חר יוסף ליה כנו אתקנת בני יהודה וחולק חר בני שאר
 שבטיא יעקב ואבבר שבטיא דלוי בני גלהון שבטיא דישראל :
 (ח) יהודה אנת אורייתא על עבדא דתמך בנין בן להיהודון אתה ויתמקון
 יהודאין על שקף דה ויתרעון לה מפעלי דבקה למתקף צרין לחון פד
 ויודון קרי דקרה וידון מקרימין למישאל בשלקה בני אבוה : (ט) מדמי
 אנת לה יהודה ברי לגור בר ארעון דמן קטיליה דיוסף ברי סלקתא נפשה
 וידיקא דתמך חתי משויב נייח ושרי בתקופה דא באקרא ודי קליתא דבר
 נח בן וקסימניה : (י) לא פסקון מלכין ושליטין מדבית יהודה ופסקון
 באפלי אורייתא סורעיה עד זמן די ייהי מלכא משיחא ועיר בניו וברליליה
 ויתקסון עבימיא : (יא) מה יאי מלכא משיחא דעמיד למיזים מדבית
 יהודה אסר תרדו ונחית וקסמו סודרי קרבא בעלי דבבו וימקל מלכין
 עם שולטניהון ולית מלה ושולטון דיקום קרמו ספק סוכיא בן אדם
 קאסרירון לבושו דעיעון באדקא דקא לעצור דעונבין : (יב) מה יאי
 הנין דמלכא משיחא בחקרא וביכא מן למיחמי עליו ערין ושדית אדם
 זכאי לשווי נקון בן מלכא הלא למיכל חסוף וטאטא וקבן וקסקון סודרי
 ויקצמיה בן חקרא ונלמיהו וינוון בן עלקמא וכן הדין דעאן :
 (יג) זבלן על ספרי ימא ושרי הואא הא שלים בכתוין ויכפיש חפרו ימא
 בסמנתא ורחמייה יקשי עד צידון : (יד) ישטרך חסיר באורייתא ושקם
 תמקף דע פויני בוקמא דהא כרבע בני תרומי אחי : (טו) וימא נייחא
 דעלקא דאני ארום טב וחילקא דאקרא דישראל ארום בסמא הוא בנין
 בן ארסן קרפי לבלעי באורייתא והו ליה אחיו מסקי דורעין : (טז) מדבית
 הן תעיד דיקום נבדא דידון ות עמיה דינין הקשום פדרא וישתקעון ליה
 שבטיא דישראל : (יז) ודי נבדא דיתבדר ויקום מדבית הן מדמי לרועיקא
 ודיבע על פדשת אורייתא ודינין דבסין על שבילא דבית סוכיא
 דעקביה ונעלי בן אורייתא דבביתא דפרקוד לאורייתא דבבין יקמל שישון
 בר כטונית בל נבדא פלשתאי פלשתא ודיללא ויעקר סוכרתון וימער דבבירון
 לאורייתא : (יח) אמר יעקב פד קמא ית נדעון בר יואש וית שישון בר
 קנז חקייסין לפרוקן לא לפרקניה דנדעון אנת סודיק דפרקעיהון פורקן
 דשקמא אלתון לפרוקנה סבית ואורייתא ון דפרוקנה פורקן עלמין :
 (יט) אלא לפרקיה דמשיח בן דוד עמיד לפרוקיה ית בני ישראל ולאקוהתון מגלותא
 לפרוקא עניא נפשי :

(יט) שבטיא דדי עברון מיונין עם שאר שבטיא ית נחלי ארטנא וחיטון
 יקבשון קרמיהון ית עמודיא דארקא וחיטון יהודון מיונין בסופא בנגבסין
 סויאן וישרון בשלייתא להאיה מן עיר יהודא דבין אתרעון תות לחון
 ואתקבלו אדסקתתון : (כ) טובי דאשר מן שמינין הנין פרוי אקעא
 כריות בושמין ועקבי סמין : (כא) נפאלי ענד קליל דמי לאילא דרהים
 על שני טריא כבשו בשורן טבן הוא פשו דעו פדון יוסף קנים דהא
 אונכו ואלו למצבים ואייתי אונתא דתקיל בפילתא דלית בה לעשו חילקא
 ובד היה פתח פומיה בכנישתא דישראל למשבתיא ככרד מכל לשנא :
 (כב) ברי דרבית יוסף ברי דרבית ותקופת יוסף היה עלה למתקף דבבשת
 יצרה דעבדא דריבונתה ובעבדא דאחר מדמי אנת לה לטון שתיקא
 על כבועין דמין דשלחת שרשיחא ותברת שני כיפא ובעבדוהיא כבשת
 בל אלני סקמא בן בבישתא יוסף ברי דבבשתא ובעבדוהיא כבשת כל תרשי
 מעדא ובד הו מלסין קרקע הו גנתוין דשלוטניא חילקין על טוריא
 ושדיון לקח שריו וימלאין דרובא מן בגלי דתתלי ענה פתן ולא תליתא
 ענה פתרא מנהון למתחייבא בחון ליום הינא רבא : (כג) וממירו ליה
 ונעו ליה כל תרשי מעדא ואוף אבלו קרצו קמם פקעה סברין למתקא
 ימיה מן יקריה אמרון עליו לישן תליתא קאשי די כניזין : (כד) והדרת
 למתב לקרמיתא חסוף אקריה הלא למשמשא עם רבנותיה ואתפרדו
 ודי מן דרודרא דקא ובבש יצריה מן אילפן תמקף קמל מן יעקב
 ויתמון זכא למחיו פדקא ולאיתתקרא בגלוה שקמון על אבנא דישראל :
 (כה) מפיוס אלקא דאבוה דהא סיעה וכן דמתקרי שרי וברכיקה ברבן
 דנתתון משלא דשמיא קלעלא ומטוב בורבן כבועי דתקמא דסלקון ויכסון
 צמחון מלכע דרובין דהנין דידאי הונקת מנהן וימעיא דרבעת ברון :
 (כו) פדקתא דאבוה ויתקסון על פדקתא דברבין ותי אבדתי אברקס ויחזק
 דתמידו למין דברבני עלקא וישמעאל ועשו ובל גנרא דמטרה ויתבנשו כל
 אלין דקרתא ויתעבדן גליל דרבו לריש יוסף ודלקדביה דגברא דיעה רב
 שלים כנענים ודוד ביקרא דאחי : (כז) בניזין שקם תמקף פדקא
 דמפיה באקרא תשרי שבינת מרי עלקא ובאסקמניה יתבני בית מוקדשא
 בצפרא דהון כנניא מקרבין אמר תרדא עד ארבע שנין וביני שבטיא
 יקרבון אמר תנין וברמשא דהון מפלגין כותר שאר קורבניא ואלון
 נבד וילקיהו : (כח) בל אלין שבטיא דישראל תריסר סודיון צדוקן פדקא
 ודא דכילי לחון אבדון וברין ויהון איגש די בקרבניה בריה ויהון : (כט)
 (כט) וקמיר יהודון ואמר לחון אנת סמנש לעמי קברו יתי לות אבתי
 למערתא די בתקל עשרון תקאה : (ל) בעשקרא די בתקל פלשתא דעל
 אפי ככרא באקרא דעגון דהון אברקס וית תקלא מן עשרין תקאה לאתקנת
 קבורתא : (לא) חסן קבורת אברקס וית שרה אנתמיה ממן קברו וית
 יצחק וית דקנה אנתמיה וחסן קבורת ית לאה : (לב) וביני חקרא ומערתא
 דביה מן בני תקאה : (לג) ופסק יעקב לפקרא ית בניו וכניש הגליו לו
 דרנשא ואתנגיד ואתבניש לעמיה :

יונתן

וארבע

דכסין . פי' מתח שד יבל אויבו : (יח) חסני וטרוק עיניס לי הליס וסכס כדסרמו
 כח פמיס סדול לטון סקסס ונחל גמחל דר'ס ודודיק חויתן : (יט) נחלי ארטנא ר'ל
 נחלי ארטון ויחון כנלוית פי' יחון כנלוס מעכר לידון : (כא) ענד פי' טוית . אייחיו
 אוית' פי' ענד לטון דול וכן אס כנז עליו את אינו פויסי' ענד וכאן פי' כנלוס לקטור
 את יעקב כנלוס סוכאל סכור סכר מביס וכל ענד לעובר עליו קמ פסלו וסכיו
 כדאית' פי' דוסס ודוסל דוסס מבעז ספולו סכר ונור סופק ית ויניס חסמע
 כדיווי סכר סכסר וני אבר ע'ס ו'ע . ויט קת יסכ דכר דלך קנל אילס
 טלוס דוסל קיט סכורה וכן חמע כיוסלמו סכר סן סרויל וקל : (כב) סני כסויס
 פי' סכר וסחז דך סני סולסס וקסס אוס : וסכורסל . לטון סכרס ויט מברסס
 ונעיס : קללן דוסס כוסס וסכס ל'כ כוסס . מן כנל דתלי ענדן כן
 כדאית' כילקס וכלטו נור סכס סוס סולסס וכן כד סיסכל כן וסח
 לא סל ענד כחט סון וקל : (כג) ואלו קיט סלסיו סלו וכן כניסין וסח
 ידע . לטן תליחי כר פירטו כח פמיס וינין כדלסס . פי' ענדון פי' לטן סרע
 נחל לך דכריס חן סחטו לטכס או יוכל להיות קטן ענדון : (כד) אכריס פי' כל קסו
 על סחרע וכל . כנלן סמין פי' כניסית חרנס וסחט ונלוק : (כה) חדוית חרנס
 כל סריס : (כו) כדכס סח חרנס כל זכ וכן כרסס פי' נ'ס : (כז) וירשליט גמלתיא
 פי

חסר . סמיס לוס סכרס ומתכריס . ולא יכלת לסולת' וכו' ומר' מניס חסין כס'ל
 פי' נחלי מים וסח סכר : ואכתיס' פי' להיות חן קטן וסחס רכוס יתקלן חן
 ונחל גמחל סכסס סרו . אכתיס' מלון ארע חליס : אכתיס וכו' דכנלוס סווי פי'
 נכס כללו כנלוס סטרי וסכס אוס כמ'ס לעל : (ס) חללון . מלון גמחל כוסיס סיס
 דוס סרס חסל דחלמיוס ע'ס : (י) וסכססון לשם דיוק מדכריס כקלס חמע סס
 לכר קלול ולא כקו עס ויט חמע סס ולא מלכו כחליס : כעל דכסיוס וס יוסף :
 (ז) כרסל דסס דקס לוס ח'ו סווי יעקב חקלל את בניו : (ח) למתקן ניזין כערון פי'
 לי סולסס ומיח סס סקל קלל וסכר סווי וכן כחילן כסרין כנל וכן מלל סווי כס
 פמיס וכן כלן פירס לרוק חליס : כד חחיון קל פירס כסיוס ק' פירס ויטבו
 מחין או חול לרוק כס חליס וקל : (י) מלל מוילא וכו' מדכריס ולפוק סני
 אנטו נקל לוס לרנס אכתיס ולא א'ח' וכן ככסס כרסס פי' חרולס חרולס סוקס
 כחולס' לשם לוסס סלכר ולפוק סני אכתיס וס סווי וס סווי פי' ו דרס סלי יוקל חללל
 סוילא : (יא) חמעין פי' יעללו וסח ענין לוסיות וכן כרסס ויט אחי חוס : (יב) ומעורריס
 פי' ניחו . ונלשחי חרנס כל ככסות וכן חרנס ויטלמי בני חלות עולס . דירין דעלן
 מלון דרס סללן כוסס סו : (יג) ידע סווי כמחל ר'ל יודע לטון סחוס כדכריס וסני
 יסכר ודעי כוסס לעיס : (יד) ארטן סח' לי נשיס וכן סוויס וסחריס על אכתיס וכו' :
 (יז) רנס . פי' כוסס סלו סוכס סחוס : מפרקד . לי אכתיסן וכס' סללסון :

נ (א) וארבע יוסף ית אביו בעם השגדון מהפא דהב טב מקבא
אגנן שבין ויחזקא באטני דברין תמן הוה שדון חסרין רתיחין
ומתן מוקדן רישו בוס קנין תמן הוה קנין גברין כן דבית עשו וגברין כן
דבית ישראל תמן הוה קנין ארמי ויהוה גבריון דאחוי ענא ואמר לאחוי
אתון וגבני על אבון ארזא קמא דרשיה קמי עד צית שכימי כרם ענפון
מסלן על גל היירי ארעא וששוי מטיין עד ארעא תהומא מציה קמו תריסר
שבתין מציה עתיד למיכוס סלכין ושלטין ובעניא בפלוגתהון למקרא
קורבנו ומציה לנאי במחלוקתהון למקרא הא כגן אתרבין יוסף על אנפי
אביו ובקא עלוי ונשיק ליה : (ב) ופקד יוסף ית עבדו ית אסותא לבסמא
ית אביו ובסמי אסותא ית ישראל : (ג) ושלטו ליה כן דאתבסם ארבעין
יומין ארום כדון שלטין יופי בסמיא ובבון ומיה מצרעא שובעין יומין ארזין
אלן לאלן איתון נבדי על עקב חסרוא דבכותיה עדת בפנא כן ארעא
דמצרים דרעה גזירתא למצרי כפנא ארבעין ותרמין שנין ובכותיה דבעקב
אתמנען ארבעין שנין כן מצרים ולא היה כפנא אלתן תרמין שנין
בלוחיהון : (ד) ועברו יופי בכיתיה ומליל יוסף עם רבועי בית פרעה
למיטר אין כבש אשבתא רחמין בעניבון מלילו כרון במשקעיה דפרעה
למיטר : (ה) אבא קום עלי למיטר הא אגא מיתת קבירי דתפרית לי
בארעא דקנען תמן תקפריגני ובדון איסק ברון ואיקבור ית אבא ואיתוב :
(ו) ואמר פרעה סק וקבור ית אבוק דיקמא דקניס עליה : (ז) וסליק יוסף
למקבור ית אביו וסליקו עמיה כל עבדו דפרעה סבי ביתיה וכל סבי
ארעא דמצרים : (ח) וכל אנש ביתא דיוסף ואחוי ובית אביו לחוד
טפלוון וענתון ותוריהון שבעו בארעא דגשן : (ט) וסליקו עמיה אופ
ארבעין אופ פלשין וצנת משרותיקא סניא לחדא : (י) ואחר עד בית
אידרי האמד די בעקרא דיורדנא וספרו תמן מספר רב ותקפו לחדא
ועבר לאביו איקלא שבעא יומין : (יא) ותמא ותיבי ארעא כגענאי אובלא
דבית אדרי דאמד ושדון קטורי תרדוון כגון אימר דבעקב והוה כדון
כדיריון ואמרין אבל תקפו למצרים כגון כן קרא שמיא דאמר אבל מצרים
די בעקרא דיורדנא : (יב) ועברו בניו יתא דתברון כקא דפקרעון :
(יג) ונטלו ותייה בניו לארעא דקנען וישמע פהקמא לעשו רשיעא ונטל
כן טורא דגבלא בלגיונין סניאין וארמא לתברון ולא היה שביק ליוסף
למיקבור ית אביו במערת בפלמא כן יד אול גתלי ודחט ונחת למצרים

ואתא בחדא יוסף ואחוי אניתא דכתב עשו לעקב אחוי על פלגות
מערת בפלמא וכן יד רבו לחישים כר דן ונטל סניא וקטע רשיה
דעשו רשיעא ותייה רשיה דעשו מתגלגל עד דעל לנו מערתא ואיתנת בנו
עישפיה ויצחק אביו ונשיה קבורו בניו דעשו בתקל בפלמא ובתר כן
קבורו ותייה בניו לעקב במערת תקל בפלמא דיוכון אברקם ית תקלא
לאחשתת קבורתא כן עפרון חיקאה על אנפי ככרא : (יד) ונתב יוסף
למצרים ויהי ואחוי וכל דסליקו עמיה למקבור ית אביו בתר דקבר
ית אביו : (טו) וקמו אמי יוסף ארום מית אביהון ולא היה מסתמר עמון
בתרא לטובל לחדא ואמר מה דילקא גמר לנא סניא יוסף ואתבה ותיב
לנא ית כל בישא דקמלא ותייה : (טז) ופקדו ית בלחה למיטר ליוסף
אבוק פקדו קרם סותיה למיטר לה : (יז) כדנא מיכרון ליוסף ככטו
שבוק כרון לחובי אתה וחסאיהון ארום בישא כגלו ויהו וקרון שבוק
ככטו לחובי עברי אלתא דאבוק ובקא יוסף במלוחיהון עמיה : (יח) ואולו
אופ אחוי ואתרביטו קרמו ואמר הא אגן לה לעבדן : (יט) ואמר
לרום יוסף לא תיחלוון ארום לא נגיבול לבון בישא אלתן סבתא
ארום החל וקתבר כן קרם ו אגא : (כ) ואחרן חשבתי על כחשבין
כיון הא ומיקרא די חשבא עלי לטבתא דאבא יהוה כותיב לי ברישא
וימן קרם וקריה ברישא כקבל וקרון לית אגא כגון כקבל דאחוי למתעבדא
לן שובקא ביוקא דבין למקרא עם סני כדבית עקב : (כא) וקרון לא
תדחלוון אגא איזון ותבון וית טפלכון ונחום יהוה וכליל תגדוין על
לבהון : (כב) ותיב יוסף במצרים הוא ובית אביו ותמא יוסף מאה ועשרי
שנין : (כג) ותמא יוסף לאפרים כגון דרון תליתאין אופ כגני כביר
בר כנשה בר אתלודו גזרעין יוסף : (כד) ואמר יוסף לאחוי הא אגא
כיות ווי סכר יתבון ויסק ותבון כן ארעא דאדא למרעא דקניס
לאברקם וליצחק ולעקב : (כה) ואמי יוסף ית בני ישראל למיטר לבגיהון
הא אתון משמעבדן במצרים ולא תיזרון למיטוס כמצרים עד זמן
דיותון דרון ופרוקן וייקרון לבון כדבר דכיר וייתבון ובעשרן דאתון
סלקון תסקון ית גרמי סיכא : (כו) ומית יוסף בר מאה ועשר שנין
ובסמי ותייה ועשרון ותייה ושון ותייה בגלוקקמא ושקעון ותייה כגו גילום
דמצרים :

חוק

יונתן

אחין לא תחטויהו מחטותיהם כי אחין תחטון עלי מה שאינו מקרי אחים לאכול עמי
במקדמת דלא כתיי אבי הוא העם בעם שאני נוסד שואל וסודע מחטות חסד עלי לטבתא
ובי : (כז) גזרעין יוסף יכול להיות סחא דעמי כי מל אחים על כרבי הסנדק אז יל
שופר סיס הסנדק וכו' על כרבי יוסף סיו נשלים : (כח) ולא תזדון וכולי מיין סרוקין
כ"ס כמדת סיון מחר להם יוסף כל גולא סתא כשנן סיס סיו נשלים : (כט) ואלא תזדון וכולי מיין סרוקין
וכן נאמר וילך ססה וחסרין כן תרין סרוקים ואמרו כן אמר סק"ס סק סקדיה וכו' :
(ל) כגו נילום דמארי סבי איתא סק"ס דסוסיס ומינין סיס מסה יודע סיון יוסף קבור
אל אחין כל מרתת עמו לו מאריס ומכטו כטלוס כדי סיתכרסו ממינו . ויס נומר סדיוקו מדכתיב
ויובס כררון סחא לנחתי דמחמתא סוסס כררון ככקבר כמאריס סיסס סטרוס וכר סלסס
אלא סורס לנו כי סוויס כלאסן סלא יגיש סוויס אליו ככסן סררון וכדי סלא ידע סמאריס
וישבו ממנו סבורת נלילום סקטוויס כטלוס נס אכסר נומר סדרס מלח כמאריס מוחר "ונוטריקון
מאריס סול נילום וק"ל :

*אולי יל ונוטר



Faint, illegible text in the left column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text in the right column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

ווארשא ברפוס אלכסנדר גנו. אשר חוקם על עיוזעליג לאנדמבערג.

Faint, illegible text in the left column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text in the right column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

דבר

Faint, illegible text at the bottom center of the page.

